Nr. 3 Mai/Juni 2014 Deutschland 4,90 € Österreich 5,70 € | Schweiz 9,80 sfr | Italien 7,00 € | Belgien 5,90 € | Luxemburg 5,90 €

SONDERHEFT

selbst ist der Mann
Das Do-it-yourself-Magazin

DO IT YOURSELF

im Garten

4 198132 104904 03

WISSEN KOMPAKT
SCHÄDLINGE IM GARTEN

NATUROASE
Idylle pur am Gartenteich

OUTDOORKÜCHE
Mobiler Schrank zum Kochen

KRÄUTERGARTEN
Richtig gestalten und nutzen

Terrasse mit Pool

Miniteiche selber bauen

Alles über Astscheren

Unabhängig mit Solarstrom

TV Movie für alle:

NEU – JETZT AUCH FÜR ANDROID!

ANDROID APP BEI Google play

Available on the App Store

www.tvmovie.de/app

- ✓ 14 Tage kostenloses TV-Programm
- ✓ alle Filme mit dem MovieStar bewertet
- ✓ über 150 Sender zur Auswahl
- ✓ Top TV-Tipps des Tages
- ✓ einfache Bedienung

→ JETZT RUNTERLADEN!

Wohlfühl-Oasen im Garten

Nils Staehler,
Chefredakteur

LIEBE LESERIN, LIEBER LESER,
kennen Sie auch das Gefühl, in den eigenen Garten zu gehen und den täglichen Stress hinter sich zu lassen? Haben Sie schon kleine Plätze für Ihren persönlichen Rückzug gebaut? Falls nicht, bieten wir Ihnen in dieser Ausgabe vielfältige Ideen für solche Ruheoasen an. Schon das Titelthema mit seiner einladenden Terrasse inklusive eines kleinen Erfrischungs-Pools ist ein Erholungsfavorit. Ein mobiler Gartenküchenschrank, ein höhenverstellbarer Partytisch, ein Windspiel sowie ein selbstgebauter Miniteich bieten weitere Wohlfühlplätze an. Anregungen zur Gestaltung und Bepflanzung eines eigenen Kräutergartens inklusive Tipps für die Verarbeitung ergänzen unsere Themen im Frühsommer.
Viel Spaß beim Lesen und viel Erfolg im Garten!

Nils Staehler

Ob ein mobiler Küchenschrank oder die Poolterrasse – hier können Sie sich vom Alltagsstress erholen!

Inhalt

6 Schwerpunkt

Barfuß über warme Holzdielen direkt zum Pool im eigenen Garten – dieser Traum kann auch bei Ihnen zu Hause wahr werden. Verlegt wurde dauerhaftes, heimisches Holz rund um ein Schwimmbecken.

23 Gartenpraxis

Bringen Sie Ihre grünen Urlaubsmitbringsel sicher nach Hause. Vielleicht finden sie ja einen neuen Platz am Gartenteich oder eignen sich für lockeren Sandboden.

Titelthema

Terrassendeck mit Mini-Pool 6
Moderner Dielenlook mit Schwimmspaß

Querbeet

Praktische Neuheiten 18
Nützliches und Schönes für Ihren Garten

Gartenpraxis

Pflanzen als Urlaubssouvenir 24
So gibt's bei der Heimreise keine Probleme

Schmucklilien sind der Star! 26
Die richtige Pflege für Agapanthus

Fünf häufige Rasenprobleme 30
Moos, kahle Stellen, braune Flecken & Co.

Gartenkalender für zwei Monate 32
Diese Arbeiten stehen jetzt an!

Umweltbewusst gärtnern 34
Von Bio- und torffreien Erden

Rund um den Gartenteich 38
So fühlen sich Pflanzen und Tiere wohl

Kräuter selbst ernten 44
Pflanzen Sie sich ein tolles Duftbeet

Grundwissen

Schädlinge im Garten 49
Gehen Sie gegen dreiste Dauergäste vor

58 Technik

Rücken Sie störenden Auswüchsen mit der richtigen Astschere zu Leibe. Beim Arbeiten mit der Kettensäge ist Schutzkleidung unverzichtbar. Fiese Ölflecken bekämpfen Sie mit speziellen Entfernern.

72 Ausstattung

So macht Kochen draußen Spaß: Eine Outdoorküche auf der Terrasse ist immer einsatzbereit. Kommen Freunde zum Feiern vorbei, verwandeln Sie den Ess- zum Stehtisch. Mit überschaubarem Aufwand können Sie sich einen Mini-Gartenteich bauen.

Technik

Räumschnitt mit Astscheren 58
Für jeden Einsatz gibt es eine geeignete Wahl. Darauf sollten Sie beim Kauf achten!

Zubehör für Motorsägen 62
Kette pflegen und wechseln

Solartechnik für Strom im Garten 66
Diese Produkte betreiben Sie mit Sonnenenergie

Ach du Schreck, ein Ölfleck! 70
Spezial-Entferner für Ölunfälle

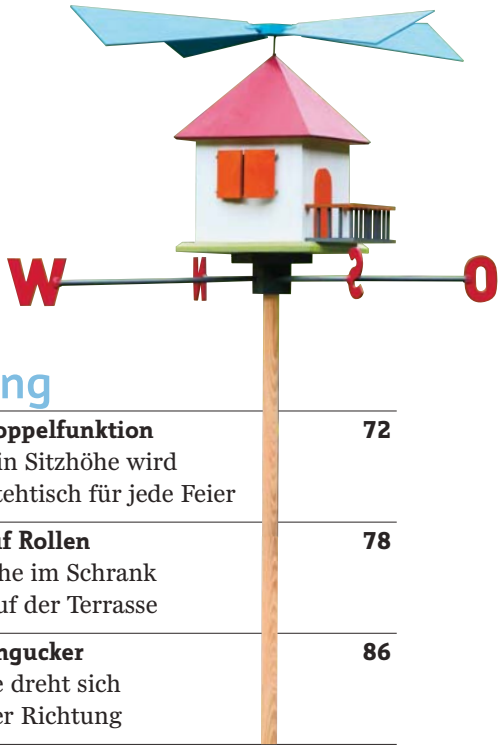
Service

Impressum 57

Baupläne 69

Preisrätsel 84

Vorschau 98



Ausstattung

Partytisch mit Doppelfunktion 72
Aus einem Tisch in Sitzhöhe wird blitzschnell ein Stehtisch für jede Feier

Outdoorküche auf Rollen 78
Witzige Kochnische im Schrank für den Einsatz auf der Terrasse

Windspiel als Hingucker 86
Diese Windmühle dreht sich bei Wind aus jeder Richtung

Miniteich mit Wasserspiel 92
Optisch wie akustisch überzeugend

Gartentraum mit Pool

Dieser Sommer wird schön! Auch wenn es in den Ferien vielleicht nicht in den sonnigen Süden geht – Ihre neue Terrasse mit Pool kann Ihr eigenes, exklusives Urlaubsparadies werden.

TEXT: KATJA FISCHBORN

So toll der eigene Garten auch ist: Wer es schön haben will, muss es sich mit harter Arbeit verdienen. Der Lohn kommt dann im Sommer, wenn alle Blumen ihre bunten Blüten zeigen, die Bienen und Schmetterlinge umherfliegen und die Luft nach frisch gemähtem Gras duftet. Dann weit weg in die Ferien fahren? Kommt nicht infrage! Machen Sie doch mal wieder Urlaub zu Hause. Auf dieser Traumterrasse mit kleinem Pool werden Sie sich garantiert erholen und das Ergebnis Ihrer mühevollen Gartenarbeit genießen.

MODERNER LOOK UND MEDITERRANES FLAIR AUS HEIMISCHEM HOLZ

Das Besondere an der Terrassendiele aus heimischer Kiefer, die bei diesem Projekt verwendet wurde, ist ihre Imprägnierung. Der Hersteller *Dauerholz* tränkt das Holz mit Wachs, sodass es kaum noch Feuchtigkeit aufnimmt. Damit entfällt das bekannte Quellen und Schwinden fast vollständig. Der grundsätzliche Vorteil von Terrassendielen aus Holz ist, dass sich die Dielen einfach verlegen lassen und so auch von Anfängern leicht montiert werden können. Daneben überzeugt die Optik dieser Dielen, die dem Garten ein mediterranes Flair verleihen. Neben der ökologischen Nachhaltigkeit von *Dauerholz* verspricht der Hersteller, dass die Dielen rutschfest und splitterarm sind, sodass Sie sich auch barfuß auf dem neuen Sonnendeck wohlfühlen. Er empfiehlt, auch für die Unterkonstruktion *Dauerholz* zu verwenden.

VON WEGEN BALKONIEN:
Auf dieser Traumterrasse fühlt man sich wie im Luxus-Urlaub!

1 Untergrund vorbereiten

Bevor Sie mit dem Aufbau der Terrasse beginnen können, sorgen Sie für einen tragfähigen Untergrund. Beachten Sie dabei unbedingt ein Gefälle von mindestens ein bis zwei Prozent vom Haus weg, sodass Regenwasser gut abfließen kann. Bei diesem Hanggrundstück wird zusätzlich eine „Stufe" zum Rasen geschaffen.

CHECKLISTE

SCHWIERIGKEIT: Recht anspruchsvolles Projekt für erfahrene Heimwerker

WERKZEUG: Minibagger, Rüttler (beides ausleihen), Kapp- und Gehrungssäge, Stichsäge, Akkubohrschrauber, Lochsäge, Handkreissäge, diverse Handwerkzeuge

ZEIT: Etwa zehn Tage

KOSTEN: Terrassendielen (145 x 25 mm) und Unterkonstruktion für rund 66 m² ca. 8500 Euro, Pool ca. 2400 Euro

1 Mit einem Minibagger wird das Erdreich ausgekoffert und mit Splitt aufgefüllt. Ein Vlies trennt ...

2 ... Boden und Splittschicht. Mit dem Bagger wird dann das Loch für das Poolbecken ausgehoben, während ...

3 **... nebenan schon gerüttelt wird. Die Fläche in mehreren Gängen verdichten.**

4 Überprüfen Sie am Pool die gewünschte Höhe: Der Beckenrand soll später bündig mit den Terrassendielen abschließen.

5 Auch hier trennt ein Vlies die beiden Bodenschichten. Dieses wird auf der verbliebenen Lücke ausgebreitet und ...

6 ... mit Splitt bedeckt. An kleinen und kniffeligen Stellen verteilen Sie diesen am besten mit einer Schaufel.

7 Mit dem Rüttler wird dann auch am Poolrand die Oberfläche verdichtet, wegen der Absturzgefahr am besten zu zweit.

Fotos: Claudio Kalex, David Weimann, Hersteller

Damit unter dem Pool keine Hohlräume entstehen, wird der Boden mit Sand oder Feinsplitt bedeckt.

Kontrollieren Sie anschließend das Gefälle, es sollte mit dem Gefälle des Terrassendecks übereinstimmen.

Der Hang soll neben einer bereits bestehenden Steintreppe neu gestaltet werden.

Mit dem Bagger und in Handarbeit wird die große Stufe am Ende der Terrasse ausgeformt.

2 Unterbau und Montage

Eine sorgfältig aufgebaute Unterkonstruktion macht Ihnen das Verlegen der Terrassendielen später leichter. Außerdem sorgt sie dafür, dass Sie lange Freude an dem Holz haben, wenn sie so aufgebaut ist, dass das Wasser gut abläuft und die Dielen schnell abtrocknen können.

Mithilfe von Holzpflöcken und Richtschnüren markieren Sie den Verlauf der Unterkonstruktionsbalken.

Setzen Sie das Poolbecken ein. Das bestimmt letztlich die Höhe der fertigen Terrasse. Legen Sie hier die ersten ...

... Fundamentsteine aus. Auf diesen werden die Balken für die Unterkonstruktion positioniert. Messen Sie die Höhe aus.

Der Achsabstand zwischen den Balken soll später 50 cm nicht überschreiten.

Platzieren Sie die Fundamentsteine in einem kleinen, punktuellen Bett, damit sie eine stabile Unterlage bilden.

Die Steine müssen alle auf gleicher Höhe liegen, sonst wird die Dielenfläche schief. Mit der Wasserwaage prüfen!

Jeder einzelne Stein muss waagerecht liegen und an der Richtschnur ausgerichtet werden.

Belegen Sie die gesamte Splittschicht mit den Fundamentsteinen in gleichmäßigem Abstand.

selbst Praxistipp

Beton in Tüten

Statt spezieller Fundamentsteine mit Rillenprofil können Sie auch einfache Waschbetonplatten als Auflager für die Unterkonstruktionsbalken verwenden. Günstiger, aber auch etwas zeitaufwendiger sind Mörtelbeutel: Rühren Sie etwas Zementmörtel in einem Baueimer o. Ä. an und füllen Sie den Beton in stabile Plastikbeutel, etwa Müllsäcke oder Gefriertüten. Die Beutel verschließen, dann die Balken darauf auslegen. Jetzt die Beutel einstechen, damit Luft und Feuchtigkeit entweichen und der Beton abbinden kann.

Beton in Tüten ist ein günstiges Auflager.

Wegen der abschüssigen Lage werden die Steine im hinteren Bereich aufgedoppelt und mit Beton stabilisiert.

ANZEIGE

* bei einem Ertrag von 950 kWh/kWp, einem Vergleichsstrompreis von 26,09 Cent/kWh und unter Annahme einer jährlichen Strompreissteigerung von 5 % über einen Zeitraum von 20 Jahren.

So bremsen Sie Ihren Stromzähler aus!

MINI JOULE
BE SOLARACTIVE

Reduzieren Sie Ihre Energiekosten mit umweltfreundlichem Sonnenstrom. Die kompakte Solaranlage miniJOULE macht es Ihnen ganz leicht

Energiewende muss nicht teuer sein. Im Gegenteil. Mit der kompakten Solaranlage miniJOULE zeigen Sie allen, wie man mit Sonne erhebliche Stromkosten einspart. Umweltfreundliche Energie für den privaten Bedarf – selbst gemacht. Ganz einfach. Nur das Modul am normalen Hausanschluss anschließen, schon fließt die Energie in Ihren Stromkreislauf.

EINFACHE SELBSTMONTAGE

Sonne rein, Strom raus. miniJOULE ist eine kleine Solaranlage für jedermann. Perfekt zur schnellen und problemlosen Selbstmontage geeignet – auf dem Dach, der Garage oder der Terrasse. Das miniJOULE-Modul ist optimal zur Sonne geneigt. Deren Strahlen sorgen für eine Spannung, die der Wechselrichter von Gleichstrom in Wechselstrom fürs Stromnetz umwandelt und sofort für Ihren Haushalt verfügbar macht.

DAS RECHNET SICH!

miniJOULE produziert auf Ihrem Dach kostenlos Energie. Der Sonnenstrom lässt sich mühelos über die Steckdose ins häusliche Netz einspeisen. Sie bekommen hausgemachte Zusatzenergie. So reduzieren Sie die Kilowattstunden, die Sie sonst von Ihrem Stromversorger beziehen müssten. Auf diese Weise senkt miniJOULE automatisch Ihre Stromrechnung – bis zu 160 Euro im Jahr. Und hilft ganz nebenbei auch unserer Umwelt.

GIB MIR FÜNF! MINIJOULE HAT'S DRAUF

1. spart jede Menge Strom
2. einfache Selbstmontage
3. ist mühelos erweiterbar
4. hat 20 Jahre Inverter-Garantie
5. hat 25 Jahre Modulleistungsgarantie

miniJOULE Duo für zu Hause

Seien Sie solaraktiv – und am besten gleich doppelt! Das miniJOULE Duo besteht aus zwei miteinander verbundenen Solarmodulen und einem Duo-Microwechselrichter. Alle notwendigen Montageteile, wie Unterkonstruktion und Kabel sind enthalten.

nur € 999,– Versandkostenfrei

miniJOULE Island für unterwegs

besteht aus Akku, Solarladeregler, Wechselrichter, Netzladegerät und Solarmodul. Alle Komponenten sind praktisch in einen Trolley integriert und so mobil einsetzbar.

€ 1.799,-
Versandkostenfrei

GRATIS-EXTRA

exklusiv für selbst ist der Mann-Leser

Beim Kauf eines miniJOULE Duo oder Island erhalten Sie ein Energiemessgerät für die Ertragsüberwachung der Solaranlage

Ihr Gutschein-Code: SD3004

JETZT ANRUFEN & BESTELLEN 01803 929394
(0,09 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.)

/// MINIJOULE /// info@minijoule.com /// www.minijoule.com

Kontrollieren Sie nochmals die Abstände: Es sollten nicht mehr als 50 cm zwischen den Balken liegen.

Mit Lochbandstreifen werden die einzelnen Unterkonstruktionsbalken untereinander verbunden.

Der treppenförmige Übergang wird mit der ersten Lage Betonsteine im Mörtelbett versehen.

Die erste Diele liegt parallel zum hinteren Beckenrand des Pools.

Kontrollieren Sie noch einmal die exakt waagerechte Ausrichtung.

Messen Sie die Zahl der benötigten Dielen aus. Beachten Sie dabei unbedingt den nötigen Fugenabstand!

Am Ende sollte die letzte Diele ca. 2 cm überstehen.

selbst Produktinfo

Dauerholz: Alternative zu Tropenholz

Immer öfter löst Holz den weit verbreiteten Steinbelag auf der Terrasse ab. Mit überschaubarem Arbeitsaufwand lässt sich der Garten damit völlig neu gestalten. Holz sieht nicht nur gut aus, sondern fühlt sich auch beim Barfußlaufen gut an – vor allem für Familien mit Kindern ein wichtiges Argument. Die Anforderungen an Terrassendielen sind hoch. Vor allem sollen sie lange halten. Damit heimisches Holz als eine ökologische Alternative für hartes Tropenholz akzeptiert wird, hat ein deutscher Tischlermeister das *Dauerholz* erfunden: Heimisches Kiefernholz wird bis ins Innere des Kerns mit einer umweltneutralen, wachsbasierten Lösung getränkt. In den Holzzellen wirkt das Wachs dann wie ein Schutzpanzer, sodass Feuchtigkeit, Pilze und Parasiten keine Chance haben, auch wenn das Holz im Laufe der Jahre Risse bekommen sollte. Das Holz behält bei diesem Prozess sein natürliches Aussehen und seine Stabilität, wird aber etwa 30 Prozent schwerer. Ihm wird die Dauerhaftigkeitsklasse 1 bescheinigt wie auch Tropenhölzern, z. B. Ipe oder Teak. Der Hersteller gibt 15 Jahre Haltbarkeitsgarantie. Erhältlich ist *Dauerholz* in verschiedensten Ausführungen über den Fachhandel.

FARBWAHL:
***Dauerholz*-Terrassendielen gibt es in Pur oder acht verschiedenen Farbtönen.**

ANZEIGE

Surrrrrrrrrr!

Aktionspreis
99 €
UVP des Herstellers. Aktionspreis, solange Vorrat reicht.

Die STIHL
Heckenschere HSE 42

Handlich, leise, kraftvoll: STIHL Elektro-Heckenscheren überzeugen durch exakten Schnitt und ruhigen, vibrationsarmen Lauf. Damit gehen Trimmarbeiten spielend leicht von der Hand – und das jetzt schon ab 99 Euro Aktionspreis. Probieren Sie es aus: unverbindlich bei Ihrem STIHL Fachhändler.

Einen Fachhändler in Ihrer Nähe finden Sie unter www.stihl.de

Sie finden uns auch auf:

STIHL®

Auch an den seitlichen Rändern ragen die Dielen einige Zentimeter über die Unterkonstruktion hinaus.

Da das *Dauerholz* recht hart ist, zeichnen Sie die Position der Edelstahlschrauben ...

... an und bohren die Löcher vor. Der Bohrer sollte im Durchmesser 1 mm kleiner sein als die Schrauben.

Versenken Sie die Schraubenköpfe nicht zu tief im Holz, hier kann sich sonst schnell Wasser ansammeln.

Damit zwischen den einzelnen Dielen ausreichend Abstand bleibt (ca. 7 mm), verwenden Sie kleine Distanzhalter.

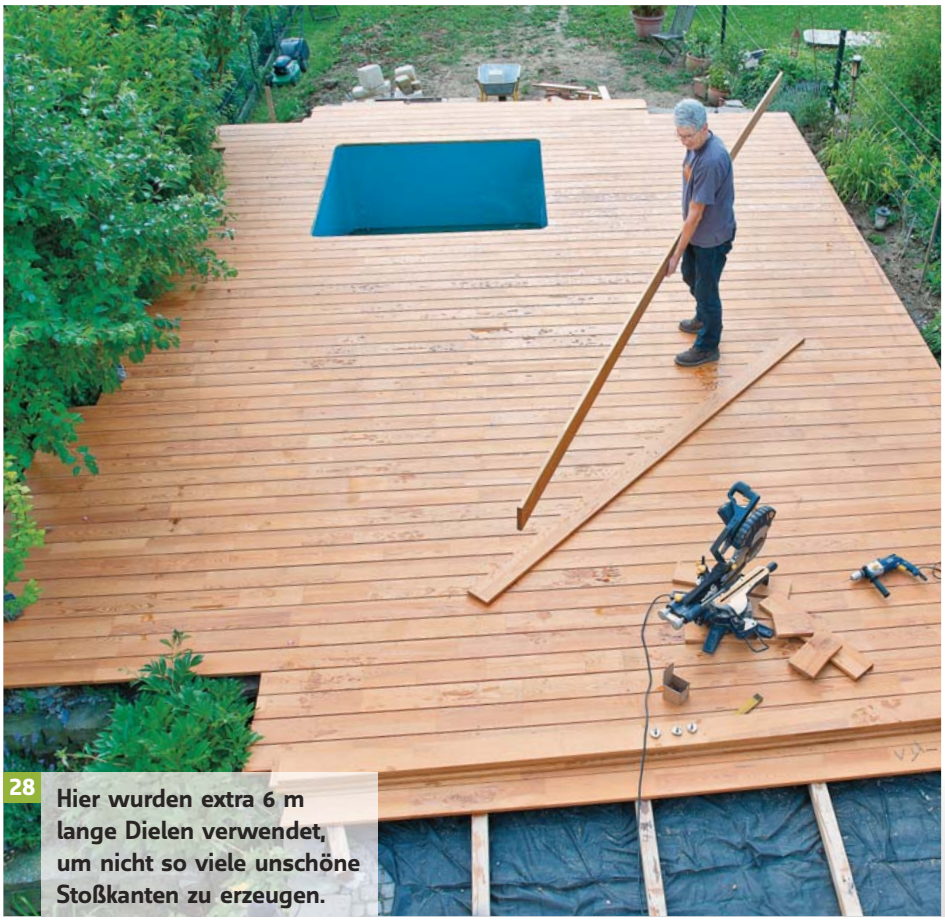
Befestigen Sie nun die hintersten Dielen nach und nach an der Unterkonstruktion.

Für den Ausschnitt an den Beckenenden die Rundung mit einem Stift anzeichnen.

Mit der Stichsäge ausschneiden. So passt sich der Bodenbelag exakt dem Pool an.

Zum Zuschneiden der Längen und der anfallenden Schrägschnitte benutzen Sie am besten eine Kapp- und Gehrungssäge.

Diele für Diele entsteht so rasch Ihre neue Terrasse.



28 **Hier wurden extra 6 m lange Dielen verwendet, um nicht so viele unschöne Stoßkanten zu erzeugen.**

29 An den Beeten werden die Dielen auf schräg laufenden Balken verschraubt. Die Dielen werden später passend abgelängt.

30 Der Hausvorsprung erfordert einen Zuschnitt mit der Stich- oder Kappsäge.

31 Mit der Handkreissäge werden die Dielen an den offenen Seiten auf eine Länge gebracht. Schnittkante vorher anzeichnen!

32 Nun wird die Betonmauer samt einem Unterstand für die Filteranlage, Pumpe, Reiniger u.Ä. aufgebaut.

33 Für den Poolfilter wurden vor dem Verschrauben der Dielen zwei passgenaue Ausschnitte gesägt.

selbst Produktinfo

Pur oder geölt?

Jedes Holz ohne Oberflächenbehandlung bekommt nach einigen Monaten eine silbergraue Patina. Bereits ab Werk geöltes *Dauerholz* ist etwas dunkler. Das Öl konserviert den warmen Holzfarbton länger. Wenn er dauerhaft erhalten werden soll, können die Dielen ein- bis zweimal im Jahr nachgepflegt werden – dafür gibt es ein spezielles *Dauerschön*-Öl.

selbst Praxistipp

Highlights

Wollen Sie Ihre Terrasse mit kleinen LED-Spots aufpeppen, verlegen Sie die Kabel am besten schon vor dem Beplanken. A Schneiden Sie dann an der gewünschten Stelle mit einer Lochsäge Löcher für die Spots. Beachten Sie dabei die Maßangaben des Herstellers! B Ziehen Sie die Anschlussleitungen durch und schließen Sie die Spots an. Auf ausreichend Trafo-Leistung achten. C Fertig! Der Spot sitzt perfekt.

A

B

C

34

Nachdem Mauer und Umrandung fertig sind, wird der Absatz mit Polygonalplatten aus Naturstein belegt.

35

Der Unterstand bekommt ein Dach und eine Tür aus Terrassendielen.

36

Für die einfache Gartendusche wurde ein kleines Betonfundament mit einem Ablauf gegossen.

37

Als Boden dient ein Einsatz aus Terrassendielen. Hier kann nun einfach eine Schlauchdusche angeschlossen werden.

Kontakte

Dielen, Unterkonstruktion:
Dauerholz, ✆ 040/23644899-0,
www.dauerholz.de

Pool:
Haslbeck, ✆ 0711/86038135,
www.wasserbecken.de

Ausstattung Gartenmöbel:
Kettler, ✆ 02938/810
www.kettler.net

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Sitzplätze

38

Die kleine Treppe zur Dusche besteht aus zwei Steinen, die auf Betonfundamente gelegt wurden. Zum Schluss werden ...

39

... die noch offenen Seiten mit Dielen verblendet. Besonders schön: abgerundete Ecken zum Abschluss.

Bauer Media Group
BEST SELLER
Eine der erfolgreichsten Zeitschriften Deutschlands.

GROSSE JUBILÄUMSAUSGABE
MIT EXTRA-HEFT.

++ NATUR +++ TECHNIK +++ MENSCH +++ ZEITGESCHEHEN +++ WISSENSCHAFT +++ GESCHICHTE ++

20-SEITEN-EXTRA ZUM HERAUSNEHMEN

100 AUSGABEN WELT DER WUNDER!

Feiern Sie mit – jetzt mit großem Gratis-Extra „Die 100 gefährlichsten (legalen) Seiten im Internet“.

ENTDECKEN, STAUNEN, WISSEN.

Buchtipps

JEDE MENGE OUTDOOR-DEKO

Pfiffige Ideen für 45 DIY-Projekte unter freiem Himmel hat die Autorin Shanti Schwinge auf 128 Seiten gesammelt. Sie erklärt, wie Sie im Garten, auf dem Balkon, im Vorgarten oder Blumenbeet kreativ werden können. Schritt-für-Schritt-Anleitungen führen auch Einsteiger durch meist farbenfrohe Bastel-, Mal- und Pflanzarbeiten für die richtige Deko zu jeder Jahreszeit (Verlag BLV, ISBN 978-3-8354-1196-8, 14,99 Euro).

EIGENES MOOR-BIOTOP

Moore sind faszinierende Lebensräume. Mit den Tipps von Erich Maier gelingt es, im eigenen Garten oder auf der Terrasse ein solches Biotop als Mini-Version in einem Blumenkasten, einem Kübel oder einer ausgedienten Badewanne zu planen und zu bauen. Dazu gibt der Autor viele Informationen zu geeigneten Pflanzen und den verschiedenen Moor-Typen (Verlag NTV, ISBN 978-3-86659-231-5, 29,80 Euro).

GARTENLIEGE

Wirklich hoher Komfort

Hier beginnt die Erholung schon beim Hinsetzen – die neue Liege aus *Kettlers Cirrus*-Linie ist nämlich mit 50 cm extra hoch. So fällt auch das Aufstehen aus der bequemen Liegeposition leichter. Die Sitzfläche der Stapelliege ist knapp 60 cm breit. Die mehrfach verstellbare Rückenlehne entlastet Schultern und Rücken. Die Liege ist stapelbar und dank des leichten Aluminiums ohne Probleme zu transportieren. Das robuste Outdoorgewebe erleichtert die Reinigung. In den vier Farben Silber/Anthrazit-Grau, Bronze/Bronze, Silber/Weiß und Anthrazit/Anthrazit für ca. 400 Euro erhältlich (*www.kettler.net*).

Ein Gartenteich in nur zehn Minuten

Sie wünschen sich das leise Plätschern von Wasser im Garten, wollen aber kein Loch buddeln? Stellen Sie sich Ihren neuen Teich einfach dahin, wo Sie wollen (und einen Stromanschluss haben). Das Wassergartenset *Calma* von *Heissner* enthält eine ca. 75 x 75 x 30 cm große schwarze Schale aus Poly-Terrazzo (ein Kunststein) und ein sandfarbenes, beleuchtetes Ornament, aus dem munter Wasser sprudelt. Dazu gehören eine Wasserspielpumpe (8 Watt, 600 l Förderleistung), eine Pflanztreppe und Pflanzkörbe. Durch die Sauerstoffzufuhr bleibt das Wasser länger sauber und klar (*www.heissner.de*, ca. 220 Euro).

Fotos: David Weimann, Claudio Kalex, Hersteller

An der Snack-Bar

Ob Vogelbad oder Snack-Station: Die *Landhaus*-Familie von *Emsa* bekommt ab Juli mit dem farbenfrohen Futterhaus ein neues Mitglied. Die Schale können Sie mit Streufutter und Obst füllen oder einen Meisenknödel an den separaten Haken hängen. Das Haus lässt sich in einen Baum hängen oder an die Wand schrauben. Um es freistehend in die Erde zu stecken, gibt es einen extra Stabhalter, ebenso einen Universalhalter fürs Balkongeländer oder das Regenrohr. Zum Reinigen wird es einfach in zwei Teile zerlegt (in sechs Farben, ca. 15 Euro, *www.landhaus-original.de*).

SPEZIALERDE

Pflanzen wie am Mittelmeer

Oliven-, Feigen-, Zitronen- oder Orangenbäumchen sorgen für eine mediterrane Atmosphäre im eigenen Garten. Obwohl die Pflanzen als pflegeleicht gelten, sollten Sie beim ersten Umtopfen nach dem Kauf auf ein Spezialprodukt setzen. So bietet die neue *Zitrus- und Mediterranpflanzenerde* von *Floragard* einen optimalen pH-Wert für die Bedürfnisse mediterraner Pflanzen, zusätzliches „Eisen plus“ für grüne Blätter, ausgesuchte Torfqualitäten und sie ist vorgedüngt (*www.floragard.de*, 40 l im Sack kosten ca. 11 Euro).

Nachhaltig LückenLos!

NEUDORFF
Freude am naturgemäßen Gärtnern

Rasenreparaturset LückenLos

- Für dauerhaft lückenlosen, strapazierfähigen und saftig grünen Rasen
- Bei Fragen zur organischen Rasenpflege: **Telefon 0 51 55/62 44 888**

www.neudorff.de
Folgen Sie uns auf

NEUER MÄHER

Grasschnitt mit Power

Mit leistungsstärkeren Motoren hat *Gardena* seine auch optisch erneuerten *PowerMax*-Elektrorasenmäher ausgestattet. Damit sollen sie selbst hohes und feuchtes Gras bewältigen. Das Gesamtgewicht wurde leicht reduziert. Die Messer haben drei eingeschliffene Schnittflächen pro Seite für gute Ergebnisse. Der *PowerMax 34E* für ca. 400 m² hat folgende Eigenschaften: 1400-Watt-Motor, Schnittbreite 34 cm, Fangkorb 40 l, fünffache Schnitthöhenverstellung (*www.gardena.com*, ca. 160 Euro).

Hängen oder stellen: Den Drehknauf in der Mitte wählen Sie je nach Einsatzgebiet.

Blumenkreisel

Für Blumen oder Kräuter, auf dem Balkon oder in der Küche, zum Stellen oder Hängen: Die *Apollo*-Hängeampel von *ebertsankey* ist in jedem Fall ein außergewöhnlicher Hingucker. Sie hat Platz für drei Pflanzen, transparente Kulturtöpfe (∅ 12 cm) sind beim Kauf dabei. Insgesamt misst der flippige Pflanzbehälter aus Kunststoff ca. 40 x 40 cm und sollte befüllt max. sechs Kilo wiegen (in Fuchsia, Taupe und Kiwi erhältlich, ca. 35 Euro, *www.ebertsankey.com*).

Spot an für Bördy

Das Vögelchen aus dem Hause *Scheurich* wird jetzt zum leuchtenden Star: *Bördy Starlight Green* gibt es im Doppelpack als witzige Outdoor-Lampe. Auf dem dazugehörigen „Nistkasten" befindet sich ein Solarpaneel, das seine Energie bei Einbruch der Dunkelheit an die Piepmätze abgibt. Diese finden einen Platz in jedem Pflanzkasten, -kübel oder Beet und sorgen für dezente Beleuchtung (*www.scheurich.de*, ca. 10 Euro).

HOCHBEET

Zum Kombinieren

Wer eine schnelle und flexible Lösung für ein Hochbeet braucht, sollte sich das *Pipe*-Modulsystem der dänischen Firma *Plus A/S* anschauen: Die Eck- und Verlängerungsmodule aus Stahl mit einer Kappe aus recyceltem Gummi lassen sich in verschiedenen Höhen mit Holzbrettern zu fast jedem gewünschten Maß verbinden – so können Sie den zur Verfügung stehenden Raum optimal ausnutzen (*www.plus.dk*, die einzelnen Module kosten ca. 20 Euro, z. B. über *www.gartenallerlei.de*).

LOUNGE-MÖBEL

Wandelbare Sofalandschaft

Maximale Flexibilität auch bei nur wenig Platz auf Balkon oder Terrasse bietet die neue *Jack Lounge* von *Zebra*: Mit nur ein paar Handgriffen lässt sich die Kombination aus einem Sofa und drei Hockern in verschiedene Positionen bringen und so etwa als Zweier-Lounge-Sessel mit Ablagetisch, Dreier-Sofa oder Liegemöbel (dank der Kippfunktion der Sitzfläche) aufbauen. Praktische Details sind ein ausklappbares Tablett in der Rückenlehne und ein Ablagefach unter der Sitzfläche (inkl. Sitzkissen, Rückenkissen und Schutzhülle; Maße 222 x 80 x 65 cm, ca. 1600 Euro, *www.zebra-moebel.de*).

Kompakt verstaut

Liegemöbel mit Hockern

Zweier-Sessel mit Tisch

„Alle Vögel sind schon da …"

Ein Herz für Pflanzen und Vögel beweist die niederländische Firma *Elho* mit diesem formschönen Wandkasten. Er integriert einen Nistplatz mit zwei Pflanzgefäßen und holt so die Natur auf Ihren Balkon oder die Terrasse. Entwickelt wurde der *Corsica Birdgarden* gemeinsam mit Ornithologen, sodass sich Kohlmeise, Sperling und Blaumeise hier willkommen fühlen. Das doppelwandige Vogelhaus soll ein angenehmes Brutklima bieten und lässt sich nach erfolgreichem Schlupf leicht herausnehmen und reinigen. Erhältlich in den Farbkombinationen Anthrazit/Kirsche und Weiß/Limette für knapp 20 Euro (*www.elho.com*).

ANZEIGE

JUWEL®
Intelligente Produkte für Garten und Haushalt

NEU
BEETSYSTEME MIT SCHÄDLINGSSCHUTZ

BIOSTAR PROTECT 1000

- Ganzjahres-Schädlingsschutz mit Gemüsefliegen-Netz unter den Thermoscheiben
- Stufenlose Belüftung über das Schiebefenster
- 8 mm Thermoscheiben, UV stabilisiert (10 Jahre UV-Garantie)
- Fenstergriff zum bequemen Verriegeln des Schiebefensters
- Ganz aus rostfreiem Aluminium und witterungsstabilen Kunststoffteilen, inkl. Bodenankern aus verzinktem Stahl
- Maße: ca. 100 x 75 x 50/40 cm

BIO-PROTECT 130/60
passend für Hochbeet „Profiline" Basis-Set
in der Größe ca. 126x58x40/30 cm
ab € 99,– erhältlich

Erhältlich bei BAUHAUS, BAYWA, DEHNER, GLOBUS, HAGEBAU, PFLANZEN KÖLLE, sowie im Gartencenter und gutsortierten Baumarkt. Infos: JUWEL H. Wüster GmbH · D-82467 Garmisch-Partenkirchen, Bahnhofstraße 31, Tel. 08821-1679, Fax 08821-78545 · A-6460 Imst, Industriezone 19, Tel. 05412-69400, Fax 05412-64838, kund@juwel.com · www.juwel.com

FÜR KLEINE RASENFLÄCHEN

Drei in einem

Für einen Mäher ist der Rasen zu klein, für einen Trimmer zu groß? Wenn zudem noch das Gelände unwegsam und der Stauraum begrenzt ist, bietet *Black & Decker* nun eine Lösung: das neue 3-in-1-Multi-Trimmer-System. In das Kunststoff-Chassis *CM100* mit Rädern lassen sich verschiedene Rasentrimmer werkzeuglos einklicken. Die Schnitthöhe kann zweifach verstellt werden, je nach Modell erreicht man eine Schnittbreite von 25 bis 30 cm (*www.blackanddecker.de*, Chassis separat ca. 40 Euro, als Set mit Kabel ca. 100 Euro, mit 18-V-Akku 160 Euro).

Dank des innovativen Kunststoff-Chassis' mit Rädern wird aus dem Gartengerät ein Allrounder.

Der Umbau vom Trimmer zum Mäher passiert einfach mit einem Tritt auf die Fußtaste.

BYPASS-GARTENSCHERE

Klein & Smart

Zum Schneiden vor allem von frischem Grün und Ästen bis ca. 24 mm Durchmesser eignet sich die *SmartFit*-Gartenschere von *Fiskars*. Die Grifföffnung lässt sich für verschiedene Handgrößen einstellen, die Griffe sind aus glasfaserverstärktem Kunststoff. Für Rechts- und Linkshänder geeignet, mit Einhand-Sicherheitsverschluss (*www.fiskars.de*, ca. 25 Euro).

Variable Einstellung für verschiedene Handgrößen

Immer der Sonne entgegen

Längst gibt es das Urlaubsgefühl nicht nur am Meer, sondern auch zu Hause im Garten – im Strandkorb können Sie sich einfach wegträumen. Noch dazu ein schöner Blickfang ist das weiße Modell *Classic* in Ostseeform im bunten Streifendesign. Der schicke Zweisitzer mit pflegeleichtem Kunststoffgeflecht kostet ohne Extras ca. 1250 Euro, es gibt zahlreiches Zubehör wie Nackenrollen, Kissen oder lackierte Sitzhölzer. So wie auf dem Foto abgebildet summiert sich das auf ca. 1830 Euro. Ein großer Drehteller aus Metall (ca. 340 Euro) ermöglicht es zudem, den Strandkorb um 360 Grad nach Wind und Sonne zu drehen. Alle Körbe werden in Handarbeit hergestellt und fertig montiert geliefert (von *Sonnenpartner*, *www.sonnenpartner.de*).

Ein sommerliches Design macht auch im eigenen Garten Urlaubslaune.

Mit dem Drehteller folgt der Strandkorb ohne großen Kraftaufwand um 360 Grad der Sonne.

Gartenbauingenieur
Thomas Heß

Tipps & Tricks

Unsere Ideen sorgen für einen blühenden Garten! Jetzt ist der Boden auch warm genug, um neuen Rasen zu säen oder ramponierte Flächen zu verschönern.

TEXT: THOMAS HESS

INHALT

Pflanzen als Souvenir	24
Agapanthus im Portrait	26
Ampeln: Der Waagen-Trick	29
Häufige Rasenprobleme	30
Gartenkalender	32
Bio- und torffreie Erden	34
Am Gartenteich	38
Was wächst auf Sand?	42
Kräutergarten	44
Grundwissen Schädlinge	49

24 Pflanzen als Souvenir

29 Stauden schneiden

34 Torffreie Erden

44 Kräutergarten

28 Saison im Garten

Beete düngen oder Stauden pflegen: Diese Tipps und Ideen machen Sie zum erfolgreichen Hobbygärtner.

49 Schädlinge

Wenn Käfer, Blattlaus und Co. Ihren Garten bevölkern, müssen Sie rasch handeln – am besten ist vorbeugen!

Pflanzen sind beliebte, aber oft heikle Souvenirs. Mit diesen Tipps kommen Sie gut durch den Zoll.

Pflanzen als Urlaubssouvenir

Andere Länder, andere Pflanzen – und viele davon landen als Souvenir im Koffer. Probleme kann es bei der Einreise am Flughafen geben, wenn das Gepäck kontrolliert wird. Pflanzenstecklinge und Samen aus Ländern der EU sind kein Problem, solange die Pflanzen nicht geschützt sind oder anderen Beschränkungen unterliegen. Informieren Sie sich vorher z. B. unter *www.zoll.de* oder *www.artenschutz-online.de*. Nehmen Sie nur Pflanzen als Souvenir mit, die Sie sicher kennen. Nicht, dass nachher doch eine geschützte dabei ist! Aber keine Sorge, die beliebtesten in den Mittelmeerländern wachsenden Pflanzen wie Oleander, Wandelröschen oder Hibiskus sind weder vom Aussterben bedroht noch lassen sich daraus irgendwelche Drogen herstellen. Natürlich dürfen Sie nicht einfach in Privatgärten gehen und dort an den Pflanzen rumschnippeln oder deren Samen mitnehmen. Da sollten Sie den Besitzer um Erlaubnis bitten! An Wegrändern oder an der Strandpromenade wird wohl keiner etwas dagegen haben, wenn Sie sich einen Steckling abschneiden. Aber auch nicht mehr! Eine Pflanze dabei kurz und klein schneiden oder gar ausgraben geht selbstverständlich nicht! Tolle Blüten, außergewöhnlicher Wuchs oder besondere Früchte: Auf Fernreisen locken natürlich noch mehr Pflanzen, die sich zu Hause hervorragend in warmen Wintergärten oder im Kübel machen. Es landen daher oft Stecklinge, Samen oder Pflanzen im Koffer,

BEI REISEN INS AUSLAND VORHER ERKUNDIGEN, WAS SIE DÜRFEN UND WAS NICHT

So reisen Pflanzen am einfachsten

ALS STECKLING: Daraus werden sehr schnell große Pflanzen, die bis zum Winter gut anwachsen. Nehmen Sie nur gesunde Triebe ohne Schädlinge!

ALS SAMEN: Sie sind schön leicht und klein. Sammeln Sie aber nur reife, trockene Samen und wickeln diese zum Transport in Taschentücher.

Fotos: Thomas Heß, Hersteller

Es wird wohl kaum jemand die Stirn runzeln, wenn Sie von großen Oleanderbeständen einen Steckling abschneiden.

die einem besonders gefallen. Das ist unter bestimmten Voraussetzungen auch erlaubt: Sie müssen Pflanzen aus außereuropäischen Ländern am Zoll anmelden. An den nicht geschützten Pflanzen darf keine Erde sein und Sie brauchen ein Pflanzengesundheitszeugnis des Ursprungslandes, um nichts einzuschleppen. Von der Zeugnispflicht gibt es Ausnahmen für Schnittblumen oder Kleinmengen. Da diese sogar von Flughafen zu Flughafen unterschiedlich sind, sollten Sie in jedem Fall nachfragen. Klingt nicht nur aufwendig, sondern ist es auch. Wem das zu lästig ist, der bestellt sich zu Hause einfach Samen der Wunschpflanze bei einer Versandgärtnerei!

ZYLINDERPUTZER
Callistemon **sind pflegeleichte Kübelpflanzen für sonnige Plätze und werden kühl im Keller überwintert.**

Aus Stecklingen werden problemlos neue Pflanzen

1 Schneiden Sie etwa 10 cm lange Triebspitzen ab und stecken sie diese in eine Plastikflasche. 2 Geben Sie ein paar Tropfen Wasser hinzu und verschließen die Flasche. Darin halten es die Stecklinge gut zwei Wochen aus. 3 Zu Hause schneiden Sie dann die Flasche auf und stellen die Stecklinge zum Bewurzeln in Wasser.

ANZEIGE

Doppelte Power für 550 m² Rasen

- **2 x 18 V / 4,0 Ah**
- **5-stufige zentrale Schnitthöhenverstellung**
- **Ergonomischer, höhenverstellbarer Komforthandgriff**

Designed to do more

ONE+ 18V SYSTEM

Mit dem ONE+ Akkusystem können Sie mehr als 35 Elektrowerkzeuge und Gartengeräte mit einem Akku und entsprechendem Ladegerät betreiben.

Star im Kübelgarten

Leuchtende Blütenbälle über grünem Laub: Obwohl **Agapanthus** so exotisch aussieht, ist er eine absolut unkomplizierte Pflanze.

Agapanthus oder Schmucklilien blühen zwar nur von Juli bis etwa Anfang September, stellen dann aber mit ihren auffälligen, an Lauch erinnernden Blüten die meisten anderen Kübelpflanzen in den Schatten. Wichtig ist ein guter Wasserabzug im Topf und etwas Blähton in der Erde. Mit ihren fleischigen Wurzeln stecken die Pflanzen zwar Trockenheit gut weg, Staunässe mögen sie aber absolut nicht, auch nicht für kurze Zeit. Das ist die einzige Möglichkeit, um die sonst robusten Pflanzen sicher zum Verwelken zu bringen. Manche Schmucklilien-Sorten sind immergrün, das sind die Sorten von *Agapanthus africanus* und *A. praecox*. Andere Sorten, die von *A. campanulatus* und *A. inapertus* abstammen, ziehen dagegen ihr Laub ein und vertragen mäßigen Frost. Daher werden viele von ihnen auch für die Freilandüberwinterung empfohlen.

SCHMUCKLILIEN KÖNNEN BEI RICHTIGER PFLEGE VIELE JAHRE ALT WERDEN

Steckbrief

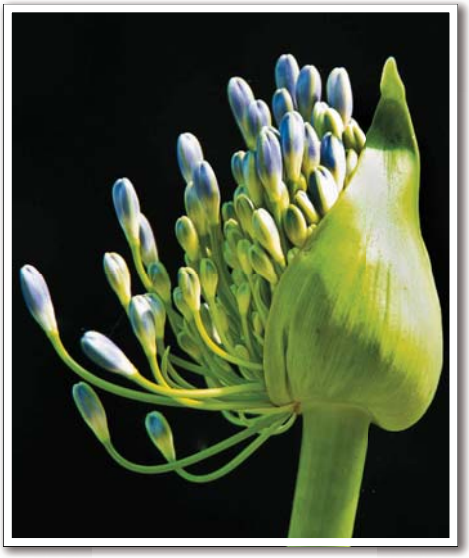
PFLANZE
Schmucklilien sind rhizombildende Stauden. Es gibt sommer- und wintergrüne Sorten, einige passen mit nur 20 cm Höhe sogar in Blumenkästen, andere haben gut 2 m lange Stiele.

STANDORT
Warm, sonnig bis halbschattig und vor Wind geschützt, damit die langen Stängel nicht umknicken. Ideal ist gute Blumenerde mit ein wenig Blähton.

BLÜTE
Reines Weiß oder kräftige bis zarte Blau-Lilatöne von Juli bis September

PFLEGE
Von März bis September alle 2 Wochen flüssig düngen; Verblühtes abschneiden, vertrocknetes Laub nur abreißen.

ÜBERWINTERUNG
Hell oder dunkel, 0 bis 10 °C. Je heller, desto früher blühen die Pflanzen.



KUNSTWERK: Schon die Knospen lassen Großes erahnen. Die Einzelblüten schieben sich nach und nach aus der Schale, um dann fast gemeinsam zu blühen.

SATTER KONTRAST: Weiße Sorten wie 'Albus' oder 'Bressingham White' (90 bis 120 cm, sommergrün) lassen sich sehr gut mit den blauen Sorten kombinieren.

LEUCHTKRAFT: Blaue Sorten wie etwa 'Headbourne' oder die dunkle 'Midnight Dream' passen zu Pflanzen mit orangefarbenen Blüten wie z. B. Fackellilien.

Guter Selbstschutz

Sie sollten die Agapanthi gut abdecken, wenn sie im Garten überwintern. Solche Pflanzen blühen im Folgejahr deutlich später! Um Pflanzenschutz brauchen Sie sich bei Schmucklilien aber kaum zu kümmern: Schnecken mögen ihre Blätter nicht, Läuse fallen nur selten über sie her und Pilze haben wenig Interesse an ihnen. Fehlt ein geeignetes Überwinterungsquartier, lassen Sie Agapanthus im Herbst so lange wie möglich dicht am Haus im Freien stehen und decken ihn während der ersten Fröste ab. Bis zu –5 °C sind so kein Problem. Im Frühjahr kommen die Pflanzen dann früh wieder ins Freie. Die Blüten der Schmucklilien sind übrigens auch gut für die Vase geeignet, der Pflanzensaft hinterlässt allerdings hartnäckige Flecken auf Textilien.

selbst Praxistipp

Die Blüten fördern

Setzen Sie Agapanthus in möglichst kleine Töpfe, dann blüht er üppiger. Umgetopft wird im Frühjahr, aber erst, wenn die Wurzeln oben aus dem Topf wachsen und es die Pflanze hochschiebt. Große Exemplare können Sie teilen. Düngen Sie bis September, denn ab August werden die Blüten für das nächste Jahr angelegt. Außerdem sollten die Pflanzen im Herbst leichten Frost bekommen, das fördert die Blüte.

Viele Sorten sind wintergrün.

Noch Zeit bis zum Umtopfen!

ANZEIGE

Mehr Freude am Gartenteich

Für den optimalen Start in die neue Saison

SÖLL Wasser soll leben 20 Jahre

1. Wasser stabilisieren

Das Grundpflegemittel
- Stellt ideale Wasserwerte (KH, GH, pH) ein
- Neutralisiert Schwermetalle und Ammoniak
- Schafft optimale Bedingungen für alle Teichbewohner

2. Algen bekämpfen

Algen? Nicht mit uns.
- Schnelle Hilfe – auch bei starkem oder hartnäckigem Algenbefall
- Reduziert die Neubildung
- Sorgt für klares Wasser

Algizide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformationen lesen.

3. Nährstoffe binden

Optimale Algenvorbeugung
- Der stärkste Phosphatbinder
- Schützt effektiv und nachhaltig vor Algenplagen
- Mit 6-Wochen-Depotwirkung
- Sparsam in der Anwendung

Mitfeiern & gewinnen!

Söll feiert Geburtstag. Feiern Sie mit und gewinnen Sie bei unserem Jubiläumsgewinnspiel einen von **20 attraktiven Preisen** im Gesamtwert von über 1.500 Euro!

Einfach online teilnehmen unter **www.soelltec.de/20jahre**

Das 1-2-3-Teichpflegekonzept von Söll hilft dem Teich sich selbst zu helfen. www.soelltec.de

Jetzt im Garten

SÄUBERN: Überlaufende Dachrinnen können darunter wachsende Pflanzen mit regelrechten Sturzbächen überschütten. Rinnen gründlich reinigen!

DROSSELSCHMIEDE: Zerbrochene Schalen auf Steinen sind Reste von Drosselmahlzeiten. Die Vögel knacken darauf die harten Schneckenhäuser.

ABSTAND HALTEN: Stellen Sie Ihren Grill, Gartenkamin oder auch Fackeln nicht neben Pflanzen. Die abstrahlende Hitze schadet den Blättern.

Tipps & Ideen
für den Frühsommer

Pflanzen, düngen oder neue Staudenbeete anlegen: Nach dem milden Winter ist die Saison schon voll im Gange. Kübel- und Balkonpflanzen wie Petunien (oben) bekommen am besten einen Depotdünger in die Erde gemischt, der die Pflanzen monatelang versorgt. Wer den Rasen vertikutieren will, sollte bis mindestens Mitte Mai warten. Denn danach ist vom Rasen meist nicht mehr viel übrig und es muss nachgesät werden. Der Boden hat sich aber erst im Mai ausreichend erwärmt, um die Samen rasch keimen zu lassen. Sät man zu früh, erobern Unkräuter die kahlen Stellen. Staudenbeete machen wenig Probleme. Wenn Sie den Boden mit Kompost verbessern, können Sie den üblichen Gartendünger um gut ein Drittel reduzieren. Das gilt auch für Gemüsebeete.

Schatten oder Trockenheit – auch wo scheinbar nichts wachsen will, fühlen sich noch einige Stauden wohl. Dazu gehören Salomonsiegel (*Polygonatum multiflorum*), Farne oder das dreiblättrige Schaumkraut (*Cardamine trifolia*). Mit trockenem Boden in der Sonne kommen dagegen Steingartenstauden und auch Herbstastern (*Aster divaricatus tradescanth)*, Seifenkraut (*Saponaria*) oder Bergminzen (*Calamintha brauneana*) zurecht. An feuchten, aber hellen Plätzen wachsen Schlangenkopf (*Chelone obliga*) und Prachtnelke (*Dianthus*).

BLÜTEN IM JUNI: Blauregen (*Wisteria*) braucht eine Rankhilfe, an der die wüchsigen Pflanzen bis in 10 m Höhe klettern. Es gibt auch weiße Sorten.

Stauden schneiden

Bei vielen Stauden sorgen Sie mit einem Rückschnitt für einen neuen Blütenschub. Gärtner nennen das „remontieren“. Welken die Blüten von Rittersporn, Lupine, Katzenminze, Schafgarbe, Flockenblume oder Sommersalbei, schneiden Sie die Stauden gut eine Handbreit über dem Boden ab und geben ihnen etwas Volldünger. Die Pflanzen treiben wieder aus und bilden neue, wenn auch spärlichere Blüten. Das geht auch bei Frauenmantel, der nach der Blüte oft völlig ramponiert aussieht. Die neuen Blätter bleiben dann bis zum Herbst schön. Der Rückschnitt gelingt am besten mit einer Gartenschere oder speziellen Staudensicheln, die sehr viele Halme auf einmal kappen. Bei robusten Bodendeckern können Sie sogar eine Stabheckenschere als Sense nehmen und den Schneidkopf dafür abwinkeln.

Salomonsiegel sind Schattenstauden und brauchen kaum Pflege. Andere sollten Sie dagegen nach der Blüte schneiden, z. B. mit Staudensicheln.

selbst Praxistipp

Pflanztöpfe: Machen Sie es sich leicht!

Warten Sie nicht, bis bei Kübelpflanzen die Blätter welken, sondern prüfen Sie anhand der Erde, ob die Pflanzen durstig sind. Wenn Sie den Finger in den Topf stecken, sollte immer Erde daran haften bleiben, sonst ist sie zu trocken. Bei Blumenampeln ist das schwer, diese hängen entweder so hoch oder die Pflanzen wachsen so dicht, dass man die Erde kaum noch kontrollieren kann. Hängen Sie den Topf an eine Waage, dann genügt ein Blick: Wiegt der gewässerte Topf etwa 4 Kilo und welken die Pflanzen bei 1,8 Kilo, wissen Sie, dass er bei spätestens 2 Kilo Wasser braucht.

Schwer oder leicht? Mit einer Waage lässt sich der Durst von Hängetöpfen abschätzen (links). Leere Töpfe in hohen Kübeln sorgen für Wasserabzug und sparen teures Substrat.

Fiskars Unkrautstecher:

- ✓ Bequemes Unkrautstechen in komfortabler Arbeitshaltung
- ✓ Besonders geeignet für Löwenzahn

FISKARS®
www.fiskars.com

Die 5 häufigsten Rasenprobleme

Wer schön sein will, muss leiden. So ist es auch beim Rasen. Denn die häufigsten Probleme haben meist die gleiche Ursache: wenig Pflege.

1 Schütterer Rasen

Durch falschen Schnitt werden Unkräuter, Moos und kahle Stellen begünstigt. Lassen Sie das Gras nicht erst hoch werden und mähen es dann ganz kurz. So fehlt den Gräsern ihr Regenerationspunkt auf halber Halmhöhe, aus dem sie neu austreiben. Ohne diesen dauert es lange, bis die Gräser wieder richtig wachsen und in die Breite gehen. In dieser Zeit reagiert das Gras vor allem bei Trockenheit beleidigt, wird lückenhaft und von Moos oder Unkraut überrannt. Stellen Sie den Mäher so ein, dass er nur ein Drittel der Halmlänge kappt. Pflege braucht Zeit: Im Sommer müssen Sie wöchentlich mähen, vor allem mit Mulchmähern. Die Stoppelfrisur eines Golfrasens z. B. ist das Ergebnis vieler, vieler Mähschritte. Wer nicht selbst mähen will, lässt Rasenroboter ran, deren Gehege von einem Draht begrenzt wird, den Sie auf den Boden legen und mit Bodenankern fixieren. Tipp: Wickeln Sie den Draht beim Verlegen mehrmals um die Bodenanker. Sollten nach dem ersten Testlauf des Mähers noch Korrekturen am Verlauf des Drahtes nötig sein, haben Sie so noch Spielraum und können den Draht bei Bedarf punktuell neu ausrichten, ohne den gesamten Draht neu verlegen zu müssen.

Keine Lust zu mähen? Dann lassen Sie Robomäher ran!

Ohne eine Begrenzung sind Rasenränder oft ausgefranst.

Trimmer mit „Edgefunktion" ziehen saubere Rasenkanten.

selbst Praxistipp

ph-Wert testen

Saurer Boden führt zu geschwächten Gräsern, die sich nicht gegen wüchsiges Moos und Unkräuter behaupten können. Auch Pilze fühlen sich dort pudelwohl. Rasen liebt einen pH-Wert von 6 bei Lehmboden und von 5,5 bis 6 bei Sand. Liegt der Wert darunter, sollten Sie Kalk streuen. Mit Schnelltests ermitteln Sie, ob das nötig ist und wie viel Kalk Sie brauchen, um den pH-Wert anzuheben.

2 Unsaubere Rasenkanten

Rasen ist unternehmungslustig und man muss ihn zeitig in seine Schranken weisen, damit er sich nicht in Beeten austobt. Es gibt spezielle Rasenkantenschneider, die wie halbmondförmige Spaten aussehen und eine saubere Trennlinie zwischen Beet und Rasen ermöglichen. Wo der Rasenmäher nicht hinkommt, kürzen Rasentrimmer die Halme. Wer es ganz pflegeleicht möchte, verlegt Rasenkanten aus Stein oder Kunststoff (z. B. *Neudorff*), am besten gleich bei der Neuanlage. Diese Elemente haben eine breite Laufspur für den Rasenmäher und ermöglichen den Kantenschnitt schon beim Mähen.

3 Schlechtes Wachstum und braune Flecken

Lockern, düngen und bei Bedarf noch ein bisschen Wellness für den Boden: Sieht Rasen wie ein Flickenteppich aus, ist eine Kur fällig!

Diese Probleme findet man in der Regel auf Rasenflächen, die lange nicht gedüngt wurden, viel Unkraut und einen schlechten, oft verdichteten Boden haben. Kämmen Sie die Grasnarbe mit einer festen Harke, bei viel Filz mit dem Vertikutierer. Verteilen Sie organischen Rasendünger, der langsam wirkt und die Nährstoffe kontinuierlich abgibt. Organische Dünger beleben im Gegensatz zu mineralischen das Bodenleben. Das ist besonders wichtig, wenn Sie einen Mulchmäher haben, denn das Bodenleben zersetzt den beim Mulchen liegen bleibenden Rasenschnitt, sodass sich kein Filz bilden kann. Mittel wie *RasenBodenAktivator* (*Neudorff*) geben dem Boden wichtigen Humus zurück. Bei Bodenverdichtung streuen Sie Bausand auf die Fläche, der mit dem Regen eingewaschen wird.

4 Dicke Polster aus Moos

Moos ist ein häufiges Rasenproblem.

Regelmäßige Pflege beugt vor!

Moos liebt feuchten Rasen, der kaum gedüngt ist, einen niedrigen pH-Wert hat, oft aus billigen Rasenmischungen besteht und im Schatten liegt. Um den Rasen aufzupäppeln, lockern Sie Filz mit einer Harke, düngen anschließend regelmäßig und stärken die Halme durch gleichmäßigen Schnitt. Checken Sie den pH-Wert und kalken bei Bedarf. Ohne diese Maßnahmen wirkt auch Moosvernichter nicht dauerhaft! Vertikutieren empfiehlt sich bei völlig vermoosten Flächen.

5 Lokale Macken im Rasen

Kahle Stellen durch tobende Kinder oder buddelnde Hunde? Diese kleinen Wehwehchen lassen sich rasch beheben. Lockern Sie die Erde an den betreffenden Stellen und mischen in einem Eimer etwas Blumenerde mit Grassamen. Den Mix verteilen Sie auf den kahlen Stellen. Aber nicht zu dick, denn Grassamen brauchen zum Keimen Licht. Durch die Erde haben die Samen sicheren Bodenkontakt und sind vor Vogelfraß einigermaßen sicher. Drücken Sie die Erde an und halten sie bis zum Keimen feucht. Bodenunebenheiten lassen sich lokal gut beheben: Stechen Sie an diesen Stellen mit dem Spaten kreuzweise in den Rasen und führen ihn unter die Grasnarbe, sodass sich die Rasensoden umklappen lassen. Füllen Sie Senken mit Erde auf und schaben bei Erhebungen einfach etwas Erde ab. Den Rasen wieder zurückklappen!

selbst Praxistipp

Das Rasensaatgut

Ob Neuanlage, kahle Stellen oder zum Nachsäen nach dem Vertikutieren: Nehmen Sie nur hochwertiges Saatgut. Das ist zwar teurer, macht sich aber auf Dauer bezahlt und der spätere Pflegeaufwand wird deutlich reduziert. Billiges Saatgut besteht aus Futtergräsern, die schnell keimen und wachsen, aber keine dichte Narbe bilden und ständig gemäht werden wollen.

Zuerst die Erde auflockern, …

… dann den Samen-Erde-Mix ausbringen.

Mai

Damit die Buchsbaumkugel in Form bleibt, muss sie regelmäßig geschnitten werden.

BUCHS

Greifen Sie zur Schere

Formgehölze geben dem Garten Struktur und besonderen Charme. Durch charakteristische Formen können sie einen speziellen Gartenstil noch unterstreichen. Der romantische Bauerngarten lebt von seinen Buchskugeln, schmalen Hecken um formale Blumen- und Gemüsebeete. Der Buchsbaum ist wohl das bekannteste Formgehölz, denn er ist wegen seiner kleinen Blätter besonders einfach zu bearbeiten. Generell gilt, je filigraner und formgenauer die Kontur werden soll, desto kleinblättriger wählt man am besten die Pflanze. Der richtige Zeitpunkt für den ersten Rückschnitt ist im Frühling beziehungsweise im Frühsommer: zwischen Ende April und Ende Juni, wenn die jungen Blätter sich entfaltet haben und der erste Austrieb abgeschlossen ist. Generell sollten alle Formgehölze mindestens einmal pro Jahr geschnitten werden.

WEIGELIE

Prächtige Blüte fördern

Weigela florida hat dank der Züchtung über ein halbes Dutzend Hybriden hervorgebracht, deren Glockenblüten von dunklem Rubinrot bis zu leuchtendem Rosa reicht. Die rund 2,50 Meter hohen Sträucher, die sich auf beinahe jedem Gartenboden wohlfühlen, sollten kurz nach der Hauptblüte im Mai geschnitten werden, weil die meisten Blütenknospen schon im Jahr vor der Blüte angelegt werden. Die Weigelie blüht dann mitunter im Spätsommer noch einmal.

GEMÜSE ABDECKEN

Die Fliegen kommen!

Die Rettich- bzw. Radieschenfliegen, Möhren-, Bohnen- und Kohlfliegen treiben wieder ihr Unwesen. Deshalb die auflaufende Aussaat von Gemüse mit geeigneten Netzen und Vlies abdecken, die Seiten mit großen Steinen beschweren.

BROMBEEREN

Richtig vorbereiten

Jetzt sollten Sie Ihre Brombeeren mit Kompost versorgen und mulchen, Altruten entfernen und vorjährige Ruten auf drei Augen zurückschneiden. Nicht vergessen: Stachellose Sorten zur Unkrautunterdrückung hoch mulchen. Werden beim Unkrautjäten durch tiefe Bodenbearbeitung Wurzeln verletzt, kann das zum Austrieb sehr stacheliger Ruten führen.

Fotos: Fotolia, Thomas Heß, BGL, BdB, Hersteller

Juni

Vom Pilz befallene Knospen sollten Sie jetzt gezielt ausbrechen.

RHODODENDRON

Kampf der Zikade

Rhododendren sind sehr langlebige Moorbeetpflanzen, stellen aber einige Anforderungen an ihren Standort: Sie gedeihen am besten, wenn sie nicht zu nass stehen und überschüssiges Wasser schnell abfließen kann. Wichtig für ein gesundes Wachstum ist ein lockerer und saurer Boden. Bleiben Rhododendronknospen stecken und sind vertrocknet, sind sie von einem Pilz befallen, der ab Juli von Rhododendron-Zikaden übertragen wird. Die Knospen jetzt unbedingt ausbrechen und im Sommer Gelbtafeln aufhängen.

OBSTBÄUME

Jetzt ausdünnen

Bei den Obstbäumen sind die jungen Früchte bereits gut zu erkennen. Kontrollieren Sie die Zweige und Äste. Dünnen Sie sie aus, indem Sie immer nur eine Frucht pro 10 bis 20 cm stehen lassen! Denn Früchte, die sich gegenseitig die Nährelemente streitig machen, bleiben unweigerlich klein. Je kleiner der Baum, desto größer die Abstände.

GINSTER

Richtiger Standort

Besen-Ginster (*Cytisus scoparius*) zeichnet sich durch seine blattlosen Zweige und gelben Blüten aus. Der Ginster braucht unbedingt eine windgeschützte Ecke und einen leicht sauren Boden, verwöhnen Sie ihn deshalb mit Rhododendron-Erde. Sofort nach dem Verblühen wird der rund 1,5 m hohe Strauch auf ca. 40 cm Höhe zurückgeschnitten.

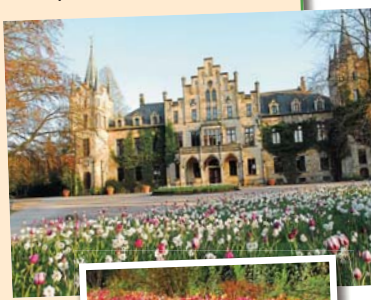
TERMINE

1. BIS 4. MAI

Tulpenpracht rund ums Schloss

Schloss Ippenburg in Bad Essen im Osnabrücker Land ist ein Treffpunkt der internationalen Gartenkultur. Für Besucher öffnen sich die Tore im Mai pünktlich zur Blüte von 100.000 Tulpen und anderen Frühjahrsblühern. Auf dem Pflanzenmarkt werden zusätzlich Stauden, Einjährige, Gehölze und Rosen angeboten.

www.ippenburg.de



7. BIS 9. JUNI

Traumhaftes für draußen

Inspiration und Anregungen bietet die Messe-Reihe der „Gartenträume", die im Juni auf der Burg Hülshoff in Havixbeck nahe Münster stattfindet. Hier schlendern Sie durch wunderschöne Themengärten und entdecken an den Ständen neue Techniken und Produkte für die Gartensaison.

www.gartentraeume.com

Augen auf beim Erdenkauf

BIO ist nicht gleich torffrei: Wer umweltbewusst Erde einkaufen will, sollte stets kontrollieren, was tatsächlich im Sack ist.

TEXT: KATJA FISCHBORN

Alles bio – oder was? Wer für seine Blumenkästen auf dem Balkon, die Kübel auf der Terrasse oder das neue Beet im Garten Erde im Baumarkt oder im Gartencenter einkaufen will, steht vor einem riesigen Angebot. Wie unterscheiden sich die einzelnen Erden? Manche greifen zum Hersteller ihres Vertrauens oder schauen stur auf den günstigsten Preis und denken sich: „Ist ja eh überall das Gleiche drin." Doch das ist nicht richtig.

Was ist drin im Sack?

Immer mehr Erden werben damit, „bio" zu sein, „100 Prozent natürlich" oder „aus nachwachsenden Rohstoffen" zu bestehen. Aber was heißt das? Und ist das gut? Aus Sicht der Umweltschützer und Verbände wie *BUND*, *NABU* oder *Landesbund für Vogelschutz* (*LBV*) in Bayern ist entscheidend, dass Blumenerde ohne Torf hergestellt wird. Denn für dessen Gewinnung werden Moorlandschaften zerstört. Auch in Norddeutschland gibt es Abbaugebiete. Hier findet der Torfabbau laut der *Bundesvereinigung für Torf- und Humuswirtschaft* im *Industrieverband Garten* nur auf degenerierten Moorflächen statt, deren Flächen durch landwirtschaftliche Nutzung schon trockengelegt sind. Vorwiegend werden aber große Mengen Torf aus den baltischen Staaten importiert. Zwar sollen die Gebiete später renaturiert werden, doch bis wieder ein Moor entstanden ist, dauert es sehr lange: etwa 1000 Jahre für einen Meter Torfschicht. Wird ein Moor zerstört, beeinträchtigt das in erster Linie Flora und Fauna. Auch für das Klima hat es Folgen: Moore speichern viel Kohlenstoff. Beim Abbau bzw. Entwässern wird dieser als CO_2 freigesetzt und befeuert den Treibhauseffekt. Für Deutschland entspricht dies nach Angaben des *BUND* rund 4,5 % der gesamten Treibhausgasemission.

DER TORFABBAU HAT FOLGEN FÜR PFLANZEN, TIERE UND DAS KLIMA

Da lohnt sich beim Kauf ein Blick auf die Rückseite der Verpackung, vor allem bei Erden, die etwa mit dem Wort „Bio" werben. Auch „torfarme" oder „torfreduzierte" Erden haben oft noch einen hohen Torfanteil. Viele Firmen bieten mittlerweile sowohl „normale" als auch torffreie Produkte an. Ein Anhaltspunkt ist oft der Preis: Torffreie Produkte sind meist (noch) etwas teurer.

Warum ist Torf in so vielen Fällen die Grundlage für Blumenerde? Seine Befürworter haben da einige Argumente: Er wiegt wenig und verursacht damit weniger Transportkosten. Er lockert den Boden auf, kann sehr gut Wasser speichern und auf ihm wachsen kaum Wildkräuter. Er ist zwar nährstoffarm, kann aber für jeden Zweck mit passenden Düngern versetzt werden. Kalk als Zusatz kann seinen sauren pH-Wert neutralisieren. Doch für Hobbygärtner ist Torf im Garten nicht unbedingt notwendig, sagen Umweltschützer und fordern den Verzicht. Zudem ist einmal ausgetrockneter Torf nur schwer wieder zu durchfeuchten. Als günstige Alternative eigne sich Kompost, so Nicola Uhde vom *BUND* (siehe Interview), am besten aus dem eigenen Garten. Er belebt den Boden und gibt ihm wichtige Nährstoffe zurück. Den perfekten Torfersatz hat man noch nicht gefunden: Die torffreien Erden im Handel enthalten oft eine Mischung z. B. aus Rindenhumus, Holz- und Kokosfasern. Weitere Zusätze wie Sand, Lavagranulat oder Tonminerale ergänzen die Pflanzenversorgung. Es gibt Alternativ-Produkte nur aus Kokos, die in gepresster „Brikettform" auf den Markt kommen und vor der ersten Verwendung mit Wasser zum Aufquellen gebracht werden müssen. Doch auch die Menge der (oft recycelten) Ersatzstoffe ist begrenzt. Zudem verhalten sich torfhaltige und torffreie Substrate teilweise erheblich anders, etwa was die Wasserspeicherfähigkeit angeht. Da muss sich der Hobbygärtner umstellen.

Digitaler Einkaufsführer

Zehn Millionen Kubikmeter Torf werden jedes Jahr in Deutschland verbraucht. Das meiste davon im industriellen Gartenbau, aber ca. 2,5 bis 3 Millionen Kubikmeter werden an private Verbraucher verkauft. Deren Nachfrage und Konsumverhalten haben also durchaus Gewicht. Um aufzuklären startete der *NABU* etwa die bundesweite Aktion „Torffrei Gärtnern": Hier werden teilnehmende Gärten auf einer Deutschlandkarte auf der *NABU*-Homepage vorgestellt und verlinkt. So können Sie herausfinden, wer in Ihrer Region bereits ohne Torf gärtnert und sich Anregungen holen oder den Austausch suchen. Der *BUND* stellt schon seit einigen Jahren einen Einkaufsführer zum Download bereit, in dem alle verfügbaren torffreien Erden zu finden sind. Diese Liste wird regelmäßig aktualisiert. Links zu den entsprechenden Internetseiten finden Sie auf der nächsten Doppelseite.

Gute Beispiele

Hier sehen Sie ein paar Erden, die ohne Torf hergestellt werden:

Die *Substral Naturen Blumenerde* enthält laut Hersteller ein spezielles Holzfasermaterial aus unbehandelten Nadelhölzern, Rinden- und Grünkompost, Tonminerale und Lavagranulat.

Bei *Compo* steht „Bio" drauf – und es ist auch tatsächlich kein Torf drin, sondern Rindenhumus, Kokos, Holzfasern, Grünkompost und organischer Dünger.

Alle Erden von *Neudorff* (sogar für Rhododendren) sind torffrei. Als sichtbares Zeichen der Kooperation mit dem *NABU* tragen sie dessen Logo.

Mit „Bio" und „ohne Torf" bewirbt *ASB Greenworld* seine Universal-Blumenerde.

Fotos: David Weimann, Claudio Kalex, NABU/Willi Rolfes, BUND, LBV/Peter Bria, Hersteller

LEICHTE ERDE

Immer mehr Erdenhersteller bieten Erdensäcke mit reduziertem Gewicht an. Möglich macht das leichterer Torf.

TORF LIGHT

Genau hinsehen sollten Sie bei torfreduzierten Erden: Dieser Sack enthält immer noch ca. 80 Prozent Torf.

selbst Produktinfo

Wo Torf drin ist, steht es auch drauf!

Torffreie Erden sind auf der Verpackung meist vorne deutlich gekennzeichnet.

Wenn nichts Gegenteiliges explizit draufsteht, ist fast immer Torf enthalten.

Wer seine Blumenerde für den Garten oder Balkon einkaufen will, wird beim Auswählen als Verbraucher selbst in die Pflicht genommen. Beim Lebensmitteleinkauf empfiehlt es sich ja auch, nicht einfach blind ins Regal zu greifen, sondern auf der Verpackung nachzulesen, was bei den Inhaltsstoffen deklariert ist, ob etwa viel Zucker oder Fett enthalten ist. Ebenso sollte man bei den Erden vorgehen, auch wenn die Säcke manchmal nass vom Regen, dreckig und schwer sind. So erfahren Sie zumindest, ob Torf enthalten ist, wenn auch nicht immer, wie viel Prozent. Das empfiehlt Nicola Uhde vom *BUND* (siehe Interview rechte Seite): „Nachgucken und nachfragen, nur so entsteht ein neues Bewusstsein."

schon gewusst?

Ausgezeichnet

Ein allgemeingültiges Gütesiegel für nachhaltige Blumenerden wie etwa für Bio-Lebensmittel gibt es derzeit (noch) nicht. Die Qualität von Blumenerde im Hobbygärtnerbereich bescheinigt aber zumindest das „RAL Gütezeichen Substrate für Pflanzen", das im vergangenen Jahr auch erstmals eine torffreie Erde aus Kokos erhielt. Da diese Substrate zunehmend an Bedeutung gewinnen, hat die Gütegemeinschaft auch hierfür Qualitätsstandards erarbeitet. Es werden die physikalischen und chemischen Eigenschaften der Kokosprodukte überprüft, dabei sind niedrige Salz- bzw. Natrium- und Chloridgehalte wichtig. Auch sollte der Kaliumgehalt nicht zu hoch und der Stickstoffhaushalt stabil sein. Überprüft werden zudem Pflanzenverträglichkeit, Unkrautfreiheit, eventuelle Krankheitserreger und Insektizidrückstände.

RAL GÜTEZEICHEN
SUBSTRATE FÜR PFLANZEN

Den festen Kokosblock im mitgelieferten Sack mit Wasser benetzen.

Längere Zeit aufquellen lassen. Dann können Sie die Erde verwenden.

Pop-up: Volumen durch Wasser

Handlich und leicht beim Transport – und natürlich torffrei – sind Erden aus Kokosfasern oder Kokossubstrat. Diese sind getrocknet und gepresst und so klein verpackt, dass 10 oder 20 Liter fast in die Handtasche passen. Allerdings sind sie nicht anwendungsfertig, sondern müssen unter Zugabe von Wasser erst aufquellen, bevor Sie Ihre Blumen einsetzen können. Die Konsistenz unterscheidet sich von herkömmlicher Blumenerde, sie ist meist etwas gröber. Achten Sie je nach gewünschtem Verwendungszweck darauf, ob das Produkt bereits vorgedüngt ist. *Romberg* bietet etwa die *POP UP Erde* in sechs Varianten an.

KOKOHUM

Wie ein Brikett sieht die Kokoserde von *Neudorff* aus.

selbst Experten-Interview

„Bio-Erde ist eine klare Verbrauchertäuschung“

Nicola Uhde, Moorschutzexpertin beim BUND

selbst: *Frau Uhde, aus was besteht eigentlich unsere „normale“ Blumenerde?*
Nicola Uhde: Die meisten Blumenerden enthalten vorwiegend Torf. Da geht man von 80 bis 100 Prozent aus. Dazu kommen noch ein paar Zusätze wie zum Beispiel Dünger.

selbst: *Und was ist dann bio an Bio-Erde?*
Nicola Uhde: Bio heißt erstmal gar nichts, das sind einfach nur drei Buchstaben. Der Begriff ist in diesem Fall nicht geschützt, im Gegensatz zu den Bio-Siegeln bei Lebensmitteln. Das ist ein ganz klarer Fall von Verbrauchertäuschung: Gerade die Leute, die etwas Gutes tun und umweltbewusst einkaufen wollen, werden so schnell in die Irre geführt.

selbst: *Was ist der Unterschied zwischen Bio- und torffreien Erden?*
Nicola Uhde: Einfach der, dass in torffreien Erden kein Torf enthalten ist, in Bio-Erden aber aller Regel nach schon. *(Es gibt auch torffreie Bio-Erden, Anmerkung der Redaktion.)* Das merken Sie oft am Preis: Torffreie Erden sind meist teurer. Das liegt zum Teil an den höheren Transportkosten. Allgemein kann man sagen: Wenn es nicht vorne anders draufsteht, ist Torf enthalten. Drehen Sie deshalb immer den Sack um und lesen Sie die Deklaration!

selbst: *Brauchen meine Blumen Torf? Ist Erde ohne Torf schlechter?*
Nicola Uhde: Nein, Torf an sich enthält nur wenig Nährstoffe. Außerdem macht er die Erde sauer, was nicht jede Pflanze verträgt. Er hat auch einen entscheidenden Nachteil: Wenn Torf erstmal ausgetrocknet ist, ist es schwer, ihn wieder richtig nass zu kriegen. Hobbygärtner brauchen ihn gar nicht! Doch die kaufen immerhin ein Viertel des in Deutschland jährlich verbrauchten Torfs. Hier lässt sich etwas verändern. Wenn Verbraucher kritisch nachfragen und bewusst torffreie Produkte verlangen, werden diese auch angeboten. Das hat sich in den vergangenen Jahren schon verbessert.

selbst: *Warum ist der Torf-Verzicht so wichtig?*
Nicola Uhde: Torf wird in Mooren abgebaut, die nur sehr langsam wachsen. Ein einmal zerstörtes Moorgebiet lässt sich nur schwer und aufwendig wieder renaturieren. In Mooren ist eine einzigartige Tier- und Pflanzenwelt zu Hause. Außerdem bedecken Moore nur drei Prozent der Erdoberfläche, speichern aber doppelt so viel Kohlenstoff wie alle Wälder der Erde. Sie sind also ein wesentlicher Beitrag zum Klimaschutz! Ausgerechnet diese Schätze zu zerstören, sie trockenzulegen und Torf abzubauen setzt wiederum CO_2 frei und erhöht den Treibhauseffekt.

selbst: *Wo wird denn Torf abgebaut? Auch in Deutschland?*
Nicola Uhde: Ja, vor allem in Niedersachsen. Hier wird auf einer Fläche von etwa 30.000 Hektar Torf abgebaut. Weil die Vorräte aber bald erschöpft sein werden, schauen sich die Produzenten vor allem in Osteuropa um, etwa in Estland, Lettland und Litauen. Dort gibt es geringere Lohnkosten und weniger strikte Umweltauflagen.

selbst: *Was sind gute Ersatzstoffe für Torf?*
Nicola Uhde: Viele torffreie Erden bestehen aus Kompost, Rindenhumus oder Holzfasern, zum Beispiel Kokos. Die sind ein Abfallprodukt und würden sonst verbrannt. Allerdings müssen sie auch wieder transportiert werden. Optimal ist, Kompost aus dem eigenen Garten zu verwenden – fragen Sie doch mal beim Nachbarn, ob der Ihnen etwas abgibt!

Eine intakte Moorlandschaft ist nach der „Torfernte“ nur aufwendig wieder herzustellen.

Der Torfabbau geht zulasten von Moorgebieten, die über Jahrtausende gewachsen sind.

Links

Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND):
www.bund.net/torffrei

Landesbund für Vogelschutz in Bayern (LBV):
www.lbv.de/unsere-arbeit/themen-kampagnen/gaertnern-ohne-torf.html

Naturschutzbund Deutschland (NABU):
www.nabu.de/torffrei

Projekt Moorschutz für das Klima:
www.moor-land.de

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Gartenpraxis

Idylle pur am Gartenteich

Ein naturnaher Tummelplatz für Libellen, Frösche & Co. braucht nur wenig Pflege.

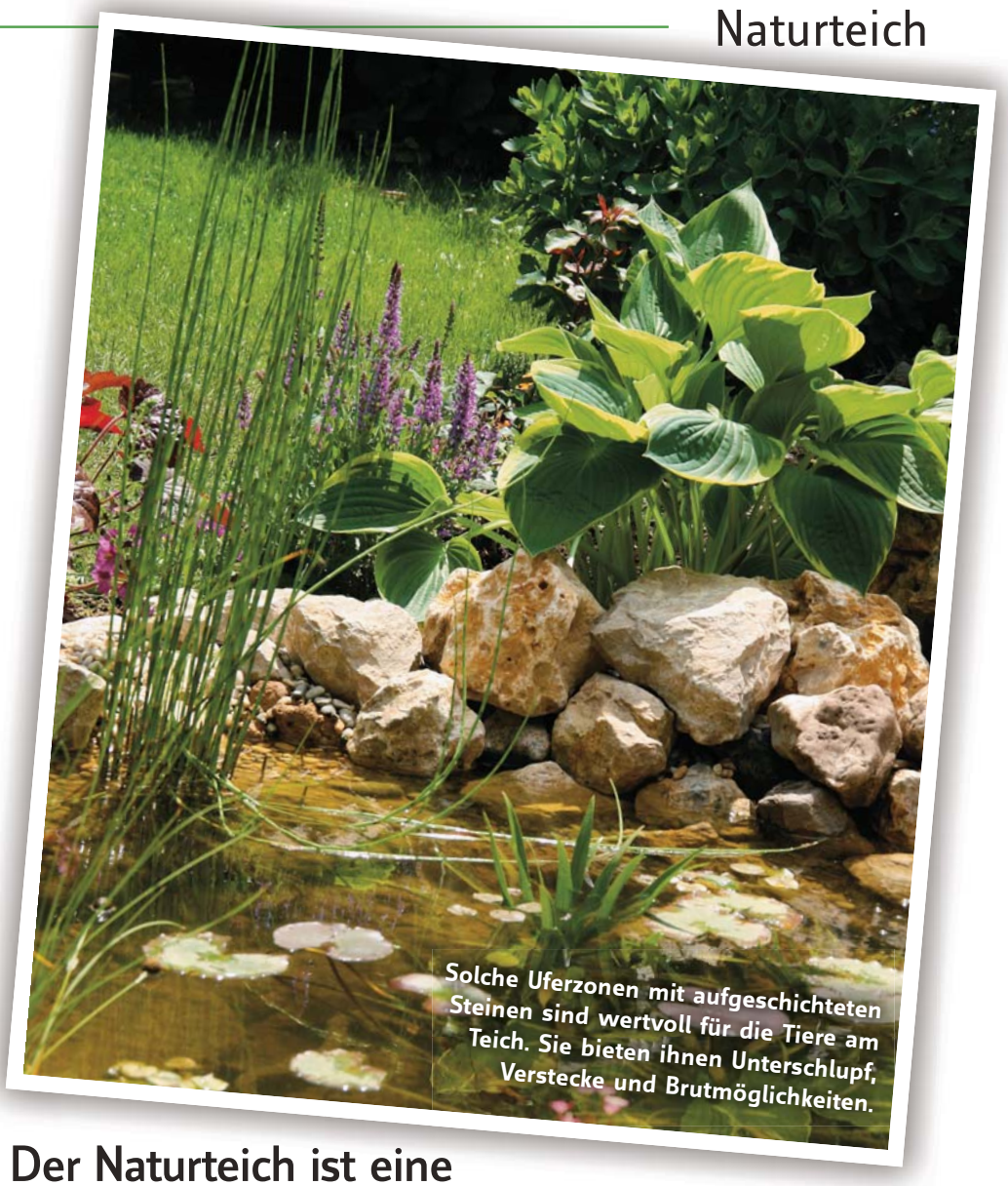
TEXT: UTE SCHMIDT

Wasser ist etwas ganz Besonderes und zieht den Menschen seit jeher in seinen Bann. Nicht nur, weil das nasse Element schlicht und ergreifend lebensnotwendig ist, sondern auch, weil Wasser alle Sinne anspricht: Es schimmert und glitzert, wenn Licht auf seine Oberfläche fällt, plätschert und rauscht sich ebenso beharrlich wie sanft in unser Gehör, fühlt sich weich und kühl an, wenn wir hineingreifen. Mit einem Teich holen Sie sich Ihre eigene kleine Wasserwelt in den Garten.

BEI EINEM NATURNAHEN TEICH SOLLTEN FISCHE EHER DRAUSSEN BLEIBEN

Wer Ursprünglichkeit und Urwüchsigkeit heimischer Gewächse liebt und benachbarten Tieren eine kleine Oase bieten möchte, sollte sich für einen Naturteich entscheiden. Das bedeutet im Umkehrschluss: Exoten müssen leider draußen bleiben. Ebenso wie chemische Hilfsmittel oder technische Spielereien wie Fontänen oder monströse Wasserfilter. **Klares Wasser** erreicht der naturnahe Teich durch die richtige Anlage und geeignete Pflanzen. Schwebealgen, die das Wasser anfangs trüben, verschwinden nach ein, zwei Jahren von selbst. Gelegentlich auftretende Fadenalgen fischt man nachher einfach mit dem Kescher ab. Natürlich können Sie auch im Naturteich den farbenfrohen Zauber schwimmender Seerosenblüten bewundern, da die leuchtend roten, gelben oder cremefarbenen Sorten meist aus der heimischen Weißen Seerose entstanden sind.

Doch welche **Tiere** sind hier willkommen? Ob sich in einem Naturteich nämlich Fische tummeln dürfen, ist strittig. Um eine ausreichende Sauerstoffversorgung der Tiere zu gewährleisten, muss der Mensch gezielt in das System eingreifen. Je umfangreicher die Maßnahmen, umso mehr setzt er den großen Bonus des naturnahen Teichs aufs Spiel – das ökologische Gleichgewicht. Fische erhöhen nicht nur den Pflegeaufwand, sie senken auch die Überlebensdauer anderer Teichbewohner, etwa der Insektenlarven. Wer trotz alledem Fische haben möchte, sollte ein bis zwei Jahre mit dem Einsetzen warten, bis sich das natürliche Gleichgewicht des Gewässers eingespielt hat. Ein geeigneter Kandidat ist der Bitterling, der zur Vermehrung auf die Teichmuschel angewiesen ist.



Solche Uferzonen mit aufgeschichteten Steinen sind wertvoll für die Tiere am Teich. Sie bieten ihnen Unterschlupf, Verstecke und Brutmöglichkeiten.

Der Naturteich ist eine Oase für die heimische Flora und Fauna

Damit ein naturnaher Teich funktioniert, sollte er eine **Größe** von mindestens 15, besser noch 30 Quadratmetern haben. Die Tiefwasserzonen brauchen eine Tiefe von mindestens 80 bis 100 Zentimetern. Knausert man beim Teichvolumen, riskiert man im Sommer eine Überhitzung und es droht eine Algenpest. Im Winter frieren zu flache Teiche dagegen bis zum Grund durch, Insektenlarven und andere Kleinstlebewesen hätten keine Überlebenschance. Bei der **Abdichtung** eines Gartenteichs kommen meist herkömmliche Teichfolien zum Einsatz. Eine natürliche, aber aufwendigere Alternative ist die Abdichtung mit Lehm oder Ton. Vorgeformte Kunststoffbecken passen nicht zu einem naturnahen Wasserparadies, sie geben einen zu starren Rahmen vor. Ein Teich sollte terrassenförmig und mit unterschiedlich tiefen Zonen angelegt sein. So kann man jeder Pflanze ihre bevorzugte Wassertiefe geben.

Teichfrosch

Libelle

Teichmolch

Ohne viel Aufwand bleibt alles im ökologischen Gleichgewicht

Ein Naturteich lebt von seiner Individualität, vor allem in den **Uferbereichen** mit seinen ausgedehnten Sumpf- und Flachwasserzonen. Mit Steinen, Findlingen, kleinen Büschen oder aufgeschichteten Ästen können Sie hier Miniaturlandschaften und Lebensräume frei nach Wunsch gestalten. Die natürlichen Übergänge zwischen Wasser und Festland bieten Unterschlupf-, Versteck- und Brutmöglichkeiten für Teichanwohner aller Arten. An den „Steilküsten" der Teiche freuen sich versehentlich ins Wasser gefallene Igel oder Mäuse über einen hilfreichen Ausstieg aus dem Nass.

An den heißen Sommertagen verdunstet viel **Wasser** aus dem Teich. Wer beim Nachfüllen allerdings nur auf Mutter Natur setzt, wird lange warten müssen, bis sich der Wasserspiegel wieder vernünftig hebt. Leitungswasser ist meist kalkhaltig und außerdem teuer, trotzdem aber oft die einzige Wasserquelle. Ideal wäre Brunnenwasser. Von Dächern abgeleitetes Regenwasser spült unter Umständen Schadstoffe und Schmutz in den Teich und sollte daher nicht als einzige Quelle dienen. Entsprechende Filter können jedoch für eine vernünftige Wasserqualität sorgen und größere Algenteppiche verhindern.

Bei der Teichplanung sind Kompromisse gefragt: **Sonne** – ja! Aber nicht immer und nicht überall. Einzelne Wasser- und Uferzonen sollten ganz oder zumindest zeitweise beschattet sein. So lässt sich einem übermäßigen sommerlichen Algenwachstum im Wasser vorbeugen. Auch Pflanzen und Tiere sind der Hitze nicht ganztägig gewachsen. Die Möglichkeit zu einem kräftigen Sonnenbad im Frühjahr bringt dafür Amphibien in ihrer Entwicklung auf Hochtouren.

TROTZ ALLER PLANUNG GESTALTET DIE NATUR DEN TEICH WIEDER UM

Für die **Bestückung** des neuen Biotops mit Blatt und Blüte sollte auf teichklärende und sauerstoffzuführende Pflanzen geachtet werden. Geeignet sind etwa Wasserhahnenfuß, Sumpfdotterblume, Blutweiderich, Schwanenblume, Große Mummel und Gelbe Sumpfschwertlilie. Tiere aus der Umgebung werden den heimischen Weiher bereits nach wenigen Tagen in Augenschein nehmen. Frösche und Kröten lassen sich meist schon in der ersten Saison blicken. Auch Vögel, Igel und Bienen zieht es zu naturnah gestalteten Wassergärten.

Damit der Naturteich dauerhaft ein wunderbarer Anblick bleibt, kommt man um etwas Pflege allerdings nicht ganz herum. Wer beispielsweise sein Gewässer im Herbst mit einem Laubschutznetz abdeckt, beugt zu viel Biomasse im Teich und im Sommer drohender Algenvermehrung vor. Aller Planung zum Trotz wird die Natur den Teich immer wieder umgestalten. Genau das aber macht den Zauber des Wasserparadieses aus.

Schön sauber

Ein Naturteich erweist sich meist als pflegeleicht. Wer zu stark in das System eingreift, schädigt eher das ökologische Gleichgewicht, als dass er ein Problem löst.
Die Nährstoffanreicherung und das Pflanzenwachstum sollte man im Blick behalten.

Pflanzenwuchs

Wehret den Anfängen: Sich stark ausbreitenden Sumpfpflanzen sollten Sie alle ein bis zwei Jahre mechanisch zu Leibe rücken. Auch welke Blätter und Fadenalgen müssen „abgeerntet" werden.

Teichschlamm entfernen

Weg mit dem Bodensatz: Der Teichboden sollte einmal im Jahr von Schlamm und Pflanzenmaterial befreit werden. Die mineralisch-biologische Mixtur (von *Söll*) wird mithilfe einer Gießkanne verteilt.

WASSERNUSS
Die Wassernuss (*Trapa natans*) bildet schön anzusehende, dichte Rosettenteppiche. Die Früchte sinken im Herbst zur Überwinterung auf den Teichboden.

Fotos: Thomas Heß, Fotolia

Schwanenblume

Die anmutige Schwanenblume (*Butomus umbellatus*), auch Blumenbinse genannt, blüht rosaweiß, liebt sonnige Standorte und wird bis zu 1,20 m hoch.

Krebsschere

Die Wasser reinigende Krebsschere (*Stratiotes aloides*) schwimmt halb untergetaucht oder frei auf der Wasseroberfläche. Ihre Blätter sind wie Sägen gezähnt.

Sumpfdotterblume

Die anspruchslose Sumpfdotterblume (*Caltha palustris*) bildet dicke, sattgelbe Kissen und fühlt sich in nassen, sumpfigen Bereichen der Randzonen wohl.

Tannenwedel

Der Tannenwedel (*Hippuris vulgaris*) ist eine sehr dekorative Pflanze, die kleinen Tannen ähnelt. Sie ist recht anspruchslos und liebt flache Teichrandzonen.

Zwergrohrkolben

Die Kleinform des Rohrkolbens (*Typha minima*) wirkt Wasser klärend wie der große Bruder, wird aber nur etwa 70 cm hoch und besitzt kugelförmige Blütenkolben.

Weiße Seerose

Die Weiße Seerose (*Nymphaea alba*) ist eine einheimische Wasserschönheit. Wer sie zu pflücken versucht, wird gemäß alter Sagen von Nixen in die Tiefe gezogen.

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Wasser-im-Garten

Leichte Böden sind für Gärtner eine Herausforderung – vor allem, wenn man sparsam mit Wasser umgehen möchte. Bodenverbesserer sind hilfreich. TEXT: MICHAEL BRIEFS

Ein Urlaubstag am Strand, das Gefühl von warmem, feinkörnigen Sand zwischen den Zehen ist wunderbar. Was kann man aber tun, wenn sich der eben noch gelobte Sand im Boden rund um das eigene Heim befindet, wo sich doch alle im Haus sehnlichst eine grüne Oase wünschen?

Durchlässig wie er ist, besteht leichter Sandboden größtenteils aus mit den Fingern fühlbaren Quarzkörnern. Er erhitzt sich rasch, kühlt aber ebenso schnell wieder ab. Ein Vorteil gegenüber schwerem Boden ist seine hohe Drainagefähigkeit und die ganzjährige und bei jedem Wetter mögliche einfache Bearbeitung: Unkraut beispielsweise kann hier problemlos mit der Hand ausgerissen werden. In reiner Form kann Sandboden natürlich keine Nährstoffe speichern. Meist aber machen ihn andere lehmige und tonige Bestandteile mehr oder weniger fruchtbar. Auf einem derartigen Mischterrain gedeihen Ihre Gartenpflanzen am besten. Zur Identifizierung des Sandanteils müssen Sie auch keine Detektivarbeit leisten. Ein einfacher Test hilft Ihnen dabei (siehe Kasten rechts).

Unabhängig vom Bodentyp ist die Beimischung organischer Substanzen das geeignete Mittel zur Optimierung Ihres Gartenbodens: Durch oberflächliches Mulchen mit kompostiertem Grün- und Rindenschnitt wird die Verdunstung verhindert, sodass der Boden feuchter bleibt. Lockeres Erdreich mit effektiver Ventilation besitzt Sandboden dafür ganz von allein. Das Einbringen von abgelagertem Kompost durch Umgraben bis zu einer Tiefe von 30 cm verbessert den Nährstoffhaushalt und die Wasserhaltefähigkeit zufriedenstellend. Mulch konserviert nicht nur die Bodenfeuchte, er hemmt auch das Wachstum von Unkraut. Das organische Material besitzt nach seiner Zersetzung viele Nährstoffe und dient auch der Gartenkosmetik. Die einheitliche Oberfläche macht stets einen ansehnlichen und makellosen Eindruck. Torf kann aus ökologischen Gesichtspunkten nicht empfohlen werden.

BEARBEITEN SIE STETS DEN GESAMTEN BODEN, NICHT NUR TEILBEREICHE

Wichtig bei der Optimierung Ihres Gartenbodens ist die lückenlose Aufbesserung des gesamten Areals vor der Bepflanzung. Behandeln Sie bitte nicht einzelne Pflanzlöcher separat, sonst erhalten Sie unterschiedliche Schichtungen, die eine gleichmäßige Bewässerung Ihres Gartenbodens nicht mehr erlauben. Sollten Sie also zu denjenigen gehören, die damit hadern, eine Art Sandstrand im Garten zu haben, wissen Sie, dass mit etwas Mehrarbeit die grüne Oase doch noch zu verwirklichen ist.

LOCKER ERWÜNSCHT: Für Sanddorn (*Hippophae rhamnoides*) ist ein Sandboden perfekt.

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Gartenpraxis

Kompost

Ist der Boden zu sandig, kann er keine Nährstoffe halten. Damit nicht ständig nachgedüngt werden muss, sollte regelmäßig Kompost in die Beete eingearbeitet werden.

Mulch

Ein zusätzlicher Schritt ist das Mulchen, wodurch die Feuchtigkeit länger im Boden verbleibt. Dabei sollten Sie nicht zu sparsam sein. Die Schicht darf gerne 4 cm betragen.

Wasser

Da nun mal ein sandiger Boden ein schlechter Wasserspeicher ist, hilft nur eines: Öfter gießen. Schlauchbewässerung oder spezielle Regnersysteme sorgen für beste Resultate.

Locker bleiben bei leichtem Grund

selbst Praxistipp

Die Fingerprobe

Nehmen Sie vom Oberboden eine Handvoll Gartenerde auf und befeuchten Sie den Klumpen mit Wasser. Formen Sie aus dieser Masse einen Ball. Wenn sich das Ganze leicht zusammenrollen lässt und die Finger merklich beschmutzt, handelt es sich vorwiegend um Lehm. Ton besitzt neben ausgezeichneter Formbarkeit eine glatte und glänzende Oberfläche. Ergibt das Material keine Kugel und fühlt sich rau an und beschmutzt die Finger nicht, ist es ein Sandboden. Fällt das Gebilde immer wieder in sich zusammen, handelt es sich eher um den aus verwitterter Vegetation bestehenden „sauren" und für nur wenige Pflanzenarten geeigneten Torf- oder Humusboden.

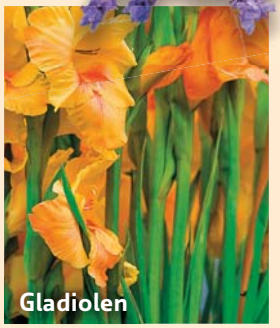
Fotos: Thomas Heß, Fotolia

Pflanzentipps für sandige Böden

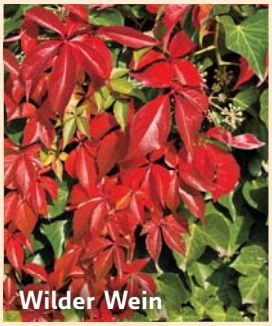
- Kartoffelrose (*Rosa Rugosa*)
- Wolfsmilch (*Euphorbia*)
- Sommerflieder (*Buddleja davidii*)
- Gladiolen (*Gladiolus*)
- Tulpen (*Tulipa*)
- Wilder Wein (*Parthenocissus*)
- Mediterrane Kräuter
- Wermuth (*Artemisia*)
- Karotten (*Daucus*)
- Gurken (*Cucumis*)

Tulpen

Sommerflieder



Gladiolen



Wilder Wein

Duftende Kräuter selbst ernten

Verfeinern Sie Ihre Küche mit Schnittlauch, Salbei und Minze aus dem Garten. **TEXT:** PETRA RUPP/HANS-WERNER BASTIAN

Ein Kräuterbeet ist pures Gärtnerglück: Es ist nicht kompliziert anzulegen und zu pflegen, sofern man ein sonniges Plätzchen übrig hat. Dafür ist die Ausbeute an Koriander, Salbei und Co. recht groß und gesichert. Was gibt es Schöneres als einen sommerlichen Salat mit selbst gezogener Petersilie und Schnittlauch gewürzt, eine Quiche mit Rosmarin und Thymian aus dem eigenen Garten gebacken – die perfekte Allianz zwischen Küche und Beet!

Schon ein kleines Stück Garten möglichst nah am Haus reicht für den persönlichen Traum vom Kräuterbeet. Außer Sonne benötigen die Pflanzen einen möglichst lockeren, durchlässigen Boden. Staunässe und schweren Boden vertragen die meisten Arten nur sehr schlecht. Der Boden wird deshalb bei Bedarf durch Sand verbessert. Wenn Standort und Boden stimmen, brauchen Kräuter nach der Pflanzung keine besondere Pflege. Bei Trockenheit muss gewässert werden, gedüngt wird in der Regel nicht oder nur wenig, etwa mit Kompost bei stark zehrenden Arten wie Liebstöckel oder Engelwurz. Frostempfindliche Arten wie Rosmarin oder Lorbeer müssen im Winter allerdings ins Haus geholt werden.

Bei der großen Auswahl an Kräutern ist die Beschränkung das Schwierigste. Fangen Sie mit gängigen Sorten an wie Salbei, Pfefferminze, Rosmarin, Zitronenmelisse oder Thymian. Wer einmal Geschmack an Kräutern gefunden hat, dem erobern auch Exoten wie verschiedene Basilikumsorten oder Curry- und Olivenkraut schnell das Beet!

TRENDGEWÜRZ

Von diesem mediterranen Kraut werden in der Küche sowohl das frische Grün wie die Samen verwendet. Koriander (*Coriandrum sativum*) sät man im April direkt im Freiland an einen sonnigen und geschützten Platz.

Fotos: Hans-Werner Bastian, Fotolia

SCHARFE FRÜCHTCHEN

Chili-Pflanzen (*Capsicum frutescens*) lieben Wärme und Sonne über alles. In Kübeln herangezogene Sämlinge stehen im Sommer gern an einem geschützten Ort im Freien und können zum Überwintern an einen hellen Platz im Haus geholt werden. Die Schoten peppen Saucen und Dips auf (Vorsicht beim Dosieren). Zur Haltbarmachung kann man sie trocknen.

ZARTGELBE ZIERDE

Dill (*Anethum graveolens*) ist nicht nur unverzichtbarer Bestandteil der Grünen Sauce, sondern auch eine einen Meter hohe Pracht im Kräuterbeet mit feinen Blättern und gelben Doldenblüten. Die reifen Samen eignen sich zur Vermehrung, die Pflanze mit appetitanregender Wirkung sät sich aber auch selbst aus, wenn im Herbst einige Samenstände erhalten bleiben.

DUFTENDE SCHÖNHEIT

Salbei (*Salvia officinalis*) stammt ursprünglich aus dem Mittelmeerraum, hat sich aber auch hier wegen seiner Winterhärte und Unkompliziertheit etabliert. Inzwischen gibt es zahlreiche attraktive Farbvarianten des immergrünen Strauchs (links Goldsalbei). Die Blätter geben durch ihr würzig-bitteres Aroma Nudelspeisen Würze, lindern aber auch Halsschmerzen.

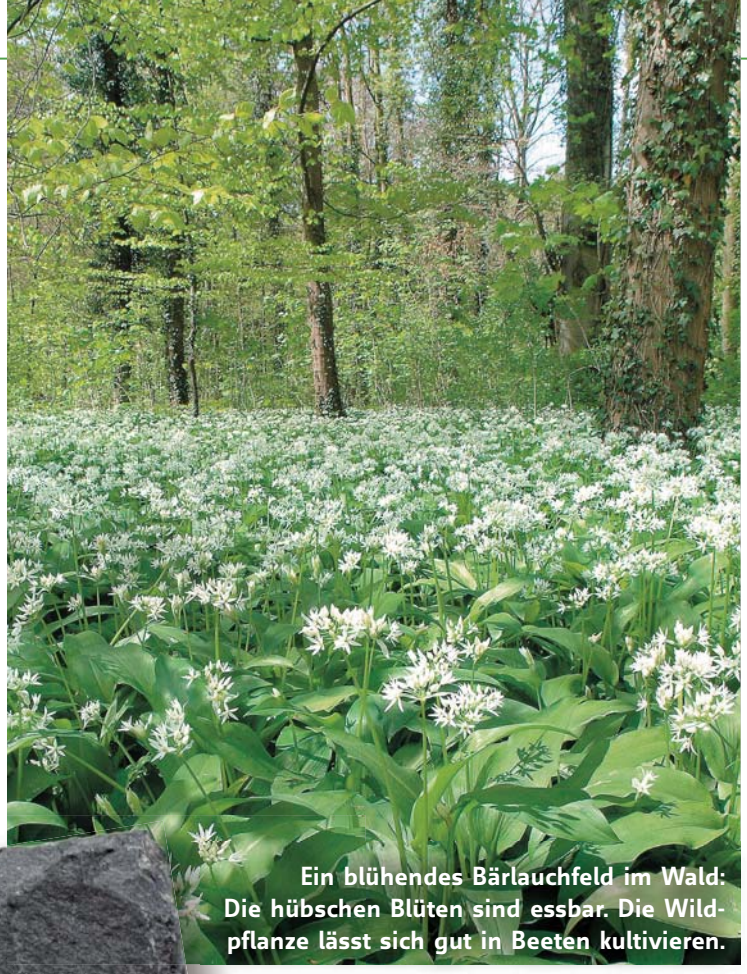
VIELSEITIGES KRAUT

Frische, blühende Katzenminze (*Nepeta mussinii*) eignet sich durchaus für Tees und Süßspeisen. Bekannter ist das Kraut jedoch durch seine anziehende Wirkung auf Katzen, die die ätherischen Inhaltsstoffe Citral und Citronellol unwiderstehlich finden. Praktisch: Katzenminze dient dank des herben Geruchs auch der Schädlingsabwehr im Kräutergarten.

Würziger Bärlauch

Das Wildkraut Bärlauch (*Allium ursinum*) ist ein Zwiebelgewächs und gedeiht in Wäldern, lässt sich aber auch auf feuchten Gartenböden wie andere Kräuter anbauen. Im Frühjahr treiben zuerst die breiten, frischgrünen Blätter aus dem Boden. Danach entwickeln sich die weißen Blütendolden. Im Schatten breiten sich die Pflanzen über Wurzelausläufer aus. Zudem vermehren sie sich durch Samen, bevor sie verwelken.

Da die Erntezeit verhältnismäßig kurz ist, lohnt sich die Vorratshaltung durch Einfrieren. Dabei werden die Bärlauchblätter küchenfertig vorbereitet, zerkleinert und portionsweise eingefroren. Einige Wochen hält sich auch unser Bärlauch-Pesto im Kühlschrank, das wunderbar als Brotaufstrich oder Nudelsauce verwendbar ist.



Ein blühendes Bärlauchfeld im Wald: Die hübschen Blüten sind essbar. Die Wildpflanze lässt sich gut in Beeten kultivieren.

SCHNELL GEMACHT: BÄRLAUCH-PESTO

50 g Bärlauch, 100 g Pinienkerne,
10 g geriebener Parmesan,
10 ml Olivenöl sowie Salz und Pfeffer

Die gewaschenen und zerkleinerten Blätter in eine Schüssel geben und mit Öl beträufeln. Pinienkerne leicht anrösten und zugeben. Parmesan reiben und zugeben. Mit dem Pürierstab zu einer cremigen Paste verrühren und mit Salz und Pfeffer abschmecken. In ein Schraubglas füllen und im Kühlschrank aufbewahren.

NICHT VERWECHSELN!

Viele Kräuter wachsen in verwilderten Gärten wie in freier Natur. Das Sammeln macht Spaß, doch sollte man sich mit den Pflanzen auskennen, die man pflückt. So werden die giftigen Blätter der Maiglöckchen immer wieder mit denen des Bärlauchs verwechselt. Das Zwiebelgewächs ist jedoch eindeutig an seinem Geruch zu erkennen. Maiglöckchenblätter dagegen sind geruchlos, sodass Verwechslungen gut zu vermeiden sind. Der Bärlauch gibt beim Abreißen oder Zerreiben die typischen Knoblauchöle frei, weshalb er gerne als Gewürz genutzt wird.

Schneckenhaus für Küchenkräuter

Eine Kräuterschnecke oder -spirale ist die ideale Möglichkeit, um viele Kräuter mit verschiedenen Ansprüchen an einem relativ kleinen Ort zu vereinen. Sie wird so an einem sonnigen Standort angelegt, dass wasserliebende Kräuter unten wachsen und Sonnenanbeter weiter oben. Eine Kräuterspirale ist im Prinzip eine Trockenmauer in runder Form, spiralförmig angeordnet und an der höchsten Stelle etwa hüfthoch wie ein Hochbeet. Als Baumaterial dienen idealerweise große Feldsteine. Sie können aber auch Ziegel, Granit- oder Pflastersteine verwenden. Die Steine werden in Trockenbauweise, also ohne Mörtel, aufeinandergesetzt. Auch aus Holz kann man so eine Kräuterschnecke bauen (siehe nächste Seite). Unten pflanzt man eher feuchtigkeits- und nährstoffliebende Kräuter wie Zitronenmelisse, in der Mitte gedeihen Schnittlauch und Dill am besten und oben finden wärmeliebende Pflanzen wie Bohnenkraut und Salbei die besten Bedingungen vor. Deshalb verbessert man den Boden im unteren Bereich der Spirale mit etwas Kompost, im oberen Bereich wird er dagegen mit Sand abgemagert.

DER SCHNECKENBAU

1. Zuerst stecken Sie einen Kreis mit einem Durchmesser von zwei bis drei Metern ab, je nach Größe der Kräuterspirale. Er wird etwa 20 cm tief ausgehoben und mit Kies als Drainage aufgefüllt. Nun wird die Spirale markiert.
2. Kein Muss, aber vorteilhaft ist ein solcher kleiner Teich an der südlichen Basis der Schnecke, worüber sich Brunnenkresse und Pfefferminze freuen, die es eher feucht lieben. Für den Bau eignet sich Teichfolie, aber auch eine eingegrabene Mörtelwanne.
3. Am Fuß der Spirale beginnend werden die Steine von außen nach innen in Spiralform ausgelegt. Schicht für Schicht entsteht das Beet, das an der höchsten Stelle etwa 80 cm hoch sein sollte. Schon während des Aufbaus werden die Zwischenräume bis auf halbe Höhe mit Schotter oder Kies aufgefüllt, darüber kommt Pflanzenerde bzw. der Aushub.
4. Das Beet ist fertig und kann mit Kräutern bepflanzt werden.

Viel Platz für Ihre Kräuter

TEXT: KATJA FISCHBORN

Aus Holz lassen sich sehr schöne und funktionale Kräuterbeete für den eignen Garten bauen. Zum Beispiel dieser 1x1 Meter große **Kräuterkasten** mit einer praktischen Fächereinteilung (rechts). Er ist zudem transportabel und findet auch auf der Terrasse oder einem großen Balkon seinen Platz. Wichtig ist allerdings, für die Kräuteranzucht kein druckimprägniertes Holz zu verwenden, da die dabei verwendeten Chemikalien ins Beet übergehen können! Aus mit stabilem Draht verbundenen Zaunbrettern besteht die simple **Kräuterspirale** (unten). Sie wird aufgerollt mit Erdspießen im Boden verankert. Teichfolie von innen macht sie wetterbeständiger.

Im Kräuterkasten finden alle Pflanzen ihr eigenes Fach und machen sich so keine Konkurrenz.

Dieser Kräuterkreis ist schnell gebaut und passt in jeden Garten – Platz ist trotzdem für jede Menge Pflanzen!

DIE BAUANLEITUNGEN FINDEN SIE AUF WWW.SELBST.DE

Fotos: David Weimann, Pavel Strnad, Hersteller

selbst Praxistipp

Kasten bepflanzen

Um Staunässe zu verhindern, sollten Sie beim Bepflanzen den Boden zuerst mit Vlies auslegen, dann Blähton als Drainageschicht einfüllen. Als Substrat verwenden Sie am besten spezielle Kräutererde, z. B. von *Neudorff*. Sie ist nur leicht vorgedüngt, verfügt über eine besonders feine Struktur und eignet sich auch gut zur Aussaat und Anzucht von Jungpflanzen.

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Beet-anlegen

Schädlinge

Wenn Blattläuse die Pflanzen überrennen oder Blätter löchrig werden, sollten Sie rasch handeln. Früh erkannt, gehen Schädlingsattacken meist glimpflich aus. Man muss sich allerdings regelmäßig darum kümmern.

Am häufigsten machen Insekten den Pflanzen zu schaffen. Je nachdem, wie sie die Pflanze schädigen, unterscheidet man saugende oder beißende Insekten. Saugende haben es auf den Pflanzensaft abgesehen und stechen dafür Blätter oder Stängel an, die sich dann verfärben oder verkrüppelt wachsen. Beißende Schädlinge wie Raupen rupfen Teile aus den Blättern oder fressen sie gleich ganz. Sie müssen bei einer chemischen Behandlung direkt getroffen werden, sonst wirkt sie nicht. Denken Sie aber daran, dass die Eier vieler Schädlinge vor Spritzmitteln sicher sind und nach gut zehn Tagen eine weitere Behandlung erfolgen muss, damit frisch geschlüpfte Larven gleich eins „über den Deckel" bekommen. Ausnahmen sind überwinternde Eier, die mit Austriebsspritzmitteln gut bekämpft werden.

selbst Praxistipp

Erst mal auf die sanfte Tour

Vorbeugen ist besser als spritzen: Ein zu dichter Stand, unregelmäßige Wasserversorgung, zu viel Sonne oder auch nur ein zu nasser Boden – schon sind viele Pflanzen genervt, und Läuse haben leichtes Spiel mit den weichen Blättern. Entdecken Sie einzelne Schädlinge, muss aber nicht gleich Chemie ran. Läuse spritzen Sie einfach mit Wasser von den Blättern, Lilienhähnchen (Foto oben) lassen sich bei Störungen auf den Boden fallen und können dort eingesammelt werden. Im Internet kursieren auch Rezepte für hausgemachte Jauchen und Brühen, die gegen Schädlinge helfen sollen. Eine recht

stinkende Angelegenheit, die zur Pflanzenstärkung gut funktioniert, als Mittel z. B. gegen Läuse aber in der Regel nicht viel taugt. Bei Brennnesseljauche etwa liegt der Wirkungsgrad bei 30 %, das ist exakt der von Wasser: Die Läuse werden einfach nur von den Pflanzen gespült!

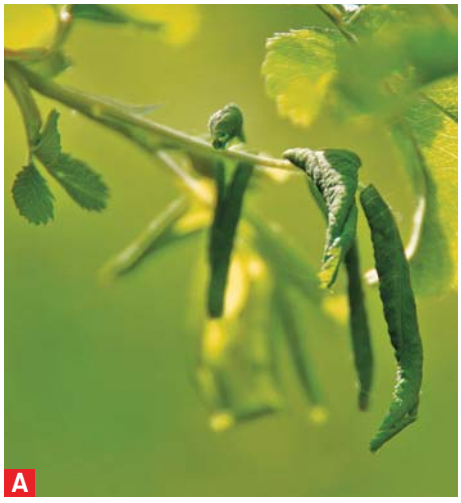
Fotos: Thomas Heß, Archiv, Hersteller

Schädlinge erkennen

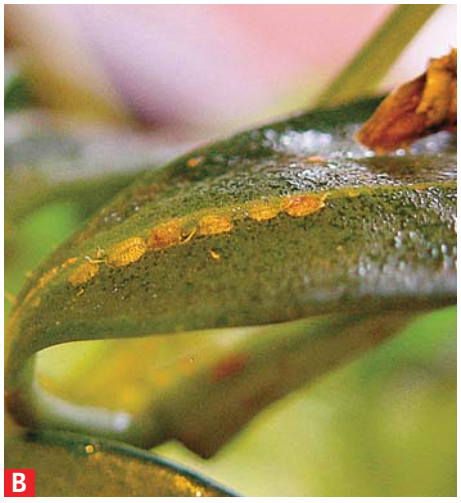
Ob Flecken oder angebissene Blätter, Kümmerwuchs oder sogar Tiere an den Triebspitzen: Glücklicherweise zeigen Pflanzen an, wenn sich Schädlinge an ihnen zu schaffen machen. Kontrollieren Sie die Pflanzen daher regelmäßig, besonders die jungen Triebe. Dort saugen Läuse nämlich gerne. Schauen Sie den Pflanzen auch ruhig unter ihre Blätter, denn viele Schädlinge lieben deren Schutz und die Ruhe dort.

Eines der auffälligsten Schadbilder verursachen Dickmaulrüssler: Wenn die Blätter von Azaleen oder Engelstrompeten buchtenartig angefressen sind, war dieser 10 mm große, länglich ovale Käfer am Werk. Er ist nachtaktiv und ruht sich tagsüber unter Laub aus. Sowohl der Käfer als auch seine Larve schädigen die Pflanze, wobei die Larven den größeren Schaden anrichten. Zum Bekämpfen eignen sich Nematoden.

Spinnmilben lassen sich an ihren Gespinsten leicht erkennen.



A



B

C

Viele Schädlinge verraten sich selbst. So sind plötzlich eingerollte Rosenblätter A etwa von der Rosenblattrollwespe befallen. Entfernen Sie diese Blätter sorgfältig! Saugende Insekten kleckern Pflanzen oft mit klebrigem Honigtau B voll und machen dadurch erst auf sich aufmerksam. Honigtau ist klebriger Pflanzensaft, den die Tiere in großen Mengen aufnehmen müssen, um an die wenigen Nährstoffe darin zu kommen. Den Saft scheiden sie gleich wieder aus. Scharf von gesundem Gewebe abgegrenzte Blattflecken C deuten auf Minierfliegen oder wie hier auf die Kastanienminiermotte hin.

selbst Praxistipp

Stärkung für Ihre Pflanzen

Aus Brennnesseln hergestellte Brühen stärken die Pflanzen.

Bequem: Fertiges Granulat oder Pulver einfach in Wasser auflösen.

Sackschildläuse sitzen meist unter den Blättern.

Sackschildläuse

Die auch Wollige Napfschildlaus genannten Schädlinge werden bis zu 7 mm groß und sind mit ihrem braunen Kopf leicht zu erkennen. Die Tiere saugen bevorzugt an Blättern und Trieben. Einzelne Exemplare können Sie absammeln, bei einem Massenbefall werden Sie die Läuse aber nur noch mit ölhaltigen oder systemischen Mitteln los. Ihre wachsartige Oberfläche ist wasserabweisend und macht sie fast immun gegen übliche Spritzmittel. Da die Tiere Honigtau ausscheiden, siedeln sich Rußtaupilze auf den Blättern an.

Blattwanzen

Fein durchlöcherte und verkrüppelte Knospen oder junge Blätter sind ein deutlicher Hinweis auf Blattwanzen. Bevorzugt werden Engelstrompeten und andere Kübelpflanzen befallen. Die Schäden entstehen nicht durch das Saugen, sondern durch den Speichel der Tiere. Tagsüber sieht man Blattwanzen fast nie, sie lassen sich schon bei der kleinsten Störung auf den Boden fallen. Frühmorgens sind sie allerdings noch träge und Sie können sie einfach abschütteln oder mit geeigneten Spritzmitteln wie z. B. Neempräparaten bekämpfen.

Blattwanzen sind gut getarnt und selten zu sehen.

Schmetterlingsraupen

Raupen treten meist gleich hordenweise auf und können wie die Kohlweißlings-Raupen (Foto) innerhalb kurzer Zeit ganze Pflanzen kahl fressen. Besonders betroffen ist Brokkoli und anderes Kohlgemüse. Mischbeete mit duftintensiven Kräutern können einem Befall mit den schönen, aber leider schädlichen Faltern vorbeugen. Denn je mehr Düfte sich an einem Beet konzentrieren, desto schwerer finden die Falter ihr eigentliches Zielobjekt. Entdecken Sie dennoch Raupen, bekämpfen Sie diese möglichst schnell. Spezielle Pflanztunnel oder auch Schutzvliese sperren schädliche Falter schon vor der Eiablage aus (z. B. von *Planto*). Raupenfrei (*Neudorff*) wirkt als Fraß- und Kontaktgift und bekämpft auch lästige Kartoffelkäfer und deren Larven.

selbst Produktinfo

Pflanzenschutz von innen

Systemische Mittel wie z. B. *Bi 58* von *Compo* oder *Lizetan* von *Bayer Garten* schützen die Pflanzen von innen – wochenlang. Da helfen den Schädlingen keine ausgeklügelten Verstecke oder wasserabweisende Schutzhüllen wie bei den Wollläusen! Der Clou: Der Wirkstoff wird mit dem Saftstrom in alle Triebe und Blätter verteilt. Es gibt Mittel zum Spritzen, Sprühen oder Gießen. Besonders einfach zu dosieren sind Stäbchen, die man in die Erde steckt und deren Menge sich nach der Topfgröße richtet. Dafür gibt es eigens eine praktische Ausbringhilfe (Foto oben).

Mit Thiacloprid bekämpft das Pumpspray von *Bayer* die Insekten.

Das Spray von *Compo* mit dem Wirkstoff Dimethoat eignet sich für Zierpflanzen drinnen und draußen.

Schädlinge loswerden

Mechanische Bekämpfung

Die mechanische Schädlingsbekämpfung ist einfach und effektiv: Käfer wie Kartoffelkäfer oder Lilienhähnchen können Sie einfach absammeln, das Gleiche gilt für Dickmaulrüssler und Blattwanzen. Dickmaulrüssler sind allerdings nachtaktiv, Blattwanzen schüttelt man am besten frühmorgens von den Zweigen, wenn sie von der Nacht noch träge und ausgekühlt sind. Frühzeitig über Gemüsebeeten ausgebrachtes Vlies ist ein wirksamer Schutz gegen Kohlweißlinge, aber auch gegen die Gemüsefliegen. Wichtig: Das Vlies muss auch am Rand mit Erde abgedichtet sein. Den gleichen Effekt haben Netze über Obstbäumen, die hungrige Vögel abhalten sollen. Aber: Die Netze müssen dicht sein und kontrolliert werden, da sich Vögel darin verheddern können.

Eine Grillzange wird mit aufgeklebten Kronkorken zum Schneckensammler.

Ein feines Schutznetz sperrt Gemüsefliegen und Schmetterlinge aus.

Chemische Bekämpfung

Sobald Schädlinge gleich hordenweise auftreten, hilft in der Regel nur noch spritzen, vor allem bei den hartnäckigen Spinnmilben versagen oft andere Bekämpfungsmethoden. Chemische Mittel lassen sich exakt dosieren, leicht ausbringen und wirken sofort. Jedes Mittel hat seine eigene Zielgruppe: Insektizide wirken generell gegen saugende und beißende Insekten, Akarizide speziell gegen Milben. Chemie sollte aber immer nur der letzte Ausweg sein, denn Insektizide etwa unterscheiden nicht zwischen Freund und Feind, auch wenn viele Mittel heute „nützlingsschonend“ sind und unbeteiligte Marienkäfer und Bienen in Ruhe lassen.

selbst Praxistipp

Spritzmittel richtig ausbringen

Eine gefahrlose Anwendung von Pflanzenschutzmitteln ist nur anhand der Packungshinweise mit der exakten Aufwandmenge möglich. Diese Menge zeigt die beste Wirkung und wird in Prozent angegeben – das lässt sich leicht auf die nötige Spritzmittelmenge umrechnen: Rechnen Sie die *Prozentzahl x 10 x der Literzahl* an Brühe, die Sie brauchen. Bei 0,3%iger Menge und einer 5-Liter-Spritze brauchen Sie 0,3 x 10 x 5, also 15 ml Spritzmittel. Pflanzenschutzmittel werden entweder ausgestreut oder mit Wasser als Träger per Spritze verteilt. Pulverförmige Mittel müssen vollständig aufgelöst sein, sonst verstopfen die Düsen und die Brühe läuft am Ärmel herunter. Lösen Sie das Pulver erst in einem separaten Gefäß in wenig Wasser und füllen die Brühe dann in die Spritze. Spritzmittel gehören generell in abschließbare Schränke.

Pulverförmige Mittel mit Wasser ansetzen.

Feine Tropfen benetzen die ganze Pflanze.

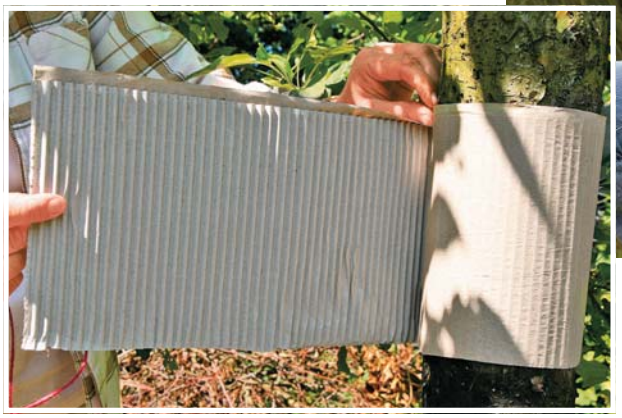
Der optimale Arbeitsdruck liegt bei 3 bar.

Biotechnische Bekämpfung

Schädlinge lassen sich leichter in die Falle locken, wenn man ihre Gewohnheiten kennt. Da Insekten auf die Farbe Gelb fliegen, kann man gelbe, mit zähem Leim bestrichene Ta-

MACHEN SIE SICH DIE LEBENSWEISE DER SCHÄDLINGE ZUNUTZE

feln aufhängen. Schädlinge wie z. B. Weiße Fliegen werden angelockt und bleiben kleben. In geschlossenen Räumen oder im Gewächshaus lässt sich so ein simpler, aber effektiver Schutz erzielen. Blaue Leimtafeln locken Thripse an, die gerne an Zierpflanzen mit weichen Blättern saugen. In Kirschbäumen fangen runde Gelbtafeln Kirschfruchtfliegen, die die Tafeln für riesige, unreife Kirschen halten und ihre Eier ablegen wollen. Leimringe schützen Obst vor dem Frostspanner, dem Apfelwickler und anderen Insekten, die in ungeflügeltem Stadium den Stamm erklimmen müssen. Andere Klebefallen wie Lockstoff-Fallen (Bild rechts) locken Schädlinge mit Sexualhormonen: Die Männchen folgen dem vermeintlichen Duft eines Weibchens und bleiben in der Falle kleben. Apfelwicklerfallen dienen vor allem der Überwachung, um den richtigen Spritztermin z. B. für Granupom (*Neudorff*) zu ermitteln: Fangen Sie mehr als fünf Wickler pro Woche, spritzen Sie etwa eine Woche später. Apfelwickler lassen sich im Juni auch gut mit Pappstreifen fangen, die Sie fest um den Stamm binden und dann wöchentlich prüfen.



KÜNSTLICHE BAUMRINDE
Einfach einsammeln: Larven des Apfelwicklers verstecken sich in breiten Pappstreifen.

Biologische Bekämpfung

Raubmilben verputzen mit Vorliebe Spinnmilben, winzige Nematoden bekämpfen Dickmaulrüssler, und die Australischen Marienkäfer lutschen gerne Wollläuse aus: Bei der biologischen Schädlingsbekämpfung setzt man natürliche Feinde auf Blattlaus & Co. an. Chemie mag zwar wirksamer sein als eine Raubmilbe, entzieht durch ihre Hau-Drauf-Wirkung aber auch vielen unbescholtenen Insekten im Garten die Nahrung. Nützlinge lassen dagegen die Umwelt, Haustiere und Menschen in Ruhe. Aber: Der Einsatz ist auf Gewächshäuser und Wintergärten beschränkt, da die kleinen Helfer Temperaturen von über 18 °C und hohe Luftfeuchtigkeit lieben. Nur Florfliegenlarven erledigen auch auf geschützten Terrassen ihren Job. Setzen Sie Nützlinge beim ersten Anzeichen von Schädlingen aus, bei Massenbefall dezimieren Sie diese zuvor mit biologischen Spritzmitteln wie Neem.

selbst Praxistipp

Natürliche Helfer anlocken

Viele Tiere wie Igel, Ohrwürmer oder auch Florfliegen haben richtigen Heißhunger auf Plagegeister im Garten. So verputzen Marienkäfer und Florfliegen eine Blattlaus nach der anderen, Meisen zupfen Raupen von den Zweigen, und Igel säubern Beete von Nacktschnecken. Allerdings nur bis zu einer bestimmten Größe, ganz große Schnecken sind Igeln zu schleimig und werden verschmäht. Schon mit wenigen Handgriffen fühlen sich die Helfer im Garten wohl: Nistkästen für Vögel sind schnell aufgehängt, ebenso ein Insektenhotel an einem geschützten Platz. Dann noch ein paar Reisighaufen in einer Gartenecke und Wildblumen als Insektenweide. Heimische Gehölze wie Hasel, Holunder, Schlehe oder Schneeball sind ein Muss. Exotische Pflanzen sind sicher schön, für nützliche Tiere aber todlangweilig! Ebenso wichtig ist Wasser, entweder als kleiner Teich oder als Vogeltränke.

Marienkäfer und vor allem ihre Larven sind eifrige Blattlausjäger.

Obst? Nein, danke! Igel verputzen viel lieber saftige Nacktschnecken.

Dreiste Dauergäste im Garten

Ameisen, Wühlmaus & Co. – wenn sie auftauchen, schlägt man die Hände über dem Kopf zusammen. Sie können ihnen aber auch Paroli bieten.

Schnecken können in einer einzigen Nacht ein ganzes Gemüsebeet mit jungen Pflanzen oder Salaten kahl fressen und lassen höchstens zernagte Stängel und etwas Schleim zurück. Das gilt vor allem für die Weg- und Ackerschnecken, die allgemein als „Nacktschnecken“ bezeichnet werden. Sie sind nachts und bei feuchter Witterung aktiv und verkriechen sich tagsüber. Das können Sie sich zunutze machen: Legen Sie abends Melonenstücke und Rhabarberblätter neben das Beet. Die Melonen locken die Schnecken aus dem Beet, unter dem Rhabarberblatt (oder einem Holzbrett) verkriechen sie sich. Sie brauchen sie dann nur noch aufzusammeln. Einzelne Beete schützen Sie mit einem Schneckenzaun und verstreuen dann im Beet Schneckenkorn. Achten Sie im Herbst beim Umschichten vom Kompost auf helle Schneckengelege und überbrühen sie mit kochendem Wasser. Je mehr Sie erwischen, desto weniger Ärger haben Sie im nächsten Jahr!

Ameisen

Machen sich Ameisen auf der Terrasse breit, ist das in erster Linie lästig. Wenn sie dabei aber Nester in Kübelpflanzen oder unter den Steinen anlegen, sollten Sie handeln. Es gibt zwar Mittel zum Sprühen, die Ameisen direkt bekämpfen, Pulver wie z. B. das Ameisenmittel von *Neudorff* werden aber auch an die Larven verfüttert. Wer Kinder hat, nimmt vorsichtshalber Köderdosen wie z. B. von *Celaflor*. Ameisen orientieren sich anhand von Gerüchen. Gießt man wiederholt Essig in den Bau, vertreibt man sie damit. Einfaches kochendes Wasser bekämpft die Ameisen ebenfalls ganz ohne Chemie. Man hat nach der Behandlung nur ein paar Tage, maximal eine Woche Ruhe, dann muss man erneut zum Wasserkocher oder zur Essigflasche greifen, da man in der Regel nicht die tief im Boden hausenden Tiere und vor allem die Larven erwischt.

STOLPERFALLEN
Ameisen legen ihre Nester oft unter Terrassen an, die Steine sacken ab und werden so zu Stolperfallen. Verlegen Sie die Steine vorbeugend in Splitt statt Sand.

AMEISENMITTEL
Granulate gegen Ameisen werden entweder direkt auf die Eingänge zu den Nestern gestreut oder in Wasser aufgelöst und dann in den Bau gegossen.

MÖHREN ALS MÄUSEKÖDER
Wühlmäuse meiden alles, was nach Mensch riecht. Daher sollten Sie die Falle nur mit gebrauchten Handschuhen anfassen oder sie gründlich mit Erde einreiben.

Wühlmäuse

Den Gärtner packt das kalte Grausen, wenn u. a. Tulpen auf Nimmerwiedersehen verschwinden. Aber bevor Sie zurückschlagen, sollten Sie prüfen, ob es sich um eine Wühlmaus oder um einen Maulwurf handelt. Der ist zwar auch lästig, aber geschützt. Wühlmausgänge verlaufen dicht unter der Erde, die Tiere hinterlassen keine Hügel, sondern längliche, flache Aufwühlungen. Maulwurfsgänge sehen im Querschnitt aus wie ein liegendes Ei, Wühlmausgänge wie ein stehendes. Mit Hightech hochgerüstete Gärtner können ihre Geräte meist wieder einpacken. Denn Apparate, die Mini-Erdbeben produzieren oder Ultraschall aussenden, haben sich als wenig hilfreich gezeigt. Effektiver sind Gaspatronen zum Vergraben oder Fallen. In jedem Fall muss man herausfinden, ob die Gänge bewohnt sind: Öffnen Sie einen Gang – wenn die Maus ihn innerhalb einer Stunde wieder verschließt, ist sie auch zu Hause.

Maulwurf

Maulwürfe sind ja eigentlich niedlich und sogar echte Kumpel, denn die fleißigen Tiere vertilgen schon mal Dickmaulrüssler oder andere Krabbler im Rasen und vermischen den Boden. Wenn nur nicht die lästigen Hügel wären! Die bestehen zwar aus erstklassiger Erde, die man als Zutat zum Mischen eigener Erden nehmen kann, stören aber beim Rasenmähen und verschütten so manche Staude. Aber die Erde aus den oft einen Meter tiefen Maulwurfsgängen muss halt irgendwo hin. Sind Maulwürfe beim Graben noch echte Machos und buddeln sechs Meter Gang pro Stunde, sind sie ansonsten Sensibelchen, die Geräusche und Gerüche hassen. Das kann man sich bei der Bekämpfung zunutze machen, denn fangen oder töten darf man die geschützten Tiere nicht. Um Krach zu machen, müssen Sie keine Roboter mit Stereoanlage über den Rasen fahren lassen, es reichen oft schräg eingegrabene Flaschen in den Maulwurfshügeln. Streicht der Wind über die Flaschen, entsteht ein Ton, der die Maulwürfe mürbe macht. Vergrämungsmittel aus dem Handel begasen entweder direkt die Gänge mit einem für Maulwurfsnasen ekligen Geruch oder machen mit ihren Duftstoffen den Boden für die Tiere unbrauchbar. Sie wandern ab – meist zum Nachbarn. Deswegen sollte man den Garten auch nach dem Auszug der Maulwürfe mit Vergrämungsmitteln spicken, damit sie nicht gleich wiederkommen.

DIE MAULWÜRFE SIND GESCHÜTZT UND DÜRFEN NICHT GETÖTET WERDEN

Vergrämungsmittel jagen Maulwürfe aus dem Garten – meistens zum Nachbarn.

Schädlinge im Wassergarten

Auch Teiche bleiben nicht von Schädlingen verschont. Die Bekämpfung ist allerdings schwierig, da das Wasser sehr sensibel auf Chemie reagiert.

CHEMISCHE BEKÄMPFUNG UNMÖGLICH
Seerosenblattkäfer zersieben die Blätter und können nicht mit Chemie bekämpft werden. Es bleiben nur mechanische Methoden.

Die Larven von Seerosenblattkäfern können den Pflanzen von Mai bis August ganz schön zusetzen und unzählige Löcher in die Blätter fressen (Foto). Die Pflanzen blühen zwar noch, werden aber sehr geschwächt. Die Käfer legen helle Eigelege auf die Blattoberseiten, die Sie bei genauem Hinsehen erkennen und zerdrücken können. Bei einem Befall legen Sie ein Obstschutznetz über die Blätter und tauchen sie einige Tage lang unter Wasser. Das überleben die Käfer nicht. Auch Seerosenzünsler machen sich im Frühjahr über die Teichpflanzen her: Die unscheinbaren Falter fliegen im Frühjahr; man bemerkt sie erst, wenn die Raupen gut fingernagelgroße Stücke aus den Blättern nagen und daraus Kokons bauen, in denen sie von Blatt zu Blatt treiben. Vernichten Sie diese „Schiffchen“ und suchen Sie die Blattunterseiten nach weiteren ab.

Vorsicht mit Spritzmitteln

Wenn Sie am Ufer spritzen, schützt Pappe den Teich vor dem Mittel.

Ein scharfer Wasserstrahl befördert Schädlinge einfach ins Teichwasser.

Wenn Sie Uferpflanzen am Teich spritzen, sollte auf keinen Fall etwas von der Brühe ins Wasser gelangen, auch nicht durch den Wind! Das gilt nicht nur für Mittel gegen Schädlinge, sondern auch für Herbizide und Dünger. Denn vor allem Fische und andere Wassertiere reagieren äußerst sensibel auf Spritzmittel. Gelangt Dünger direkt ins Wasser, lässt er die Algen bei warmer Witterung nur umso stärker wuchern. Werden Schwertlilien von Blattläusen oder Raupen befallen, zerdrücken Sie die Tiere einfach oder schießen sie mit einem scharfen Wasserstrahl in den Teich. Dort sind sie dann ein willkommener Leckerbissen für viele Wasserbewohner. Ins Wasser gefallene Raupen können Sie auch mit dem Kescher aus dem Teich sammeln. Sehr stark befallene Pflanzenteile schneiden Sie komplett ab. Im Teich können Spitzschlammschnecken oder Posthornschnecken lästig werden, wenn sie sich zu stark vermehren. Die Tiere lassen sich aber leicht mit dem Kescher herausfischen.

selbst Praxistipp

Fischreiher verschrecken

ÜBELTÄTER
Fischreiher haben die Teiche längst als bequeme Futterbar entdeckt.

Reiher lassen locker bis 35 cm große Fische mitgehen. Ärgerlich, wenn das gerade Kois waren! Netze oder Schnüre über dem Teich wirken, sind aber unschön. Sehr wirkungsvoll sind Rasensprenger mit Bewegungsmelder (*Ubbink*), die den Teich überwachen und auf alles schießen, was sich bewegt. Lassen sich Reiher nieder, bekommen sie gleich eine kalte Dusche.

Holen Sie das Beste raus!

Hier ist alles drin:

Ausführliche Infos zu Materialien, Geräten und Techniken, verständliche Schritt-für-Schritt-Anleitungen und der große Ratgeberteil machen das Sonderheft zum idealen Begleiter bei allen Umbau- und Renovierungsprojekten!

Hier steht, wie's geht.

Impressum

selbst ist der Mann
Das Do-it-yourself-Magazin

Redaktion: Bauer Do-it-yourself GmbH
Industriestr. 16, 50735 Köln
✆ 0221/7709-6508, Fax: 0221/7709-6565
E-Mail: *selbst@selbst.de,* Internet: *www.selbst.de*

Chefredakteur: Nils Staehler
(v. i. S. d. P. für den red. Inhalt) *nils.staehler@selbst.de*

Zuständige Redakteure:
Gereon Bründt (Möbelbau und Wohnen)
gereon.bruendt@selbst.de
Christian Meyer (Bauen und Renovieren)
christian.meyer@selbst.de
Peter Baruschke (Wissen und Technik)
peter.baruschke@selbst.de
Katja Fischborn (Garten und Freizeit)
katja.fischborn@selbst.de

Fotostudio:
David Weimann *david.weimann@selbst.de*

Redaktion und Produktion:
Rainer Linak, Olaf Müller

Redaktionsmanagement:
Angela Librecz *angela.librecz@selbst.de*
Industriestr. 16, 50735 Köln, ✆ 0221/7709-6502

Grafik: Connie Miranda, Holger Strobel, Arvid Penner

Freie Mitarbeit: Rebecca Fuchß, Astrid Weingarten

Nachdruck und Leserservice: Jürgen Graf (freier Mitarbeiter)
✆ 0221/7709-6508, Dienstag und Donnerstag 10 bis 13 Uhr
leserservice-selbst@bauermedia.com

Geschäftsführer: Sven-Olof Reimers

Verlag:
Heinrich Bauer Verlag KG,
Burchardstr. 11, 20077 Hamburg

Anzeigen: Bauer Advertising KG,
Brieffach 3935, Burchardstr. 11, 20077 Hamburg
Gesamtanzeigenleitung: Achim Fransman
Anzeigenleitung: Meike Zettel, ✆ 040/3019-3015,
Fax: 040/3019-3143, meike.zettel@bauermedia.com
Verantwortlich für Inhalt: Viola Schwarz
Verantwortlich für Struktur: Susanne Wendt

Gültige Preisliste Nr. 41 vom 1. 1. 2014

Vertrieb: Bauer Vertriebs KG, Brieffach 4000, 20086 Hamburg
Importeur für Österreich: BAZAR Zeitungs- und Verlagsges. m.b.H. & Co. KG, ✆ +43 (0)150147-25
Nachbestellungen (A): ✆ +43 (0)6246/882-5380

Einzelverkaufspreis Deutschland: 4,90 € inkl. 7 % MwSt.
selbst ist der Mann – Do it yourself im Garten kann durch jede Buch- und Zeitschriftenhandlung bezogen werden.

Aboservice: Bauer Vertriebs KG, 20078 Hamburg,
✆ 01806/313939 (0,20 € pro Anruf aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 € pro Anruf), Mo.-Fr. 8-20 Uhr, Sa. 9-14 Uhr,
Fax: 040/3019-8182, E-Mail: *kundenservice@bauermedia.com,*
Adressänderungen, Bankdatenänderung, Reklamationen bequem im Internet unter: *www.bauer-plus.de/service*

Aboservice Ausland:
Bauer Vertriebs KG, Auslandsservice, Postfach 14254,
20078 Hamburg, ✆ 0049/40/3019-8519, Mo.-Fr. 8-20 Uhr,
Fax: 0049/40/3019-8829, E-Mail: *auslandsservice@bauermedia.com*

Nachbestell-Service: Pressevertrieb Nord KG, Schnackenburgallee 11, 22525 Hamburg, ✆ 01806/012906 (0,20 € pro Anruf aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 € pro Anruf), Mo.-Fr. 8-20 Uhr,
Fax 040/853691-111, E-Mail: *einzelheftbestellung@pvn.de,*
Internet/Onlineshop: *www.einzelheftbestellung.de*

Einzelpreise im Ausland:
Österreich 5,70 €, Schweiz 9,80 sfr, Belgien und Luxemburg 5,90 €, Italien 7,00 €

Druck: VPM Druck KG,
Karlsruher Str. 31, 76437 Rastatt, *www.vpm-druck.de*

Printed in Germany

© Copyright 2014 für den gesamten Inhalt, soweit nicht anders angegeben, by Heinrich Bauer Verlag KG, Burchardstraße 11, 20077 Hamburg. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung.

selbst ist der Mann erscheint monatlich und darf in Lesezirkeln nur mit ausdrücklicher Genehmigung geführt werden. Die Zeitschrift *selbst ist der Mann – Do it yourself im Garten* wird ganz oder in Teilen in Print und digital vertrieben. Export und Vertrieb im Ausland sind nur mit Genehmigung des Verlags statthaft. Für unverlangt eingehende Manuskripte und Fotos keine Gewähr.

Asta la vista!

Um jetzt an Bäumen und Sträuchern frischen Trieben Platz zu machen, müssen störende Äste weggeschnitten werden. Bei der Auswahl der perfekten Schere gibt es einiges zu bedenken.

TEXT: KATJA FISCHBORN

Astscheren sind so etwas wie die großen Brüder der Gartenscheren: Wenn die beim Frühjahrsausputz an ihre Grenzen gelangen, muss ein größeres Kaliber her! Da gibt es die unterschiedlichsten Ausführungen in Material, Technik und natürlich auch Qualität. Beim letzten *selbst-ist-der-Mann*-Test (siehe dazu auch nächste Seite) belegten zwei sehr hochwertige und auch teure *Fiskars*-Scheren die ersten Plätze. Wer sparen will, muss aber dennoch mindestens 30 Euro und besser etwas mehr in die Hand nehmen, damit die Arbeit an Bäumen und Sträuchern nicht zur Quälerei wird. Denn ein sauberer Schnitt, ohne sich mit Gewalt an die Schere zu hängen, macht es dem Gärtner wie auch der Pflanze bei der Wundheilung leichter. Zum Vergleich: Beim Durchtrennen eines – zugegeben schon ordentlichen – Astes mit ca. 35 mm Dicke muss ein Anwender bei einer sehr guten Astschere ca. 200 Newton aufbringen. Das ist etwa so viel Kraft wie zum Heben von 20 Kilo. Bei anderen Scheren ist dazu das Doppelte bis Dreifache erforderlich. Das macht den nötigen Rückschnitt zur ungewollten Trainingseinheit für die Arme.

Neben den individuellen Eigenschaften des jeweiligen Modells gibt es bei Astscheren eine prinzipielle Einteilung in Amboss- und Bypassscheren. Der große Unterschied liegt in der Schneidetechnik: Beim Amboss trifft die obere, schneidende Klinge auf eine glatte Metalloberfläche. Ganz wie der Schmied, wenn er mit seinem Hammer das Metall auf dem Amboss in Form schlägt. Bei der Bypasstechnik gleiten die beiden Klingen aneinander vorbei. Dabei wird das Holz weniger gequetscht, weshalb Bypassscheren oft vor allem für frisches Grün empfohlen werden. Sie schneiden präziser als eine Ambossschere, eignen sich auch gut für Schnitte sehr nah am Stamm – allerdings sind ihre Klingen anfälliger für Beschädigungen. Ambossscheren gelten als robuster und sollen vor allem Totholz optimal kürzen.

WAS ZÄHLT, IST DIE PRAXIS: ASTSCHEREN ALSO VOR DEM KAUF TESTEN

Doch das ist die Theorie. In der Praxis sieht es meist so aus, dass der Unterschied zwischen den beiden Techniken gar nicht so groß ist. Wie wir beim Testen selbst feststellen konnten, haben Ambossscheren durchaus Schwächen, wenn es um den Schnitt von dickem, hartem und totem Holz geht. Auch saubere Schnitte können Sie mit beiden Scherenarten erreichen, da kommt es eher auf das Produkt selbst und seine Eigenschaften an. Beim Kauf sollten Sie deshalb am besten die Schere vor Ort ausprobieren. Dabei können Sie auch abgesehen von den Klingen zahlreiche weitere Aspekte unter die Lupe nehmen: Wie schwer ist die Schere, wie liegt sie in der Hand, wie fühlt sich der Griff an? Die Vorlieben können da individuell sehr unter-

schiedlich sein. Auch die Länge der Griffschenkel ist von Bedeutung, je nachdem, was Sie im Garten bearbeiten wollen. Praktisch sind Exemplare mit Teleskopgriffen. Diese sollten aber auch im ausgezogenen Zustand noch stabil sein und keinesfalls schwammig in der Hand liegen.

DER ANTRIEB ENTSCHEIDET, WIE VIEL KRAFT SIE EINSETZEN MÜSSEN

Wie viel Kraft Sie beim Schneiden aufwenden müssen, hat nicht nur etwas mit dem Holz und der Bypass- oder Ambosstechnik zu tun. Wichtig ist zum einen eine Antihaftbeschichtung der Schneidklinge. Die haben mittlerweile eigentlich fast alle Exemplare. Durch sie wird die Reibung im Holz minimiert – zumindest eine Zeitlang. Denn die Schutzschicht verschleißt bei der Benutzung. Die beschichtete Klinge sollten Sie deshalb auch nie nachschärfen, denn dabei zerstören Sie den Belag. Bei manchen Modellen ist der komplette Austausch von Klinge oder Amboss möglich.

Auch der Antrieb lohnt einen genaueren Blick: So bietet eine Zahnradmechanik eine besonders effiziente Kraftverstärkung. Der Nachteil: Um dicke Äste trennen zu können, muss man die Griffe sehr weit öffnen. Wenn Sie viel im Gebüsch oder in Hecken schneiden, sind die tiefer im Dickicht liegenden Ästen praktisch nicht erreichbar. Eine Hebelmechanik überträgt nicht so viel von der Kraft des Anwenders, dafür muss die Schere aber nicht so weit geöffnet werden. Es gibt auch Modelle mit Ratsche, dabei muss die Schere mehrfach geschlossen werden, um dicke Äste in mehreren Arbeitsgängen komplett zu durchtrennen.

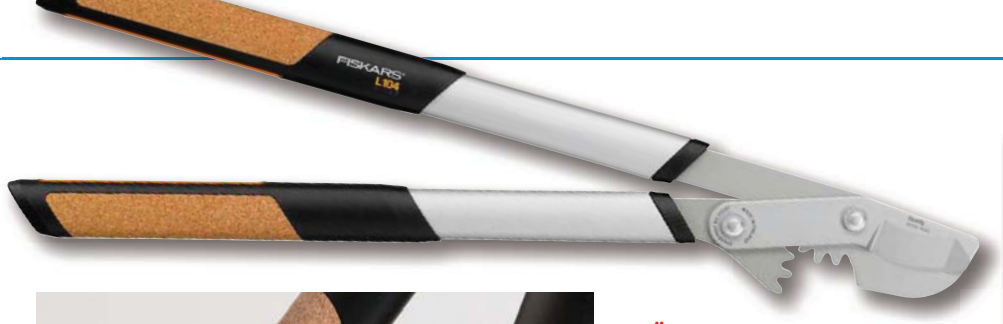
BESCHICHTET: Bei fast allen erhältlichen Scheren ist zumindest die Schneidklinge beschichtet, um die Reibung im Holz zu vermindern und den Schnitt so zu erleichtern. Allerdings verschleißt der Belag allmählich, auch durch ein Nachschärfen der Klinge wird er zerstört.

NACHSTELLBAR: Es gibt Modelle mit einer werkzeuglosen Spannschraube an der Klinge.

DÄMPFUNG: Ein- oder beidseitige Puffer zwischen den Griffschenkeln dämpfen den Prall der Schere und schonen so Ihre Gelenke.

GETRIEBE: Astscheren mit einer Zahnradmechanik müssen oft sehr weit geöffnet werden, bieten dafür aber eine effiziente Kraftverstärkung.

HEBEL: Weniger stark wird die Kraft des Anwenders mit einem solchen Gestänge verstärkt – dafür muss die Schere aber auch nicht so weit geöffnet werden.



NATÜRLICHER HALT: **Von *Fiskars* gibt es eine Modellreihe mit Griffen mit einer angenehmen Kork-Oberfläche. Der orangefarbene Fingerschutz gibt zusätzlichen Halt durch seine rutschsichere Beschichtung.**

Gut abgeschnitten

Im *selbst-ist-der-Mann*-Praxistest platzierte sich sowohl bei den Bypass- als auch bei den Ambossscheren ein *Fiskars*-Modell aus der *PowerGear*-Reihe ganz vorn.

Den kompletten Test finden Sie unter **www.selbst.de/tests** zum kostenpflichtigen Download.

selbst ist der Mann
Das Do-it-yourself-Magazin
PRAXISTEST
TESTSIEGER

HANDHABUNG: **Achten Sie auf ergonomisch geformte Griffe wie diese von *Gardena*. Für mehr Grip haben sie am unteren Ende einen Abrutschstopp und eine spezielle Zeigefingerablage.**

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Tests

selbst Praxistipp

Schneidetechnik

Amboss: Eine schneidende Klinge trifft auf eine glatte Metalloberfläche, den sogenannten Amboss.

Bypass: Zwei Klingen gleiten aneinander vorbei, dabei wird der Ast nur wenig gequetscht.

Im direkten Vergleich ist der Unterschied in der Konstruktion deutlich zu sehen.

LANG GEMACHT: **Astscheren mit teleskopierbaren Griffen erlauben Schnitte in größerer Höhe, auch ohne auf eine Leiter steigen zu müssen.**

Fotos: David Weimann, Archiv, Hersteller

WARTUNGSBEDÜRFTIG: Scharfe Kettenzähne sind für die Funktion einer Motorkettensäge wesentlich.

SCHARFE SACHE

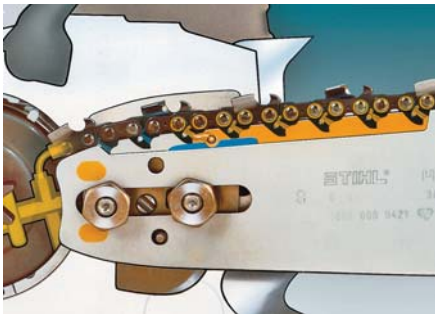
Die Kettenpflege ist an einer Motorsäge die wichtigste Wartung. Daneben sollten Sie auch Betriebsmittel und Schutzausrüstung beachten.

TEXT: PETER BARUSCHKE

selbst Produktinfo

Kettenschmierung

Damit die Sägekette möglichst reibungsarm über die Schiene gleitet, wird über eine kleine Pumpe kontinuierlich etwas Sägekettenhaftöl an die Kette herangeführt. Die Menge des Öls hängt dabei von der Länge der Schiene ab. Eine zu trockene Kette macht durch quietschende Reibgeräusche auf sich aufmerksam, außerdem erhitzen sich Kette und Schwert stark. Kontrollieren Sie den Ölstand im Vorratsbehälter bei jedem Tanken!



Das Sägekettenhaftöl wird in der Nähe des Antriebsritzels an die Kette geführt.

Durch den Ölfilm gleitet die Kette verschleißarm über das Kettenschwert.

Einmal in den Boden geschnitten – schon ist die Kette stumpf und muss gewechselt oder nachgeschärft werden. Versuchen Sie nicht, mit einer stumpfen Kette weiterzuarbeiten: Damit steigt die Verletzungsgefahr erheblich, außerdem erhitzt sich die Sägegarnitur und verschleißt dadurch stark. Und selbst wenn Sie extrem drücken – die Kette wird keinen Fortschritt mehr erzielen.

Grund dafür ist das Arbeitsprinzip einer Sägekette. Mit den scharfen Klingen an Seitenflanke und Zahndach wird das Material in Sägekettenbreite aus dem Schnitt herausgetrennt. Sind die Klingen stumpf, kann das nicht mehr funktionieren. Schnittleistung und die Stärke des Verschleißes hängen dabei auch von der Kettengeometrie ab. Wichtigste Kennzahl ist hier die Kettenteilung (siehe Kasten rechts), daneben aber auch die Kettenbreite, die über die Breite der Treibglieder und damit die Nut-

schon gewusst?

Kettenteilung

Die Kettenteilung ist ein wichtiges Maß beim Nachkauf von Sägeketten für eine Säge. Die Teilung wird in Zoll angegeben, sie bezeichnet den Abstand von Nietbolzen zu Nietbolzen – jeweils von der Mitte des Niets gemessen. Typische Teilungen:

3/8″

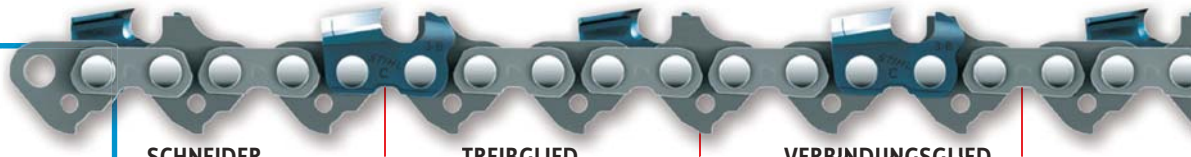
Gängigste Kettenteilung. Schmalere Ketten dieser Teilung werden auch für leistungsärmere Hobbymaschinen eingesetzt.

3/8″ PROFI

Diese Ketten weisen ein höheres und breiteres Zahnprofil auf, das nur mit stärkeren Motoren sinnvoll eingesetzt werden kann.

0,325″

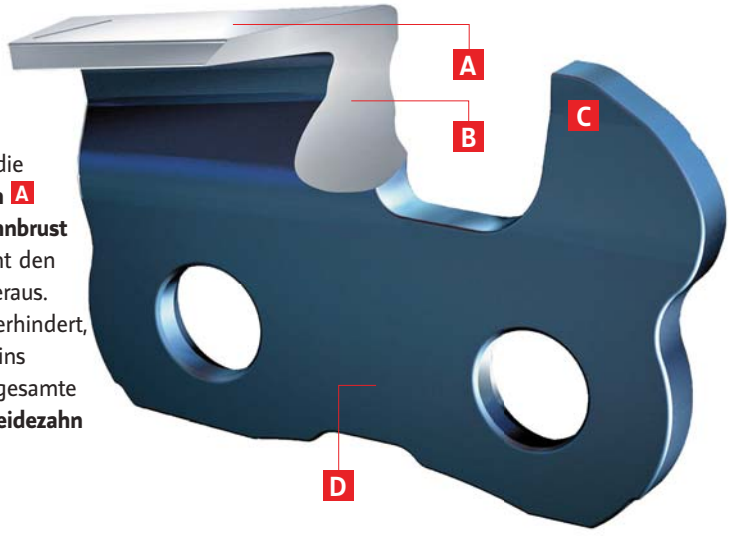
Diese Ketten mit kleinerem Nietabstand werden auch als Farmerketten bezeichnet. Sie bieten gute Schnittleistungen und gute Standzeit.



SCHNEIDER
Die Schneidezähne hobeln mit ihrer flach ausgerichteten hinteren Klinge Späne aus dem Material.

TREIBGLIED
Diese Kettenglieder sorgen mit ihrer unteren Flosse für die Führung in der Schienen-Nut.

VERBINDUNGSGLIED
Diese Glieder – auch als Laschen bezeichnet – halten die Kette zusammen.



Die Schneider verrichten die Trennarbeit. Das **Zahndach** A hebt den Span ab, die **Zahnbrust** oder **Seitenplatte** B trennt den Span aus dem Material heraus. Der **Tiefenbegrenzer** C verhindert, dass die Schneide zu tief ins Material hineinfährt. Das gesamte Kettenglied wird als **Schneidezahn** D bezeichnet.

breite in der Sägeschiene definiert wird. Beim Kauf einer Sägekette sollten Sie die Kettenbezeichnung genau kennen oder sich im Zweifel von einem Fachhändler beraten lassen. Eine typische Kettenbezeichnung lautet zum Beispiel 3/8 - 1,3 - 52E, wobei der erste Wert die Teilung angibt (3/8 Zoll), der zweite Wert die Breite der Treibglieder und damit die Nutbreite des Schwerts bezeichnet (1,3 Millimeter) und der dritte Wert die Anzahl der Treibglieder (hier 52). Das E steht für eine Endloskette.

JEDE SÄGEKETTE IST DURCH TYPISCHE PARAMETER GENAU GEKENNZEICHNET

Die Treibglieder führen die Kette in der Schiene und werden im Ritzel des Antriebs bewegt, gleichzeitig geben sie die Kettenlänge an. Je breiter die Kette, desto größer auch die Schnittleistung – aber umso größer ebenso die benötigte Motorleistung, um die Schneidzähne schnell genug durch das Holz führen zu können. Weitere Einflussfaktoren für die Schnittgeschwindigkeit und -güte sind die Schneidwinkel an den Schneiden sowie die Tiefe, in der das Zahndach jeweils in das Holz eingreift.

1 Kette sicher wechseln

1 Arbeiten Sie am besten auf einer sauberen Unterlage, damit Verschmutzungen und Späne fern bleiben.

2 Kette immer mit Handschuhen handhaben. Zunächst Kette auf die Sägeschiene fädeln – Schneidrichtung beachten!

3 Blatt auf das Sägechassis legen, dabei Kette auf das Antriebsritzel fädeln. Achten Sie auf den Sitz der Spannmechanik.

4 Kette spannen, bis sie gerade auf der Schiene aufliegt. Dann Schiene festziehen, dabei leicht nach oben ziehen.

Fotos: Archiv, Hersteller

2 Kette schärfen

Schärfen Sie Ihre Kette nur dann selbst, wenn Ihnen dies ein Profi in einer Schulung praktisch gezeigt hat.

Mit einem solchen Feilenhalter fällt es leichter, den richtigen Winkel beim Feilen der Zahnflanken einzuhalten.

Noch etwas komfortabler sind solche stationären Feilstationen. Allerdings sollte man auch damit Übung haben!

PRÜF- UND FEILENLEHRE: Solche Hilfsmittel kann man gut beim Nachschärfen im Wald nutzen.

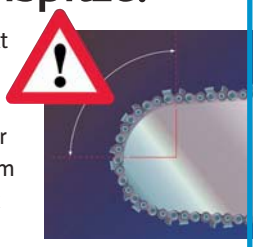
FEILBOCK: Damit kann die Schiene zum Nachschärfen im Wald fixiert werden.

Mit einem solchen Feilgerät gelingt es auch unterwegs, die notwendige Präzision beim Kettenschliff zu erreichen.

Profis arbeiten meist mit der Minimalausrüstung: Feile und Feilbock. Das erfordert allerdings sehr viel Übung!

selbst Praxistipp

Vorsicht an der Schienenspitze!



Bei Materialkontakt mit der laufenden Kette kann es im oberen Bereich der Schienenspitze zum sogenannten „Kick Back" kommen. Dabei wird die Kettensäge schlagartig nach oben gerissen – schwerste Verletzungen durch die laufende Kette können die Folge sein. Arbeiten Sie deshalb aufmerksam und halten Sie die Arbeitsumgebung frei. Tragen Sie die Motorsäge nur mit stehender Kette. Arbeiten Sie niemals ohne Schnittschutzkleidung!

Damit Winkel und Dimensionen an der Kette stets stimmen, sollten Laien ihre Ketten beim Fachhändler nachschärfen lassen. Nur wenn Sie sich bei einer Schulung die Kettenpflege ausführlich angeeignet haben, ist ein Nachschärfen in Eigenleistung empfehlenswert. Wer diese Arbeit nur gelegentlich macht, dem hilft eine Lehre oder ein Feilgerät, die richtigen Winkel und Abstände zu wahren. Wichtig: die korrekte Dimensionierung des Tiefenbegrenzers. Er gibt vor, wie aggressiv die Kette ins Material greift. Wird er zu stark zurückgefeilt, steigt die Gefahr eines Rückschlags der Kette.

FEILEN SIE IHRE KETTE NUR DANN SELBST, WENN SIE DIESE ARBEIT BEHERRSCHEN

Wer mit einer Kettensäge arbeitet, sollte unbedingt Sicherheitskleidung tragen. Zwingend vorgeschrieben ist eine Hose mit Schnittschutzeinlage, auch sollten Sie nicht ohne Schutzbrille und Gehörschutz arbeiten. Komfortabel sind Kombinationen – statt einer Brille schützt dann ein luftigeres Gitter vor den Sägespänen.

Kontakte

Werkzeuge, Ausrüstung:
Stihl, ✆ 06071/3055358
www.stihl.de

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Wissen-Technik

3 Arbeitsschutz

In Schnittschutzkleidung sind lange, stabile Fasern eingearbeitet. Wird die Oberfläche verletzt, blockieren diese Fasern den Antrieb der Säge.

HOBBYSCHUTZ: Auch preiswerte Schnittschutzhosen entsprechen der Sicherheitsnorm. Abstriche gibt es allerdings beim Tragekomfort.

HANDSCHUHE: Empfehlenswert sind Lederhandschuhe, eine Schnittschutzeinlage ist nicht erforderlich.

SICHER ARBEITEN: Moderne Schnittschutzkleidung wird im Wald auch auf weite Entfernung gut erkannt.

SCHUTZKOMBINATION: Für Ablängarbeiten im heimischen Garten ist ein Schutzhelm nicht erforderlich.

SCHUHE: Tragen Sie bei der Arbeit mit der Kettensäge stets Sicherheitsschuhe, am besten mit Schnittschutzeinlage.

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

Nie wieder Rasenmähen
Die Mähroboter Robolinho® mähen nicht nur Rasenflächen bis 2.000 m² ganz automatisch und zuverlässig – sie bestechen zudem durch ihr dynamisches Design, ihren leisen Betrieb und ihren attraktiven Preis.

Nähere Informationen bei Ihrem Fachhändler oder online unter **www.al-ko.com/garten**

Fertig vorkonfektionierte Klein-Solaranlagen sorgen für Licht fernab der Steckdose.

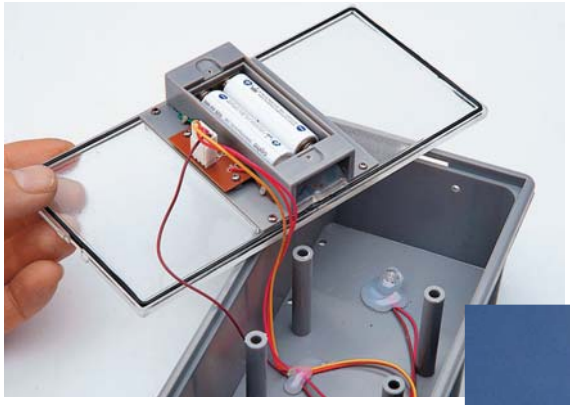
SONNE TANKEN

Preiswerte Solarzellen machen Sonnenstrom für Gartenanwendungen attraktiv. Für Elektrowerkzeuge reicht die Energie aber noch nicht.

TEXT: PETER BARUSCHKE

selbst Produktinfo

Leuchtstein schafft Orientierung



Dieser Solar-Pflasterstein von *Conrad* (rund 13 Euro) ist schon ein Klassiker. Er lässt sich in befestigte Flächen integrieren, aber auch an Terrassenrändern positionieren. Flächenbündig eingebaut kann er mit Kleinfahrzeugen befahren werden.

ÜBLICHE AKKUS speichern die von der zentralen Solarzelle aufgefangene Energie. Bei Einsetzen der Dämmerung leuchten die LED im Stein für bis zu 10 Stunden automatisch.

Fotos: David Weimann, Peter Baruschke

Auch wenn die nächste Steckdose weit weg sein sollte – ein sonniges Plätzchen findet sich auch im Kleingarten oder auf dem Campingplatz. Stellen Sie dort doch einfach ein Solarpaneel auf und erzeugen Sie den benötigten Strom in Eigenregie!

Solarsets mit allen für diesen sogenannten „Inselbetrieb" benötigten Komponenten gibt es inzwischen für wenige hundert Euro. Bei Kauf eines solchen Sets müssen Sie sich nicht mit der Auswahl zueinander passender Komponenten und vor allem der Verkabelung beschäftigen. Das gezeigte Solarset auf der rechten Seite eignet sich auch für den Campingurlaub, denn das Solarpaneel kann eingeklappt werden. Ausgeklappt erleichtert der ausfaltbare Fuß die Ausrichtung zur Sonne.

Solartechnik ist preiswerter geworden, außerdem verbessert die inzwischen übliche Kombination mit LED-Leuchten die Helligkeit und Leuchtdauer von Solarleuchten für den Garten. Dennoch sollten Sie keine Schnäppchenpreise erwarten – die besonders billigen Leuchten liefern nur

Schummerlicht und sind allenfalls zur Orientierung sinnvoll einsetzbar.

Um eine gute Lichtausbeute zu erzielen, ist auch die Aufstellung wichtig: Wählen Sie für das Solarpaneel eine Position, die möglichst lange direkte Sonneneinstrahlung erhält. Auch schon kleine Schatten – zum Beispiel nur durch ein Blatt oder eine vorbeiführende Wäscheleine – schmälern die Leistung der Solarzellen drastisch. Temporär aufgestellte Solarpaneele – etwa beim

RICHTEN SIE SOLARZELLEN KOMPLETT SCHATTENFREI ZUR SONNE AUS

Camping – sollte man deshalb öfter neu der Sonne zuwenden: Die Stromausbeute wird damit erheblich gesteigert.

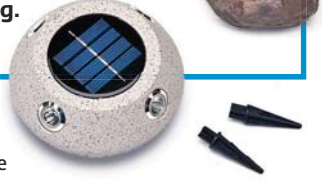
Die Verwendung von autarken kleinen Solarleuchten vermeidet eine aufwendige Verkabelung. Je nach Bauart schalten sich die Leuchten bei Dämmerung selbst ein und leuchten dann eine programmierte Zeit lang (Timerbetrieb) oder solange der Akku

selbst Produktinfo

Solarstein

Kleine Solarlampen wie dieser *Solarstein* (*Conrad*, knapp 11 Euro) arbeiten völlig autark. Tagsüber sammelt der Stein über die integrierte Solarzelle Energie in einem Akku, abends schaltet sich der Spot ein und schafft einen (allerdings recht zurückhaltenden) Lichtakzent.

DEKORATIV schaffen kleine Solarleuchten Orientierungspunkte im Garten – ganz ohne Verkabelung.



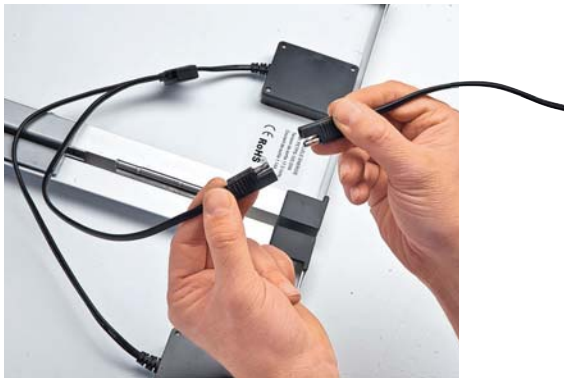
1 Solarset

ALLES DRIN: Es gibt komplette Solarsysteme mit Paneel, Regler, Batterie, Spannungswandler und Leuchten wie das *Solar-Kit 40 Watt*, mit dem auch Elektrogeräte bis maximal 150 Watt Leistung betrieben werden können. Das Set kostet knapp 500 Euro über *www.parallel-electric.com*.

KOMPLETTES SOLARZUBEHÖR:

Das Set enthält außer den Solarzellen: **Solarregler** mit Anschlussmöglichkeiten für Geräte mit Kleinspannung A, **Batterie** zur Stromspeicherung B, **Spannungswandler** zum Betrieb von Netzgeräten C, alle benötigten **Leitungsverbindungen** D, 12-Volt-**Leuchtmittel** E.

Vorkonfektionierte Leitungen machen die Verbindung der Komponenten einfach.



Das Solarpaneel wird mit einer wasserdichten Steckverbindung angeschlossen.

selbst Produktinfo

Solarcomputer

Der Bewässerungscomputer *MasterControl solar* von *Gardena* (ca. 158 Euro) kann direkt an den Wasserhahn angeschlossen werden. Ein Display ermöglicht eine einfache Programmierung der angeschlossenen Regner, der Computer wird auch bei Bewölkung zuverlässig mit ausreichend Energie versorgt.

Der Computer arbeitet ohne Batterie und Stromanschluss.

2 Solarbeleuchtung

DIE SOLARZELLE sollte möglichst lange ohne jede Beschattung Sonne sammeln.

LED-SPOTS passen aufgrund des geringen Energiehungers gut zu Solaranlagen.

SOLARSET MIT LED-SPOTS

Das *Conrad*-Set (ca. 67 Euro) enthält: 5-Watt-**Solarzelle** A, **Akku** mit Regelelektronik B, **Steuerung** mit Timer C, zwei **LED-Spots** mit je 12 LED D und anschraubbare **Erdspieße** E. Die LED werden bei Dämmerung automatisch eingeschaltet.

3 Solarpumpe

Das Wasserspiel arbeitet nur solar oder mit Netzunterstützung auch bei Sonnenmangel.

SOLARPUMPEN-SET

Dieses Set von *Heissner* (ab ca. 200 Euro) erlaubt einen kombinierten Solar-/Steckdosenbetrieb. Es enthält: **Solarzelle** A, **Solarpumpe** B, **Hybridsteuerung** mit Netzteil C, umfangreiches **Düsenset** D, **Befestigung** für die Solarzelle E.

genügend Leistung bereitstellt. Solar-LED-Scheinwerfer sind auch mit einem Bewegungsmelder erhältlich und können für die Beleuchtung von Parkplätzen oder Hauseingängen verwendet werden.

Wer allerdings leistungshungrige Verbraucher – zum Beispiel Elektrowerkzeuge oder elektrische Gartengeräte – solar betreiben will, muss erheblich mehr investieren. Fernab der Steckdose sollten Sie auf Akkugeräte als preiswerte Alternative ausweichen.

Kontakte

Abgebildete Produkte:

Conrad,
www.conrad.de, ✆ 09604/408787

Parallel Electric Sarl,
www.parallel-electric.com

Gardena,
www.gardena.de, ✆ 0731/490-123

Heissner,
www.heissner.de, ✆ 06641/86-0

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/wissen-technik

Auch in unserem Online-Shop erhältlich

Gehen Sie auf **www.selbst.de/bauplan-bestellung** – dort können Sie aus allen noch vorrätigen Bauplänen wählen und ganz bequem über den Warenkorb einkaufen. Als Zahlungsmöglichkeiten bieten wir Ihnen neben dem Kauf auf Rechnung (bis 100 Euro) auch die Bezahlung per Kreditkarte und PayPal an.

Bestellung per Post oder Fax:
Füllen Sie den Coupon auf dieser Seite aus und senden Sie ihn an:
selbst ist der Mann, Bauplan-Bestellung,
Industriestraße 16, 50735 Köln, Fax 0221 7709-6565

Die Versandkosten innerhalb Deutschlands betragen bis 50 g: 1,19 €, bis 100 g: 1,49 €, bis 250 g: 1,67 €, bis 500 g: 2,08 €, bis 1000 g: 2,68 € – jeweils inkl. 19 % MwSt. Über 1000 g gelten die Versandkosten für Pakete. Ein Bauplan wiegt max. 47 g.

- Jeder Bauplan kostet 3,50 € zzgl. gewichtsabhängigem Versandkostenanteil innerhalb Deutschlands
- Das rote Dreieck (▸) kennzeichnet Drechselthemen

Haben Sie Fragen? An unserem **Leser-Telefon** (0221/7709-6508) geben wir Antworten: Dienstag bis Freitag von 10.00 bis 13.00 Uhr, telefonische Bestellungen sind nicht möglich.

4/2014 Wiegenbank

04/02 – fries. Windmühle

05/02 – Gartensessel

06/05 – Terrassenbar

12/07 – Arche Noah

06/08 – Seifenkiste

08/09 – Spielhaus

04/10 – Kaffeebank

04/11 – Gartenliege

02/13 – Werkzeug-Depot

06/13 – Wassermühle

BAUPLANBESTELLUNG INNERHALB DEUTSCHLANDS

Aus Ihrem Angebot bestelle ich folgende Baupläne:

Anz.	Nr.	Thema
.....	4/95	Gartenbank
.....	12/96	Sekretär/Récamiere
.....	7/97	Schaukel-Harley
.....	4/98	Gartenbank
.....	7/98	▸ Drei Couchtische
.....	4/99	Klappbank
.....	6/99	Kindermöbel
.....	7/99	Windmühle
.....	12/99	Systemmöbel
.....	1/00	Schrank-/Tischkombi
.....	3/00	Herren-Kommode
.....	9/00	Provence-Buffet
.....	10/00	Etagenbett
.....	11/00	Roller/Schaukelpferd
.....	12/00	▸ Vogelhaus, asiatisch
.....	2/01	Schlitten/Schaukel-Ei
.....	4/01	Segelflugplatz
.....	5/01	Spielhaus
.....	6/01	Mini-Mazda Seifenkiste
.....	7/01	Wasserspiel
.....	8/01	Eiswagen
.....	10/01	Flieger/Schaukelstuhl
.....	11/01	Weihnachtspyramide
.....	12/01	Wiege/Wickeltisch
.....	2/02	Schuhschrank
.....	3/02	▸ Schaukel-Ferrari
.....	4/02	▸ Windmühle, friesisch
.....	5/02	Gartensessel
.....	8/02	Eiffelturm
.....	10/02	Schaukel-Delfin
.....	2/03	Waschtisch/Spiegel
.....	3/03	Zirkuswagen
.....	4/03	Raddampfer
.....	5/03	Bockwindmühle
.....	7/03	Ziehbrunnen
.....	9/03	Wiege
.....	10/03	Laufrad
.....	1/04	Werkstattwagen
.....	2/04	▸ Wanduhr
.....	3/04	Schaukel-Vespa
.....	5/04	Spielhaus
.....	6/04	Kicker
.....	7/04	Dreirad
.....	8/04	Fachwerk-Wassermühle
.....	9/04	Bauernschrank
.....	10/04	▸ Vogelhaus, Villenstil
.....	11/04	▸ Hängepyramide
.....	1/05	Werkzeug-Mobil
.....	2/05	Spieltisch
.....	3/05	Uhr-Bar
.....	4/05	Schaukel-Quad
.....	5/05	Schäferwagen
.....	6/05	Terrassenbar
.....	7/05	Gartenliege
.....	9/05	Tisch-Sideboard
.....	10/05	Parkhaus
.....	11/05	Puppenhaus
.....	1/06	Mini-Werkstatt
.....	2/06	Kamin-Bar
.....	3/06	Strandkorb
.....	4/06	Laufente
.....	5/06	Bollerwagen
.....	6/06	Windmühle, griechisch
.....	7/06	Hollywood-Schaukel
.....	8/06	Multi-Spielwand
.....	9/06	Kommode
.....	10/06	Zirkus
.....	2/07	Eckbank u. Tisch
.....	4/07	Wassermühle
.....	6/07	Kletterhaus
.....	8/07	Windspiele
.....	10/07	Multi-Fräsbox
.....	12/07	Arche Noah
.....	2/08	Klappwerkbank
.....	4/08	Gartenbank
.....	6/08	Seifenkiste
.....	8/08	Esstisch u. Eckbank
.....	12/08	Krippe
.....	2/09	Werkstatt-Tisch
.....	4/09	Hochbett
.....	6/09	Windmühle
.....	8/09	Spielhaus
.....	10/09	Lautsprecher
.....	12/09	Alpenkrippe
.....	2/10	Aufsatz-Werkbank
.....	4/10	Kaffeebank
.....	6/10	Leuchtturm
.....	8/10	Esstisch u. Bank
.....	10/10	Schaukel-Trecker
.....	12/10	Fachwerkkrippe
.....	2/11	Truhe
.....	4/11	Gartenliege
.....	6/11	Leiterwagen
.....	8/11	Vogelhäuser
.....	10/11	Schmuckkasten
.....	12/11	Weihnachtspyramide
.....	2/12	Sägetisch
.....	4/12	3-D-Puzzle Motorsäge
.....	6/12	Seilzug-Trike
.....	8/12	Mühlen-Windspiel
.....	10/12	Futterhaus
.....	12/12	Tessiner Krippe
.....	2/13	Werkzeug-Depot
.....	4/13	Karussell
.....	6/13	Kombi-Wassermühle
.....	8/13	Kombi-Windmühle
.....	10/13	Schleiftisch
.....	12/13	Orient-Krippe
.....	2/14	Werkzeugschrank
.....	4/14	**NEU:** Wiegenbank

☑ **Den Preis von 3,50 Euro pro Plan zzgl. gewichtsabhängigen Versandkosten stellen Sie mir in Rechnung**

Bei schriftlichen Bestellungen aus dem Ausland nehmen Sie zuvor bitte Kontakt über die E-Mail-Adresse **selbst@selbst.de** auf. Versandkosten ins Ausland können je nach Gewicht und Land variieren.
Für Online-Bestellungen gehen Sie auf **www.selbst.de/bauplan-bestellung**.

Meine Anschrift:

Vorname, Name

Straße, Nr.

PLZ, Ort

Datum, Unterschrift

Coupon bitte in Druckbuchstaben ausfüllen und einsenden an:
selbst ist der Mann, Bauplan-Bestellung,
Industriestraße 16, 50735 Köln,
Fax: 0221 7709-6565

Ob Malheur beim Ölwechsel oder Undichtigkeit am Motor: Ölflecken sind hartnäckig.

Öl sicher entfernen

Verschmutzungen aus heruntergetropftem Öl, Fett oder Diesel lassen sich allein mit Wasser und Seife nicht rückstandslos entfernen. Hier helfen spezielle Reiniger auf Lösemittelbasis, die das Öl in einer trocknenden Schicht binden.

TEXT: PETER BARUSCHKE

selbst Praxistipp

Erst Öl binden

Ölfleck-Entferner bekämpfen Verschmutzungen, die fest am Untergrund anhaften oder – etwa auf Beton – in die Oberfläche eingezogen sind. Die Mittel sind aber mit flüssigem Öl überfordert. Dieses deshalb zunächst mit Ölbindemittel oder Katzenstreu aufnehmen. Zur Not tun es auch Sägespäne. Umweltgerecht entsorgen!

Fotos: Peter Baruschke, David Weimann

Wenn Sie nicht gerade alle paar Jahre einen Neuwagen kaufen, tragen sicher auch bei Ihnen Parkplatz und Garagenzufahrt die typischen Spuren alternder Motor- und Getriebedichtungen in Form von kleinen Ölflecken. Leider trotzen diese Flecken sowohl der Witterung als auch Reinigungsversuchen mit Wasser, Seife und sogar dem Hochdruckreiniger – denn das Öl dringt tief in poröse Materialien ein und härtet dort mit dem Luftsauerstoff allmählich aus.

DAS ÖL WIRD ANGELÖST UND IN PULVER GEBUNDEN EINFACH ABGEFEGT

Wer sich die etwas langwierige Mühe macht, die Verschmutzungen mit Ölfleck-Entfernern zu behandeln, wird allerdings belohnt: In unserem Versuch mit einem Mittel von *Mellerud* hellte sich der dunkle Altölfleck merklich auf, das als helles Pulver auftrocknende Material kann nach der Trocknung abgebürstet werden.

Das Wirkungsprinzip ist bei allen in der Tabelle gezeigten Produkten ähnlich: Nach dem Auftragen der Flüssigkeit – nur bei *Liqui Moly* kommt sie aus der Sprühdose – muss man abwarten, bis sich ein heller Pulverbelag bildet, in dem das gelöste Öl gebunden wird. Mit dem Besen wird das Pulver dann einfach abgekehrt.

Fast immer bleibt nach der Behandlung ein heller Schatten zurück, der von Pulverresten in den Materialporen des Untergrunds stammt. Dieser Belag verschwindet nach einigen Wochen Bewitterung, man kann auch mit Wasser und einer Wurzelbürste nachhelfen. Sind Ölränder zurückgeblieben, müssen Sie die Behandlung an diesen Stellen einfach noch einmal wiederholen.

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/wissen-technik

ÖLFLECK-ENTFERNER IM ÜBERBLICK

PRODUKTBEZEICHNUNG				
Ölfleck-Entferner Caramba	**Öl-Fleck-Entferner** Liqui Moly	**Ölflecken Entferner** Mellerud	**Ölflecken Entferner** Norax	**Ölflecken Entferner** Villa Mellerud
EINSATZBEREICHE				
Saugende und nichtsaugende Untergründe. Nicht auf Asphalt, Bitumen, Schiefer.	Saugende und nichtsaugende Untergründe.	Saugende und nichtsaugende Untergründe.	Saugende und nichtsaugende Untergründe. Nicht für Kunststoffoberflächen.	Saugende und nichtsaugende Untergründe.
ANWENDUNG				
Bei 5 bis 25° C anwendbar, Fläche muss trocken sein. Auf Verschmutzung gießen und trocknen lassen, bis sich eine Pulverschicht bildet. Abfegen.	Sprühdose senkrecht nach unten halten, Fleck aus 20 Zentimetern einsprühen. 20 bis 30 Minuten trocknen lassen, dann abfegen.	Fläche muss trocken sein, anwendbar bis 25° C. Gleichmäßig satt auftragen. Warten, bis Produkt abgetrocknet ist. Abfegen.	Satt auftragen und mit Pinsel oder Bürste verteilen. Einwirken über Nacht empfohlen, bis sich eine Pulverschicht bildet. Abfegen.	Fläche muss trocken sein, anwendbar bis 25° C. Gleichmäßig satt auftragen. Warten, bis Produkt abgetrocknet ist. Abfegen.
CA.-PREIS (CA.-LITERPREIS)				
15 Euro (15 Euro) pro 1 Liter	**11 Euro (27,50 Euro) pro 400 ml Sprühdose**	**10,50 Euro (21 Euro) pro 0,5 Liter**	**8 Euro (16 Euro) pro 0,5 Liter**	**10,50 Euro (21 Euro) pro 0,5 Liter**

Das ging daneben: Beim Ölwechsel kommt es schnell zu Verschmutzungen auf dem Untergrund – hier Betonsteine.

Nehmen Sie zunächst die noch nicht eingedrungene Flüssigkeit auf. Bei größeren Mengen helfen Katzenstreu, ...

... Sägespäne oder spezielles Ölbindemittel. Nun den Ölfleckentferner nach Anleitung großzügig aufbringen.

Den Reiniger vollständig abtrocknen lassen – das dauert in aller Regel mehrere Stunden. Erst danach ...

... das aufgetrocknete Material abbürsten. Wir waren zu sparsam: Die Ränder des Flecks müssen nachbehandelt werden.

VILLA MELLERUD: **Der Reiniger wird im Halbliter-Blechkanister angeboten und kostet 10,50 Euro.**

Auf und Ab

Ein Stehtisch ist ein praktisches Partymöbel. In der restlichen Zeit schrumpft er zum „Sitztisch“. **TEXT:** GEREON BRÜNDT

CHECKLISTE

SCHWIERIGKEIT: Trotz einfacher Verarbeitung recht aufwendig

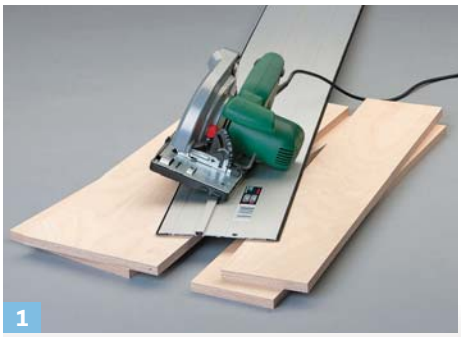
WERKZEUG: Handkreissäge mit Schiene, Stichsäge, Bohrmaschine, Akkuschrauber

ZEIT: Zwei bis drei Tage zzgl. Trockenzeiten

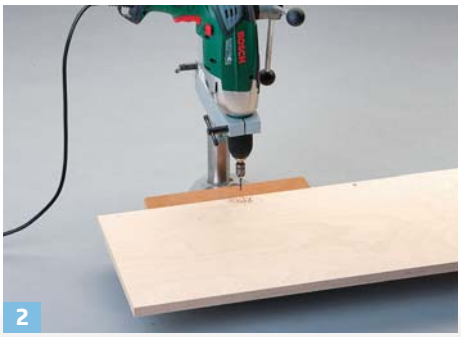
KOSTEN: Rund 120 Euro

Sommerzeit bedeutet Grill- und Feierzeit: Gut, wenn die Party mit Stehtischen möbliert ist, damit immer wieder neue Leute zusammenfinden. Denn anders als eine statische Sitzordnung laden Stehtische zum Verweilen und Wechseln ein, und diese Dynamik macht Feierlaune.

Nur wohin mit dem Stehtisch, wenn mal nicht gefeiert wird? Diese Frage brachte uns auf die Idee, einen Tisch zu konstruieren, der Steh- und Sitztisch in einem ist: Mit seiner 70 x 70 Zentimeter großen Tischplatte kann unser Partytisch sowohl auf knapp 0,75 als auch auf rund 1,15 Meter Höhe fixiert werden. Na dann: Prost, Mahlzeit!



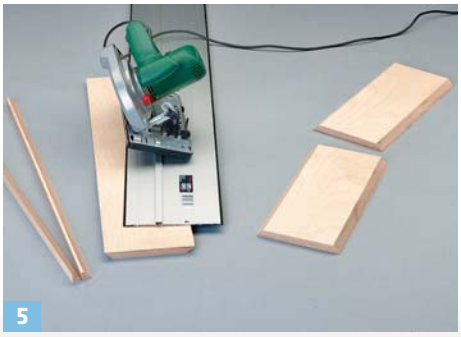
1 Schneiden Sie die Bauteile für die Innen- und Außensäule des Tischs mit der Handkreissäge an einer Schiene zu.



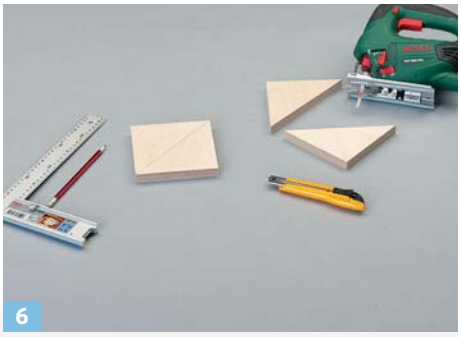
2 Bohren und senken Sie anschließend die Längskanten der stumpf angeschlagenen Seiten im Abstand von etwa 15 bis 20 cm.

3 Leim angeben, Bauteile z. B. mit den im Bild gezeigten, selbst gebauten Montagehilfen ausrichten und verschrauben.

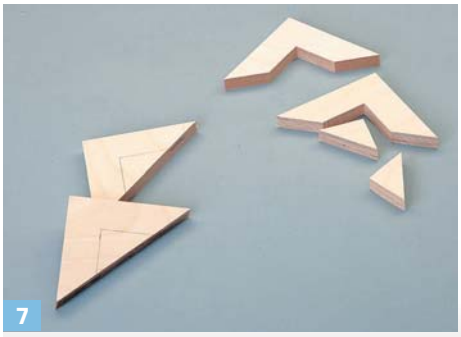
4 Nun die komplette Säule auf diese Weise fertigstellen. Genauso fertigen Sie auch die Innensäule (siehe Bild 23).



5 Für die Höhenverstellung wird ein Schacht benötigt, dessen vier Bauteile Sie auf Gehrung schneiden müssen.



6 Der Schacht endet in der Außensäule auf vier dreieckigen Auflagerhölzern. Diese anzeichnen, vorritzen und zuschneiden.



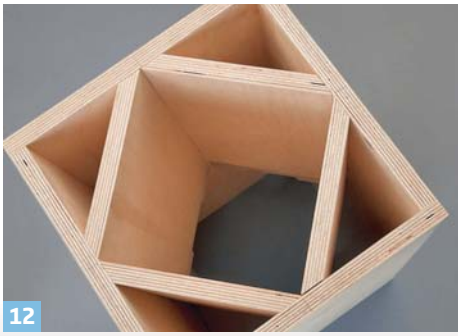
7 In vier weitere dieser Dreiecke werden rechtwinklige Aussparungen gesägt, sodass Winkelbauteile entstehen.

8 Schlagen Sie jeweils zwei kleine Drahtstifte in die Flächen und kneifen die Köpfe ab. Nun drücken Sie das Dreieck …

9 … und das Winkelbauteil bündig aufeinander. Beim anschließenden Verleimen und Pressen kann so nichts verrutschen.

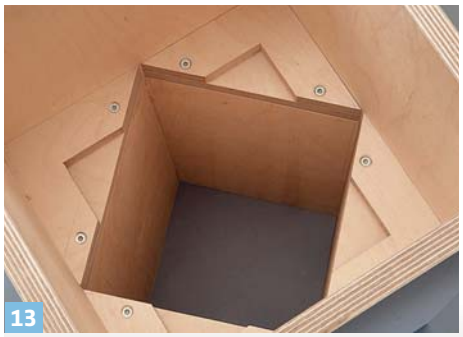
10 Nach dem Trocknen schrauben und leimen Sie die Ecken auf die Schachtwände. Hierzu vorbohren und senken!

11 Die Schachtwände nun nacheinander unten bündig in die Außensäule leimen und schrauben. Auch hier vorbohren …



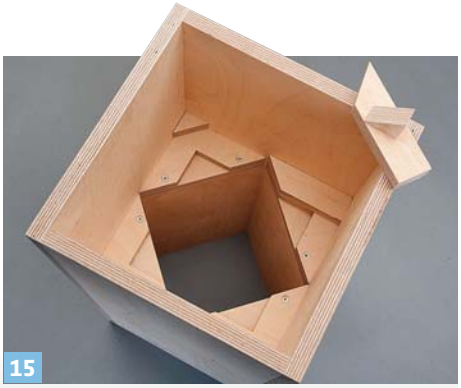
12 … und senken. Dieses Foto zeigt den fertigen Schacht in der Außensäule von der Unterseite.

Fotos: David Weimann; Zeichnungen: Jens Bosse



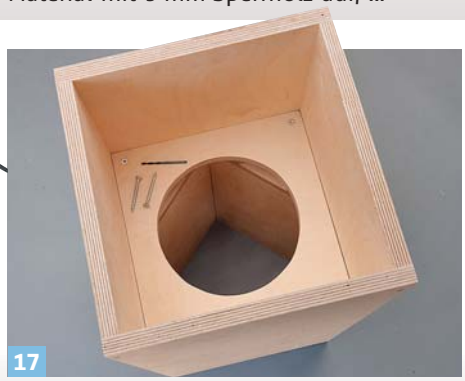
Von oben gesehen ergibt sich dieses Bild. Die Dreiecksplatten sollten auch von außen verschraubt werden.

In der Außensäule werden Drehanschläge benötigt. Hierzu doppeln Sie das 18-mm-Material mit 5-mm-Sperrholz auf, ...

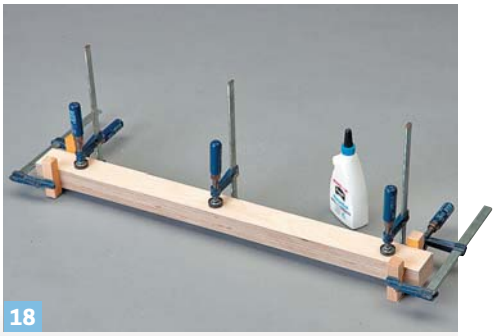


... schneiden die Bauteile zu und leimen diese so auf die Winkelbauteile, dass gleiche Teile diagonal gegenüberliegen.

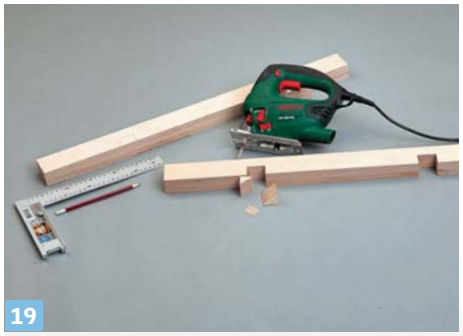
Nun schneiden Sie den Höhenanschlag: Eine quadratische Platte mit Kreisausschnitt, die genau in die Säule passt.



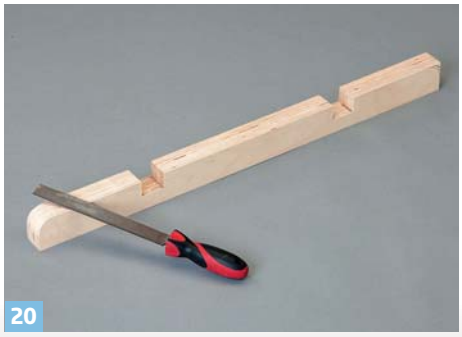
Diese schrauben Sie nur in den Außenecken auf die verleimten Anschlaghölzer.



Für bessere Standfestigkeit bekommt die Säule vier Fußleisten. Doppeln Sie die Multiplex-Streifen hierzu auf.



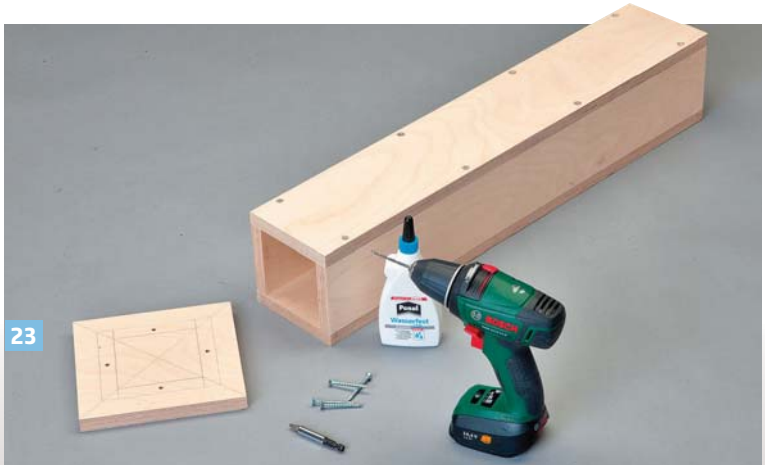
Dann zeichnen Sie die Überblattungen an und klinken diese sorgfältig aus.



Die jeweils oben liegenden Ecken werden gleichmäßig abgerundet.

Die Tischfüße schrauben Sie seitlich an die Säule, die acht Enden statten Sie mit Bodengleitern aus.

Als oberen Abschluss und zur Führung der Innensäule schrauben Sie eine Platte mit Lochausschnitt oben auf die Säule.



Gegen die Innensäule wird von unten eine quadratische Ankerplatte aus Multiplex geleimt und verschraubt.

Diese Säule schieben Sie von unten durch die beiden Platten mit Kreisausschnitt in den Säulenschacht.

Tischplatte zuschneiden (Ecken runden!) und unten mittig um 45° gedreht drei aufgedoppelte Multiplexplatten ...

... aufleimen und schrauben. Dieser Montageklotz passt in die Innensäule und wird seitlich montiert.

Alle sichtbaren Schraubenköpfe sind versenkt und werden nun verspachtelt und fein geschliffen.

selbst Produktinfo

Holz lackieren

Nach dem Schleifen und Entstauben haben wir die Holzflächen mit *DurAcryl*-Farben von *Schöner Wohnen Farbe* lackiert: Zunächst zweimal mit Vorstreichfarbe, dann folgten zwei Deckanstriche mit Buntlack in den Farbtönen Lichtgrau bzw. Purpurrot.

selbst Produktinfo

Das Geheimnis steckt im Detail

Wie der Mechanismus des Partytischs funktioniert, zeigt der Blick ins Innere: Abgesenkt hängt die quadratische Grundplatte der Innensäule im Schacht der Außensäule. Die Tischplatte liegt oben auf. Hebt man die Tischplatte an, gleitet die Grundplatte bis zur mittleren Anschlagplatte hoch, bei einer Achtelkreis-Drehung stößt sie gegen die Anschlaghölzer und kann auf die Zwischenplatte abgesenkt werden.

Stabil bleibt der Tisch auch als Stehtisch dadurch, dass die Innensäule stets im Kreisausschnitt der Deckelplatte geführt wird.

Kontakte

Multiplex:
HolzLand, ✆ 0231/5346400

Möbelgleiter:
Wagner System, ✆ 07821/9477-0

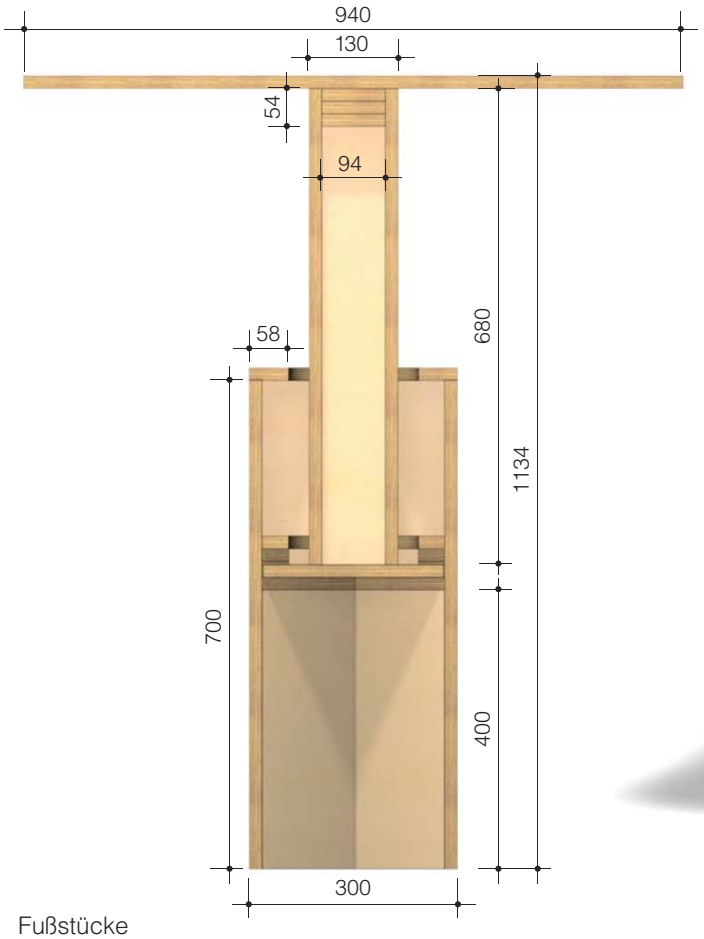
Farben:
Schöner Wohnen Farbe, ✆ 01805/35834437

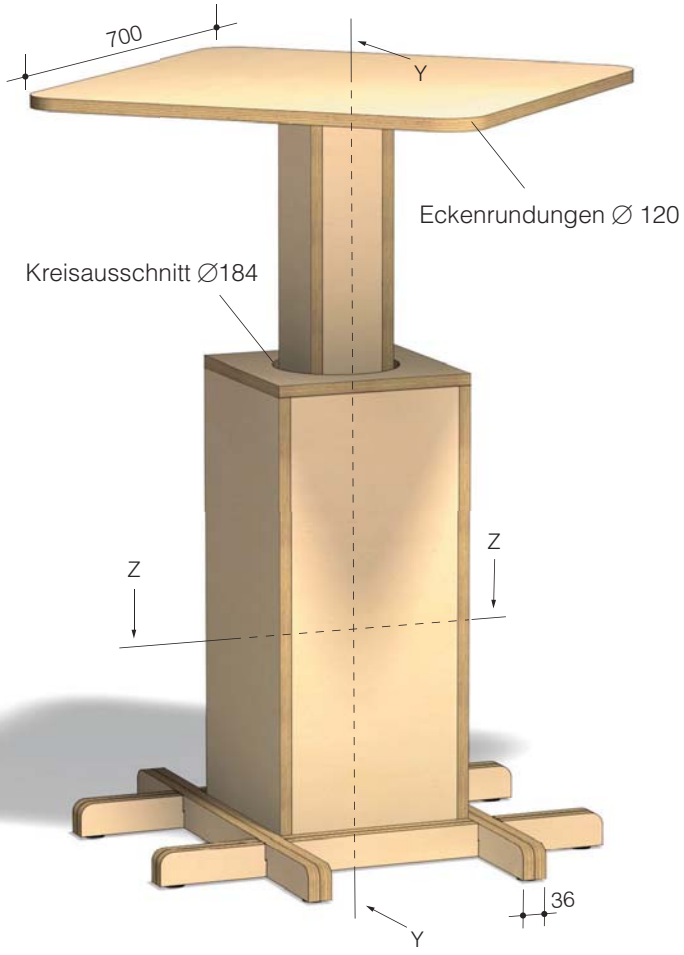
Ausstattung (Stapelstühle *snow*):
Jan Kurtz Möbel, ✆ 07144/837799

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Tisch-Stuhl

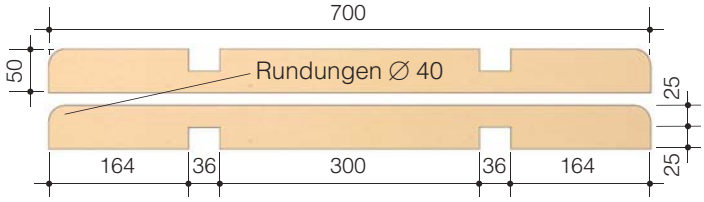
Als kleiner Esstisch macht sich der Partytisch auch auf dem (überdachten) Balkon gut.

Schnitt Y - Y

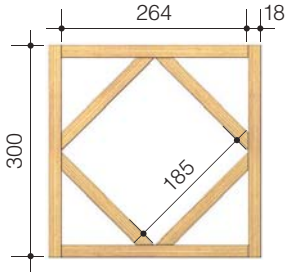




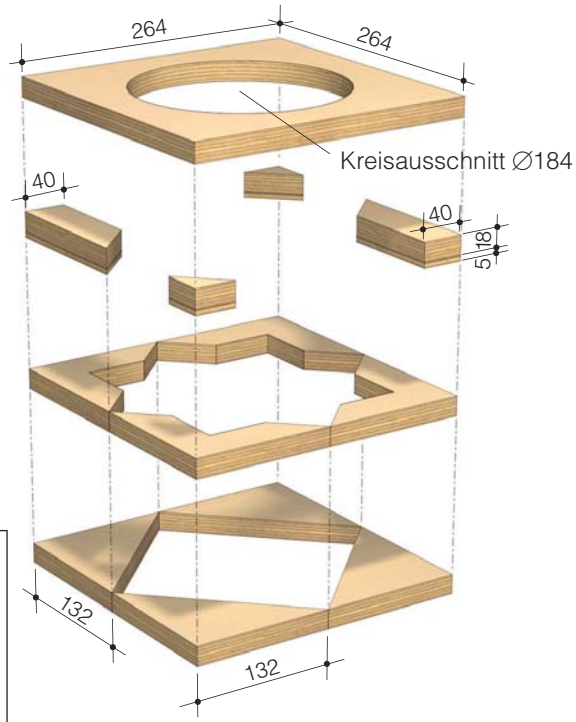
Fußstücke



Schnitt Z - Z



Einrastmechanik



Materialliste

Birke Multiplex 18 dick: Tischplatte 700 x 700, 3 Montagestücke/Tischplatte 94 x 94, 2 Seitenteile Innensäule 680 x 130, 2 Seitenteile Innensäule 680 x 94, Ankerplatte 182 x 182, Deckel/Außensäule 300 x 300, 2 Seitenteile Außensäule 700 x 300, 2 Seitenteile Außensäule 700 x 264, Höhenanschlag 264 x 264, 2 Drehbeschränkungen 132 x 40, 2 Dreiecks-Distanzstücke 40 x 40, 4 Winkelbauteile 132 x 132, 4 Dreiecksplatten 132 x 132, 4 Schachtwände 400 x 185, 8 Fußteile 700 x 50; Birke Multiplex 5 dick: 2 Drehbeschränkungen 132 x 40, 2 Dreiecks-Distanzstücke 40 x 40; Holzleim, Schrauben, Holzspachtel, Buntlack, 8 Möbelgleiter

alle Maße in mm

MATERIALKOSTEN RUND 120 €

EINE 3-D-ANIMATION ZUM TISCH FINDEN SIE AUF WWW.SELBST.DE

» HIER STEHT, WIE'S GEHT!

NEU! Jetzt noch besser!

Fotos: Fotolia

» **MEHR** ANLEITUNGEN & INFORMATIONEN

» **MEHR** PROFI-WISSEN & PRAXIS-TESTS

» **MEHR** NEUHEITEN & ANREGUNGEN

» **MEHR ERFOLG BEIM HEIMWERKEN**

Jetzt bei Ihrem Zeitschriftenhändler und in ausgesuchten Baumärkten!

» ABO? RUFEN SIE AN: 01806/313939

(Mo.-Fr. 8-20 Uhr, Sa. 9-14 Uhr; 0,20 €/Anruf a. d. dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 €/Anruf)

KochInsel

Im Sommer wollen wir alle nur eines: draußen unsere Freizeit genießen. Dazu gehört auch, das Essen zur Abwechslung auf der Terrasse zu servieren. Mit unserer witzigen Kochnische im Schrank können Sie in Ihrem Garten künftig sogar die Mahlzeiten zubereiten. Alle nötigen Utensilien sind hier zugleich sicher verstaut.

TEXT: KATJA FISCHBORN

CHECKLISTE

SCHWIERIGKEIT: Ein anspruchsvolles Projekt, das vom Heimwerker einige Erfahrung verlangt. Dafür lohnt sich aber das Ergebnis!

WERKZEUG: Tischkreissäge, Stichsäge, Lochsäge, Exzenterschleifer, Akkubohrer und -schrauber, Klemmen

ZEIT: Drei bis vier Tage (ohne Trocknungszeiten der Anstriche)

KOSTEN: 1200 Euro

Gut verstaut: An der Rückwand des Schranks können Sie Tisch und Stühle aufhängen.

Wie Ihren Kleiderschrank öffnen Sie auch Ihre neue Küche auf der Terrasse.

Fotos: LivingArt; Zeichnungen: Hans-Jürgen Reinbold

Neben Kochfeld und Spüle bietet das durchdachte Konzept einen Kühlschrank, Stauraum für Kochutensilien und zwei Klapptische als Arbeitsplatten.

Wenn in der warmen Jahreszeit das schöne Wetter lockt, kann selbst das Zubereiten von Mittag- oder Abendessen draußen stattfinden. Damit ist nicht gemeint, dass Sie den Grill anheizen müssen! Mit unserer Kochnische können Sie für sich und Ihre Familie fast alles im eigenen Garten kochen – inklusive kurzem Weg zu frischen Kräutern oder Gemüse. Selbst Töpfe, Geschirr und Besteck müssen Sie nicht von drinnen mitbringen, alles wird draußen sicher verstaut. Sogar der kleine Abwasch zwischendurch ist möglich: Mit einem Gartenschlauch wird Frischwasser zum Spülbecken geleitet. Das Abwasser wird in einem eigenen Behälter gesammelt, so entfallen aufwendige und teure Installationen. Wenn Sie Ihre Outdoor-Küche nicht benötigen, machen Sie einfach die beiden Türen zu, schon sieht alles wieder ordentlich aus. Der Schrank lässt sich platzsparend in eine Ecke rollen, bis er wieder gebraucht wird.

NACH DER MAHLZEIT VERSCHWINDET DIE NEUE KÜCHE HINTER ZWEI TÜREN

1 Schneiden Sie die Tischlerplatten mit einer Tischkreissäge auf die benötigten Maße zu.

2 Die Seitenwand um 1 cm eingerückt auf die Rückwand stellen und die Wandstärke markieren.

3 Senkrechte Dübellöcher mit Tiefenanschlag (z. B. *Meisterdübler* von *Wolfcraft)* bohren. Dübel einleimen.

4 Bohren Sie passgenau die Gegenlöcher in die Rückwand. Auch hier hilft der *Meisterdübler* beim Ausrichten und Bohren.

5 Um den Korpus zu befestigen, werden an den Ecken und in der Mitte Beschläge mit Spannschrauben angebracht.

6 Markieren Sie die Dübellöcher an Boden und Deckel mit Dübelspitzen.

7 Löcher mit Tiefenstopp bohren. Nach dem Einleimen der Dübel auch diese Verbindungen mit Beschlägen verstärken.

8 Den fertigen Küchenunterschrank in den Mittelteil stellen. Ausklinkung anzeichnen und mit der Stichsäge ausschneiden.

9 Die rückwärtigen Blenden in der Breite des Dachüberstands mit Leim und Dübeln befestigen, zusätzlich durchs Dach verschrauben.

10 Nun können Sie alle Innenseiten mit schnelltrocknender Farbe zwei- bis dreimal streichen (zwischentrocknen lassen).

Für Mobilität sorgen stabile Rollen mit Anschraubplatte, die mit Schlossschrauben verbunden werden.

Die Außenseiten werden mit einer schnelltrocknenden Lasur im Holzton mehrfach gestrichen (zwischentrocknen).

Der Unterschrank wird fixiert. Kühlschrank, Spüle und Ceranfeld einsetzen, links wird ein Ablagefach befestigt.

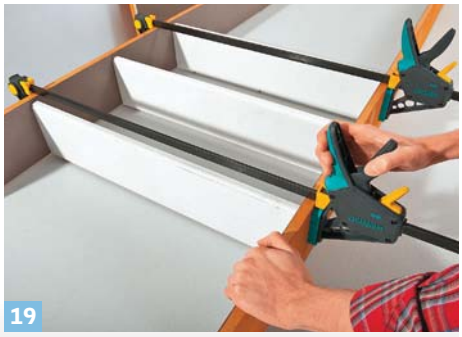
Die Vorderkanten der zugeschnittenen Einlegeböden und die Seiten der Klapptische werden mit der Fräse abgerundet.

Damit Gläser und Becher nicht verrutschen, schneiden Sie mit der Lochsäge passende Ausschnitte in die Regale.

Streichen Sie die Einlegeböden und Klapptische mit schnelltrocknender Farbe. Vor dem Streichen der Türen die ...

... Leimstellen abkleben. Dübellöcher in die Seiten- und Rückwände bohren, Gegenlöcher markieren und bohren.

Geben Sie an den Seiten Leim an und stecken Sie die Teile zusammen.



Für die Abbindezeit pressen Sie die Teile fest zusammen.

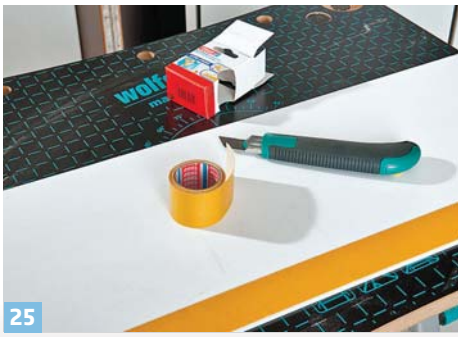
Nach dem Trocknen die Bauteile mit Dübeln und Leim verbinden und abbinden lassen, ggf. mit Gurten festziehen.

Schrauben Sie die Klappkonsolen an die Tischplatten. Diese werden dann an den Rückseiten der Türen befestigt.

Als Träger des großen Regalbodens im Mittelteil dienen anschraubbare Universaleckverbinder.

Die zusätzlichen Stopperleisten auf den Regalen in den Türen werden mit Stuhlwinkeln angebracht. Damit die Türen ...

... voll geöffnet werden können, Dach- und Bodenüberstand ausklinken. Ausrichten und fixieren, Klavierband anbringen.



Als Spritzschutz in der Miniküche dienen Hartschaumplatten. Zuschneiden und mit doppelseitigem Klebeband versehen.

Für die Schlauch-"Armatur" passgenaue Löcher in Wand und Platte bohren. Im Unterschrank Abfluss montieren und ...

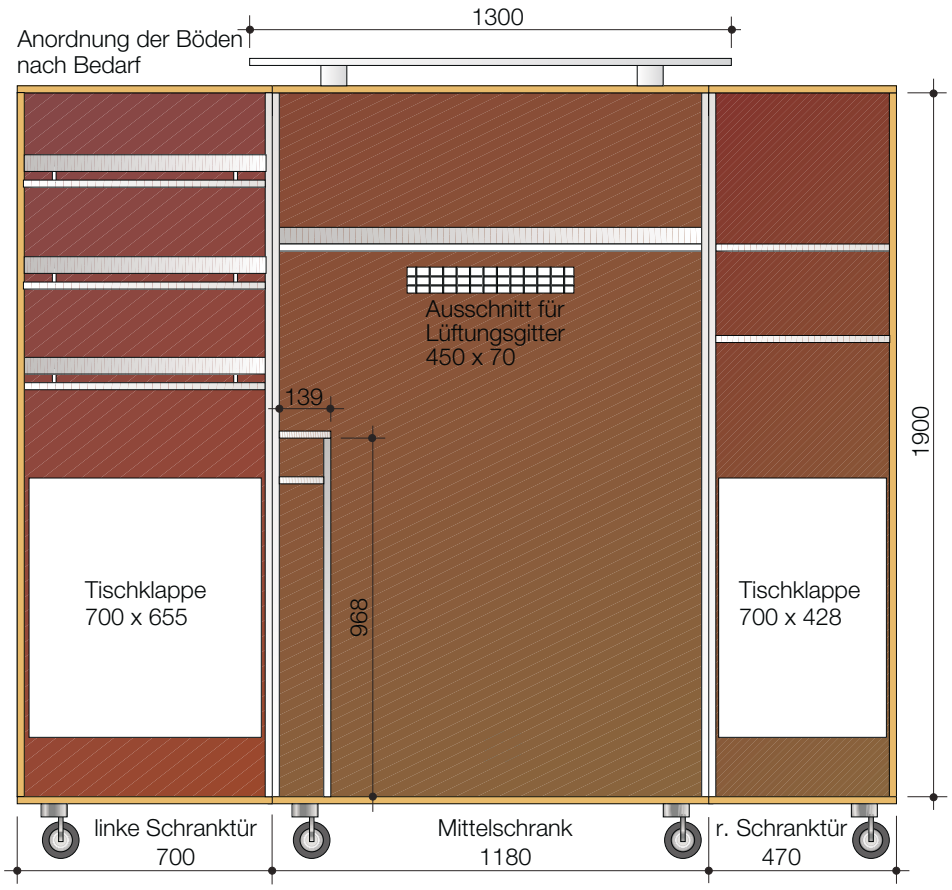
... nach außen führen. Schmutzwasser wird im Eimer aufgefangen. Dann die Spritzschutzplatten ankleben.

Dichten Sie die Fugen zwischen Wand und Spüle ab, dann können Sie Details wie Haken und Griffe anbringen.

selbst Praxistipp

Wetterschutz

Als Wetterschutz wird auf die Outdoorküche ein Kunststoffdach mit Gefälle aufgesetzt. Das Dach liegt auf Distanzstücken auf und wird mit Gewindestäben, U-Scheiben und Hutmuttern von oben und unten befestigt. Ein Lüftungsgitter (siehe Zeichnung rechts) in der Rückwand sorgt für Luftaustausch auch bei Nichtgebrauch.



Materialliste

Mittelschrank:

Tischlerplatte 19 dick: 1 Rückwand 1900 x 1200, 1 Bodenplatte 1200 x 639, 1 Kopfplatte 1200 x 750, 2 Seitenwände 1900 x 620, 1 Regalboden 1142 x 250, 1 Blende 1142 x 45, 1 Bord-Zwischenwand (neben Miniküche) 968 x 570, 1 Kopfplatte 570 x 139, 1 Zwischenboden 570 x 120; Abflussrohr ∅ 70: 2 Distanzstücke (Dach vorn) 60 lang, 2 Distanzstücke (Dach hinten) 20 lang; Stegdoppelplatte 6 dick: 1 Dachplatte 1300 x 900 (Überstand vorn 100, hinten 50)

Linke Schranktür:

Tischlerplatte 19 dick: 1 Rückwand 1900 x 700, 2 Seitenwände 1900 x 151, 2 Kopf- und Bodenplatten 700 x 170, 3 Regalböden 662 x 140, 3 Blenden 662 x 45, 1 Tischklappe 700 x 655

Rechte Schranktür:

Tischlerplatte 19 dick: 1 Rückwand 1900 x 470, 2 Seitenwände 1900 x 151, 2 Kopf- und Bodenplatten 470 x 170, 2 Regalböden 432 x 140, 1 Tischklappe 700 x 428

Hintere Verblendung:

Tischlerplatte 19 dick: 2 Seitenteile 1900 x 110

Außerdem:

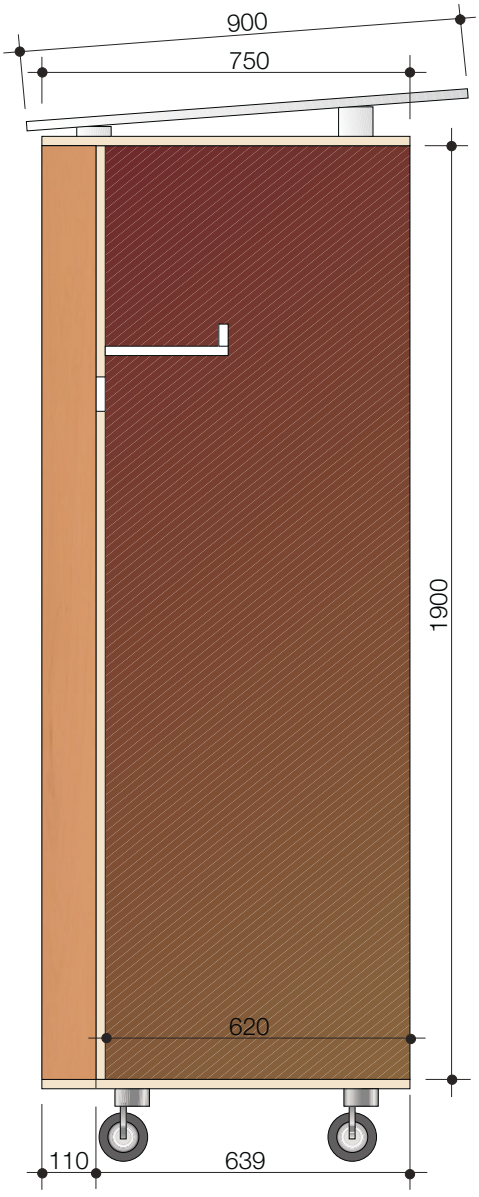
14 Verbindungsbeschläge mit Spannschraube (Verstärkung Korpus Mittelteil); 4 Lenkrollen mit Feststeller ∅ 100, 2 Lenkrollen ∅ 100; 4 Klapptischträger; 1 Lüftungsgitter 450 x 70; ca. 3,8 m Stangenscharnier (geöffnet 20); 6 Stuhlwinkel (verzinkt) 60; 1 Doppeltor-Überwurf 250/25; 2 Kistengriffe 105/45; 4 Universal-Eckverbinder 20 x 20 x 43; 1 kpl. Miniküche 1000 breit; 1 Schlauch- und Armaturenset, 1 Set Abflussventil mit Überlauf und Wandanschluss; 24 Schlossschrauben M8 x 30 (Befestigung Lenkrollen); 2 Gewindestangen M8 x 70, 2 Gewindestangen M8 x 30; 4 Hutmuttern M8; 4 Scheiben für M8; Spanplatten-Schrauben; Holzdübel ∅ 8 x 40; Doppelklebeband, Malerband, Montagekleber, wasserfester Holzleim

Ausstattung:

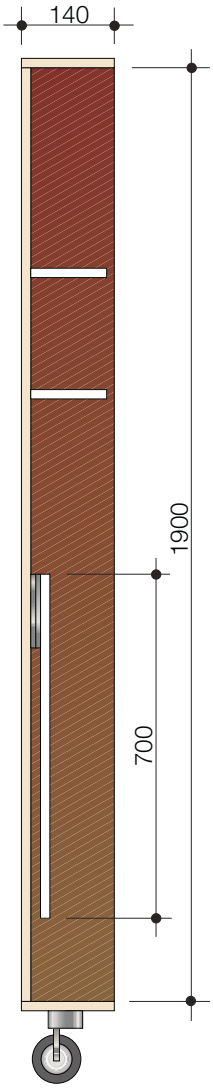
Rauchmelder, Haken (Aufhängung Klapptisch und -stuhl), Steckdosenleiste, Hakenleiste, Zeitschaltuhr

alle Angaben in mm

MATERIALKOSTEN RUND 1200 €



Schnitt durch den Mittelschrank



Schnitt durch die rechte Tür, gilt (ohne Ausstattung) auch für die linke Tür

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Gartenküche

Kontakte

Miniküche (100 cm):
Inwerk Küchen Martin Ritter, www.kuechen-werksverkauf.de, ✆ 06032/9254510

Werkzeug stationär:
M + T Marketing Felder KG, www.felder-group.com

Spanntisch, *Dübelfix, Meisterdübler,* Lochsägen, Zwingen, Dübel
Wolfcraft, www.wolfcraft.de

Scharniere, Beschläge, Klappträger, Griffe:
Vormann, www.vormann.com

Gartenschlauch, Armaturenset:
Rehau, www.rehau.de

Wasserfester Holzleim, Dichtklebstoff:
Uhu, www.uhu.de

Farbe und Lasur (*Bondex Oregon Pine, Montana, Weiß*):
Dyrup, www.dyrup.de

Verbindungsbeschlag, Rollen, Eckverbinder:
Hettich, www.hettich.com

Rätseln & gewinnen Sie …

3x

Perfekter Schnitt für einen schönen Rasen!
Mit diesem Powerpaket macht das Arbeiten im Garten Laune: Der *McCulloch*-Rasenmäher *M46-190AWREX* mit variabler Antriebsgeschwindigkeit ist ideal für mittelgroße Rasenflächen. Er hat 46 cm Schnittbreite sowie einen leistungsstarken Motor, der mit dem Elektrostart auf Knopfdruck in Gang gesetzt wird. Die Schnitthöhe lässt sich von 30 bis 80 mm einstellen. Das Mähgut wird im 50-Liter-Grasfangsack gesammelt. Verwendet man die integrierte Mulchfunktion, wird das Schnittgut zerkleinert und als Dünger wieder ausgeworfen. Das scharfe, strapazierfähige *PX3*-Messer sorgt für den perfekten Schnitt. Ausgestattet ist der Rasenmäher zusätzlich mit einem *Gardena*-Wasserschlauchanschluss, durch den sich das robuste Stahlmähdeck nach dem Mähgang schnell und effizient reinigen lässt.

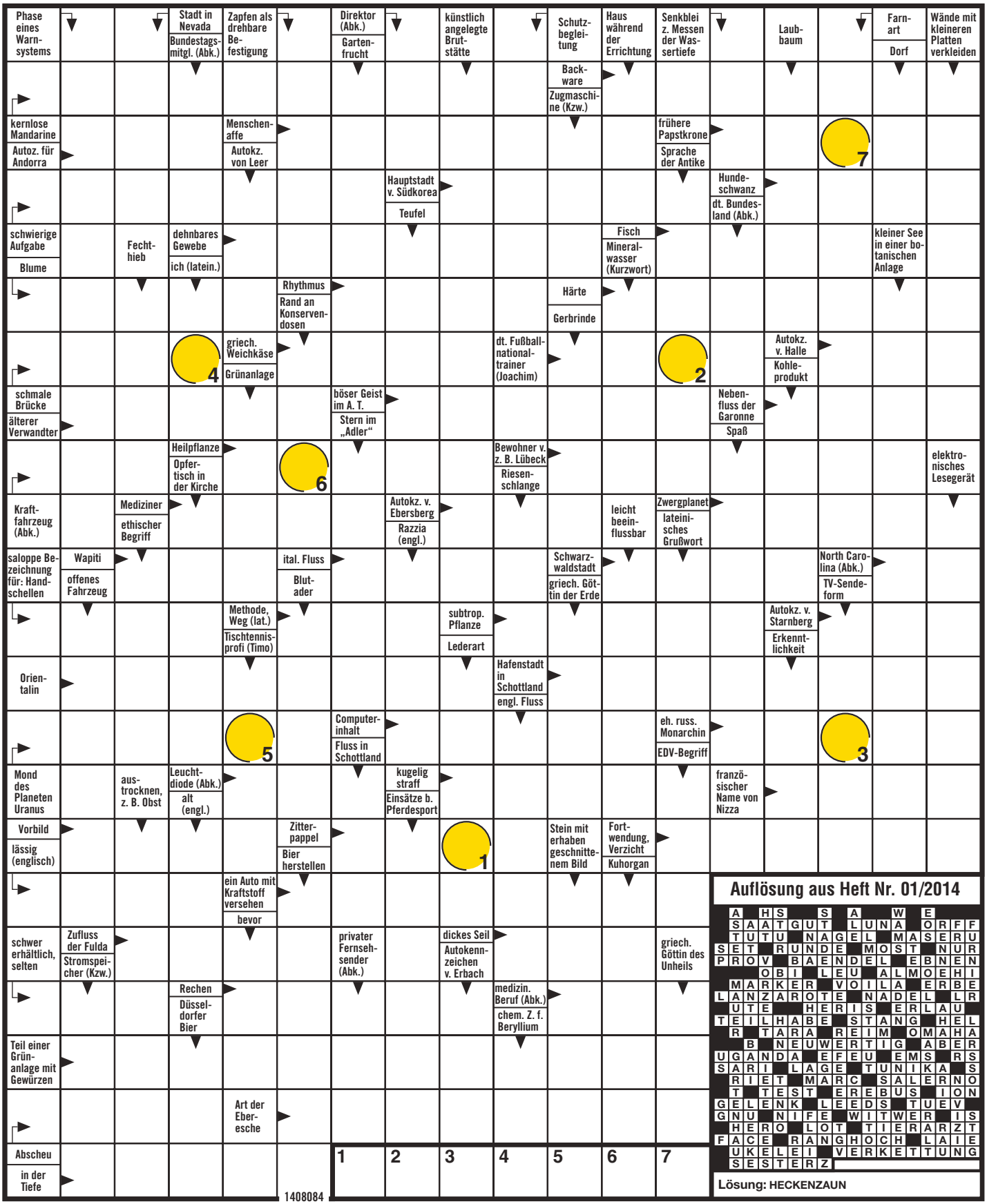
… einen Rasenmäher von McCULLOCH®

Mitmachen ist ganz einfach

Lösen Sie unser Kreuzworträtsel und notieren Sie das Lösungswort auf einer Postkarte. Diese schicken Sie bitte an folgende Adresse:

selbst ist der Mann,
Industriestraße 16, 50735 Köln
Einsendeschluss: Freitag, 27. Juni 2014

Teilnahmeberechtigt sind Personen über 18 Jahre, ausgenommen Mitarbeiter der Unternehmen der Bauer Media Group sowie deren jeweilige Angehörige. Teilnahmen im Wege der Einschaltung Dritter, z. B. Gewinnspielagenturen, werden nicht berücksichtigt. Treffen mehr richtige Lösungen fristgerecht ein, als Preise vorgesehen sind, entscheidet das Los. Eine Barablösung des Gewinns ist nicht möglich; der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Wir behalten uns vor, Namen und Adressen der Gewinner zu veröffentlichen, sofern diese sich einverstanden erklären.



Auflösung aus Heft Nr. 01/2014

Lösung: HECKENZAUN

Das Lösungswort für unser Preisrätsel können Sie auch telefonisch durchgeben:
✆ 09003/204075 (1 Min.= 0,62 €; VKG, aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunk)

Klapper-Mühle

BAUPLAN-SERVICE

Den Bauplan für das Mühlen-Windspiel mit allen für den Nachbau erforderlichen Konstruktionsmerkmalen, Ansichten und dem Einkaufszettel schicken wir Ihnen gerne für 3,50 Euro für den Plan plus 1,53 Euro Versandkostenanteil zu. Weitere Informationen, eine Liste der noch erhältlichen Baupläne und den Bestellcoupon finden Sie in der Bauplan-Übersicht auf Seite 69. Im Internet gibt es unter **www.selbst.de** unseren Bauplanshop.

EIN VIDEO VON DER MÜHLE FINDEN SIE AUF WWW.SELBST.DE/VIDEOS

Bei Horizontalrad-Windmühlen liegt die Nabe waagerecht. Ein solches Bauwerk benötigt keine spezielle Windrichtung, um sich zu drehen. Bei uns wird die Windenergie in eine Klappbewegung übersetzt.

TEXT: GEREON BRÜNDT

Wir haben schon viele verschiedene Arten von Windmühlen und Windspielen gebaut und als Bauplan herausgebracht. Jetzt zeigen wir eine Horizontalwindmühle mit Kurbelantrieb für bewegliche Anbauteile. Das Prinzip ist simpel, vor allem dank der liegenden Nabe: So entfällt das Leitwerk, durch das sich eine Mühle mit (nahezu) senkrecht stehendem Flügelrad erst in den Wind drehen muss. Nach dem umgekehrten Prinzip eines Kolben-Verbrennungsmotors wird bei uns die Drehkraft der stehenden Kurbelwelle quasi über Pleuelstangen in eine Hin- und Herbewegung übersetzt. So öffnen und schließen sich Fensterläden und Tür quasi wie von Geisterhand. Wenn man sorgfältig genug gearbeitet hat (die Sorgfalt bezieht sich hierbei vor allem auf das Biegen der Kurbelwelle und das Anpassen der Übertragungsdrähte), reicht eine mittlere Brise schon aus, um das Spiel in Bewegung zu setzen. Stärkerer Wind führt zu einem intensiven, zeitlich versetzten Klappern. Um die Mühle auch für kleinere Gärten oder Terrassen attraktiv zu machen, haben wir die Gesamtgröße recht gering gehalten: Die Höhe von der Grundplatte bis zur Nabe beträgt etwa 40 cm, der Durchmesser des Windrads liegt bei rund 75 cm. Über einen reibungsarmen Lauf entscheiden mehrere Faktoren: Die Enden der Kurbelwelle sollten möglichst fluchten und nicht eiern. Die Messinghülsen müssen entgratet sein und die Übertragungsstangen auch bei geschlossener Tür bzw. geschlossenen Fensterläden noch Spiel haben, auch wenn der Hub der Kurbelwelle abgewandt, also beim „unteren Totpunkt“ liegt (um im Motorjargon zu bleiben). Vor Witterungseinflüssen muss die Multiplexkonstruktion übrigens geschützt werden. Empfehlenswert und recht dauerhaft ist hier ein (mehr-)farbiger Anstrich mit anschließend zweifachem Klarlack-Überzug als Opferschicht.

WER SORGFÄLTIG ARBEITET, WIRD MIT LEICHTGÄNGIGEM LAUF DER MÜHLE BELOHNT

CHECKLISTE

SCHWIERIGKEIT: Mehr eine Tüftelarbeit als wirklich schwierig. Dies liegt vor allem an unvermeidlichen Ungenauigkeiten beim Biegen der Drähte.

WERKZEUG: Ständerbohrmaschine, Dekupiersäge (alternativ: Laubsäge), Stichsäge, Oberfräse, Schraubstock, diverse Bohrer und Handwerkzeuge

ZEIT: Etwa zwei Tage zzgl. Trockenzeiten

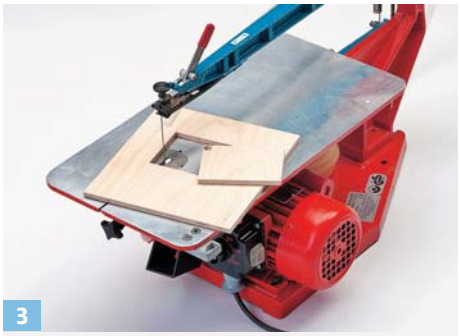
KOSTEN: Komplett etwa 50 Euro

1 Mühlenhaus

Das Haus aus dünnem Multiplex wird verklebt. Aufwendig ist dabei nur die pyramidenförmige Dachkonstruktion, sonst sind die Plattenstöße stumpf ausgeführt.

1 Nach dem Zuschnitt der vier Außenwände zeichnen Sie Tür, Tor und Fensterausschnitt auf die Platten.

2 In einer Ecke des Fensters – oder in allen vieren – bohren Sie ein Loch zum Einführen des Sägeblatts.



3 Schneiden Sie entlang des Anrisses. Schnell geht dies mit der Dekupiersäge, sonst den Laubsägebogen verwenden.

selbst Produktinfo

Wasserfester Holz-Kombi-Klebstoff

Die Anforderungen an den Klebstoff sind bei unserem Windspiel hoch: Regen, Trockenheit, Kälte und Hitze dürfen dem Material nichts anhaben. Deshalb haben wir uns für den *Ponal* 2-K *Reparatur PUR-Spachtel* entschieden. Für Dauerhaftigkeit muss die Klebstofffuge allerdings ebenso wie das Plattenmaterial vor direkter Bewitterung durch einen filmbildenden Anstrich geschützt werden.

KLEBT UND FÜLLT
Das PU-Material ist getrocknet wie Holz bearbeitbar.

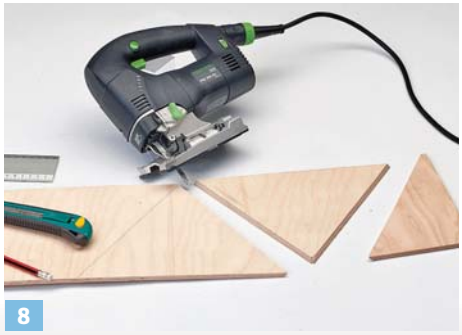
Fotos: David Weimann

4 Klebespachtel anmischen, auf die anstoßenden Schnittkanten auftragen und die Bauteile rechtwinklig fixieren – aber ...

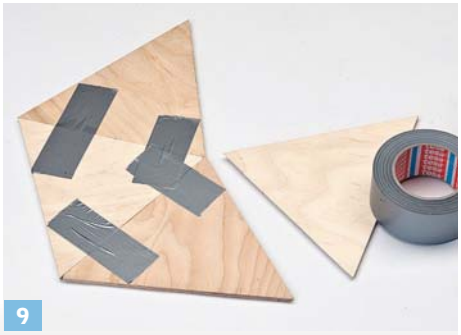
5 ... nicht verpressen! Jetzt die Grundplatte zuschneiden und mittig ein Sackloch für die Wellenhülse bohren.

6 Dann die Kanten rundum mit dem Fasefräser schrittweise etwa bis zur halben Materialstärke anfasen.

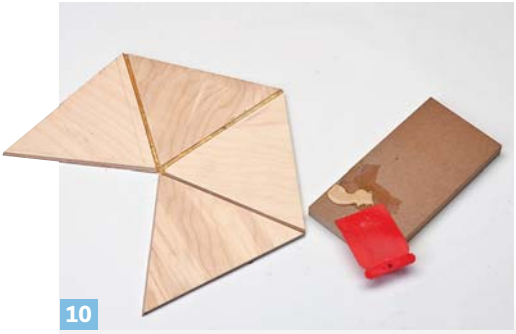
7 Die Außenwände kleben Sie nun mittig auf die Grundplatte.



8 Weiter geht es mit dem Dach: Aus einem Multiplex-Streifen schneiden Sie mit der schräggestellten Stichsäge die vier ...



9 ... Dachflächen. Vorritzen verhindert Ausriss! Von der Außenseite die Dreiecke mit Gewebeklebeband verbinden.



10 Behutsam umdrehen und Klebespachtel in die Keilfuge und an den Anschlussstoß geben. Jetzt die Anschlusskanten ...

11 ... aneinanderfügen, Dach umdrehen und mit Klebeband fixieren. Rechten Winkel an der Basis prüfen!

12 Nach dem Trocknen von innen in die Pyramidenspitze ein Loch für die obere Messing-Lagerhülse bohren.

13 Dach trocken auf die Wände setzen, waagerecht ausrichten und die Wandanschlussebene von innen einzeichnen.

14 Klebstoff auf den oberen Wandabschluss und den Dachabschluss auftragen und die Teile zusammenfügen.

2 Anbauteile und Technik

Während Sie sich beim Hausbau noch exakt an die Bauplanvorgaben halten können, verlangt das Innenleben viel Fingerspitzengefühl.

Die anschlagende Tür, das Tor und die Fensterläden aufzeichnen und aussägen. Kanten an der Anschlagsseite vorbohren ...

... und Ösenschrauben eindrehen. Nun die Position auf das Haus übertragen und aufgebogene Ösenschrauben eindrehen.

Die Tür am besten einhängen, wenn die Ösenschrauben leicht schräg stehen. Dann die Ösen zukneifen und ausrichten.

Auch die Fensterläden und das Tor in dieser Weise anschlagen. Das Tor erhält zusätzlich einen Schatullenverschluss.

Weiter geht es mit der Kurbelwelle. Biegen Sie die drei Hub-Positionen zunächst flach, dann den oberen Hub ...

... verdrehen. Lagerplättchen aussägen, durchbohren und entgraten. Die Kurbelenden müssen fluchten!

Fädeln Sie nun die Lagerplättchen auf die Welle und kleben diese von unten an den Hubbereichen der Kurbel fest.

So sieht anschließend die Kurbelwelle aus. Die Kraftübertragung auf Tür und Fenster erfolgt durch stabilen Draht, ...

... der an einer Seite eine gebogene Öse erhält. Diese lässt sich einfach über eine eingespannte Schraube biegen.

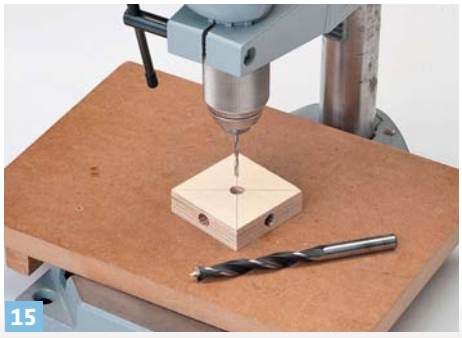
Die Ösen der beiden unteren Drähte leicht aufbiegen und auf der Kurbel schließen. Alternativ bereits beim ...

... Verkleben der Lagerplättchen einsetzen. Messingrohr-Abschnitte dienen als Lagerhülsen in Boden und Dach.

Durch das Doppelflügeltor fädeln Sie nun die Kurbelwelle in das Dachlager und setzen sie in die Bodenhülse.

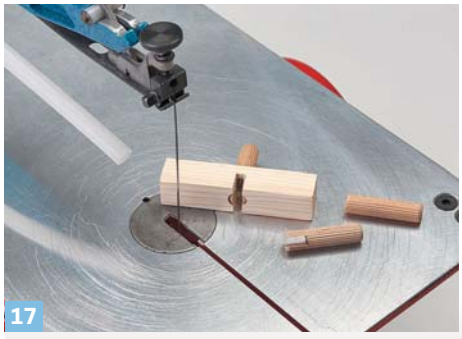
Ösenschrauben in die beweglichen Bauteile eindrehen und Drahtenden so umbiegen, dass die Bauteile richtig schließen.

Weiter geht's mit der Flügelnabe: Das Multiplex-Quadrat an den Schnittkanten mittig für Holzdübel anbohren.



Dann die Fläche im Dübeldurchmesser mittig bis etwa zur halben Materialstärke und im Wellendurchmesser bis ...

... knapp unterhalb der obersten Furnierschicht bohren. Klebespachtel angeben und die Nabe exakt zentriert aufstecken.



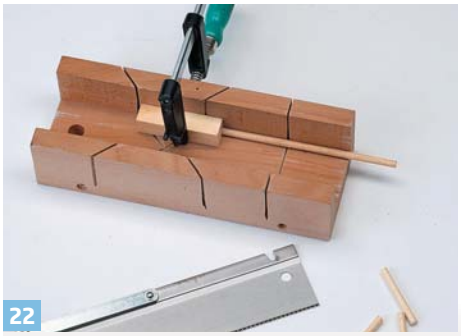
Die Flügelhalter aus geschlitzten Holzdübeln lassen sich mit einer solchen Sägehilfe auf der Dekupiersäge schneiden.

Nun auf dünnem Sperrholz die Flügel vorzeichnen und mit der Stich- oder Dekupiersäge ausschneiden.

Diese dann exakt mittig mit den Flügelhaltern verkleben.

Bevor Sie diese in die Nabe kleben, testen Sie „trocken", bei welchem Neigungswinkel der Wind am besten antreibt.

Unsere bislang schmucklose Wandfläche erhält einen Balkon. Geländer und Boden zuschneiden und anbohren.



22 Die Geländerstreben mit der Feinsäge ablängen – ein festgespannter Anschlag sorgt dafür, dass alle Rundstäbe gleich ...

23 ... lang geraten. Verkleben Sie anschließend die Streben, das Geländer und die Bodenplatte. Den kompletten Balkon ...

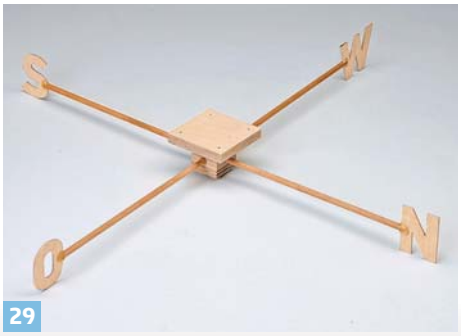
24 ... montieren Sie nun auf der Grundplatte, eine weitere Tür wird als dekoratives Element an die Fassade geklebt.

25 Als Ständeraufnahme und Himmelsrichtungs-Anzeiger dient ein Klotz aus aufgedoppeltem Multiplex, in den Sie ...

26 ... Bohrungen für Richtungsstäbe und Pflock einbringen. Den Klotz auf eine gebohrte/gesenkte Montageplatte kleben.

27 Die Anfangsbuchstaben von Norden, Osten, Süden und Westen auf Sperrholz zeichnen und aussägen.

28 Nun die Buchstaben in die geschlitzten Rundstäbe und die Stäbe in den Halteklotz kleben. Den Richtungsanzeiger ...



29 ... schrauben Sie unter die Windmühle – hierzu einen Kompass nutzen. Jetzt einen angespitzten Rundstab einkleben.

30 Gestalten Sie Ihre Mühle mit Farbe, z. B. mit *Decorlack* von *Marabu*. Für dauerhaften Halt mit Acryl-Klarlack schützen.

selbst Produktinfo

Farbiges Gestalten der Mühle

Um die Windmühle optisch aufzuwerten, gestalten Sie sie farbig. Sehr gut eignet sich hierzu der *Decorlack Acryl* von *Marabu* in Verbindung mit geeigneten Pinseln. Bereits ab etwa 10 Euro gibt es ein Starter-Set mit 6 x 15 ml Farbe und einem Feinpinsel. Einzelfarben sind in verschiedenen Gebindegrößen erhältlich.

Kontakte

Holz:
HolzLand, ✆ 0231/5346400
Messingstange und -rohr:
Alfer, ✆ 07746/9201-0
Kleinschrauben und Ösen:
Lux Tools, ✆ 02196/76-4000
Farben und Pinsel:
Marabu, www.marabu.de
Klebstoff (*Reparatur PUR-Spachtel*):
Ponal, www.ponal.de

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Windmühle

Alles fließt

Das Geräusch von plätscherndem Wasser entspannt! Dieser kleine Teich passt wirklich in jeden Garten und überzeugt akustisch als auch optisch.

TEXT: KATJA FISCHBORN

1 Der Rahmen fürs Becken

Wie groß Ihr Miniteich wird, entscheiden Sie selbst. Wir haben uns hier an den Maßen des Blumenkastens (75 cm) bzw. der Mörtelwanne orientiert. Als Holz haben wir haltbare und beständige Douglasie gewählt, die Sie allerdings für den ständigen Außeneinsatz noch mit einer Lasur schützen sollten.

CHECKLISTE

SCHWIERIGKEIT: Gut geeignetes Projekt für Anfänger, etwas Vorkenntnisse sind von Vorteil

WERKZEUG: Gehrungssäge, Stichsäge, Bohrmaschine mit Bohrständer, Akkuschrauber, Schwingschleifer, Zwingen, Eisensäge

ZEIT: Mit Trockenzeiten etwa zwei Tage

KOSTEN: Ca. 70 Euro, Pumpe ca. 90 Euro

1 Schneiden Sie die Bretter für den Beckenrahmen mit der Gehrungssäge zu, auch weitere Bretter bereits vorbereiten.

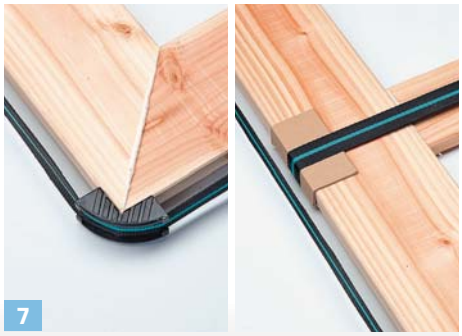
2 Zwingen Sie eine Leiste mit dem Innenmaß des Blumenkastens an beiden kurzen Seiten fest. Diese dient als ...

3 ... Abstandshalter für den folgenden Nageltrick: Zwei kleine Nägel einschlagen, Köpfe abknipsen.

4 Die Rahmenunterteilung zwischen Kasten und Wanne an beiden Enden gegen die Nägel drücken. So verrutscht das Brett ...

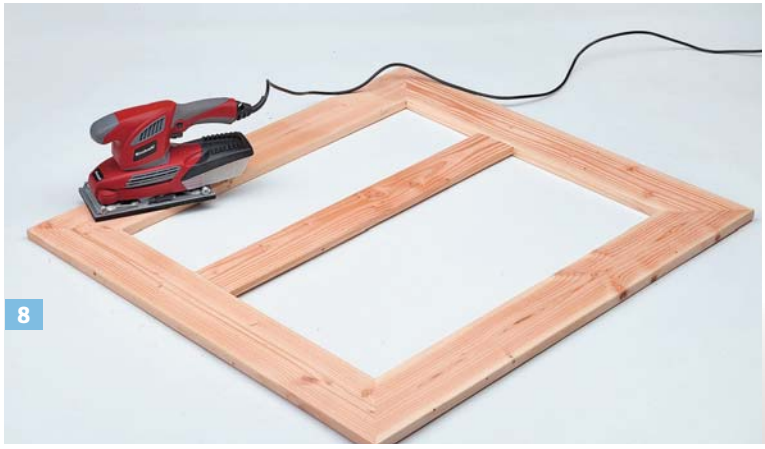
5 ... nicht beim anschließenden Verkleben. Mit zwei Spanngurten wird der Rahmen winklig in Form ...

6 ... gehalten, während der wasserfeste Kleber (*Konstruktion PUR-Kleber* von *Ponal*) trocknet.



7 Spannbacken (von *Wolfcraft*) stabilisieren die kniffeligen Ecken (links), dicke Pappe bewahrt das Holz vor unschönen Macken.

Fotos: David Weimann; Zeichnungen: Jens Bosse



8

Nach dem Trocknen die Gurte entfernen und die Oberfläche sorgfältig schleifen.

9

Mit der Stichsäge schneiden Sie die Leisten für die Eckverbindungen des Unterbaus.

10

Für die nötige Breite werden diese aufgedoppelt. Mit Zwingen verpressen. Klebeband an den Zulagen ...

11

... schützt vor unerwünschten Verklebungen. Auf den Brettern des Unterbaus festzwingen, bohren und senken, dann ...

12

... verschrauben. Nun weitere Bretter übereck anlegen, Winkel prüfen, festzwingen und ebenfalls verschrauben.

13

Um den Rahmen auf dem Unterbau befestigen zu können, werden kleine Halteklötze zuerst verklebt (festzwingen).

14

Von unten wird der Rahmen dann durch die Klötze mit dem Unterbau bzw. Kasten verschraubt.

15

So sieht es jetzt aus: Die Hälfte der Arbeit ist geschafft!

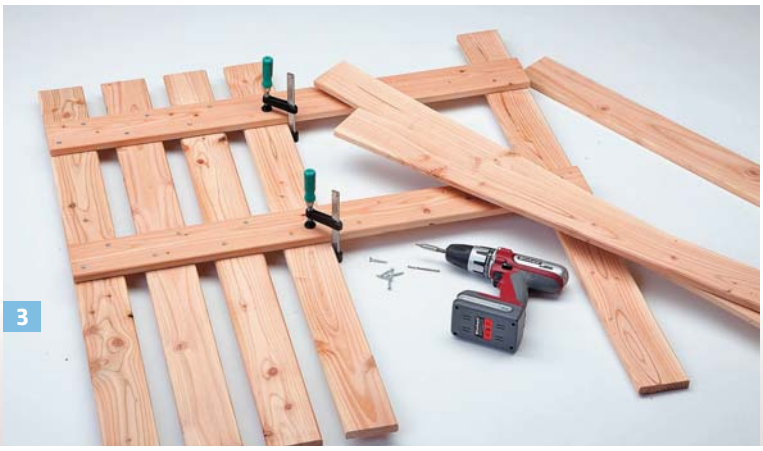
2 Zaun als Rückwand

Die Rückwand ist ein echtes Multitalent: Sie dient als optischer Blickfang, wenn Sie die Bretter etwa grün beranken lassen, z. B. mit Clematis oder Schwarzäugiger Susanne. Damit erreichen Sie auch einen gewissen Sichtschutz. Am Zaun wird zudem noch die Gießkanne als Wasser-Zulauf befestigt.

1

Die gleichmäßige Verteilung der Zaunlatten auf den beiden Querstreben anzeichnen.

2 Löcher für das Verschrauben der Zaunlatten vorbohren und senken.



3 Querstreben und Zaunlatten festzwingen und nach und nach verschrauben.

4 Die beiden äußersten Bretter werden unten mit dem Unterbau verschraubt.

5 Mit diesem Schritt sind die Holzarbeiten abgeschlossen und der technische Part kann beginnen.

3 Pumpe und Zulauf

Der Clou bei diesem Miniteich ist der Wasserzulauf über eine alte Zink-Gießkanne. Dafür benötigen Sie nur eine kleine Filterpumpe (z. B. von *Heissner*, Förderleistung 1100 L/h, ca. 1,45 m Förderhöhe). Der eigentliche Teich besteht aus einer Mörtelwanne, die Sie in verschiedenen Größen im Baumarkt finden.

1 Die *Aqua Craft eco* fördert verschmutztes Wasser bis 5 mm Korngröße und hat Schlauchanschlüsse mit 3/4" und 1/2".

2 Das mitgelieferte Verbindungsstück zwischen Schlauch und Pumpe wird auf den passenden Durchmesser abgelängt.

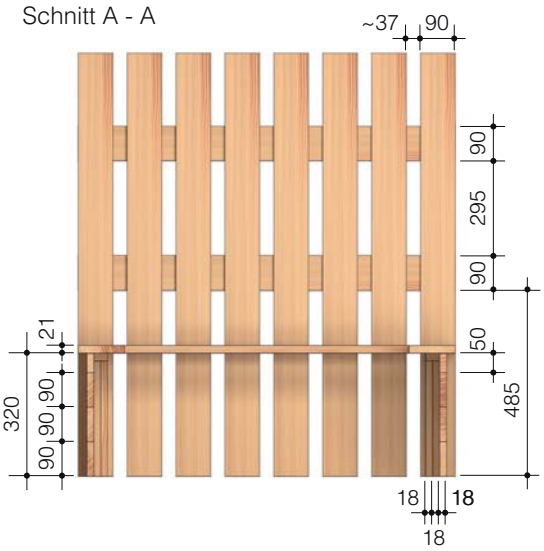
3 Mit Lochband lässt sich eine effektive Befestigung für den Zulauf an der Rückwand anbringen.

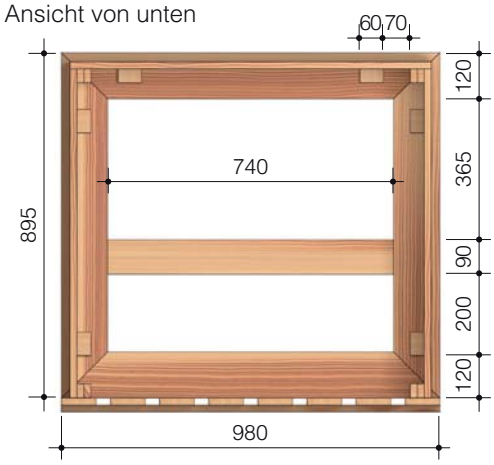
4 Mit einem Flachfräsbohrer schneiden Sie entsprechend Ihrem Schlauchdurchmesser ein Loch in die Mörtelwanne.

5 Markieren Sie die Stelle für das Loch in der Kanne. Mit einem Metallbohrer bohren, Loch mit einer Feile vergrößern.

6 Der Schlauch wird anschließend durch das Loch bis in den Kannenhals geführt.

7 Mit einer Gliederkette wird die Kanne an der Rückwand aufgehängt. Der Winkel lässt sich so einfach verändern.





Kontakte

Holz (Douglasie):
Holzland, ✆ 0231/5346400
www.holzland.de

Pumpe und Schlauch:
Heissner, ✆ 06641/86-0
www.heissner.de

Weitere Anleitungen, Tipps & Ideen auf www.selbst.de/Wasser-im-Garten

Materialliste

Douglasie 120 x 21: 2 Rahmenbretter 980, 2 Seitenbretter 895; Douglasie 90 x 18: 3 Frontbretter 935, 1 Frontbrett 935 x 50*, 6 Seitenbretter 852, 2 Seitenbretter 852 x 50*, 8 Leistenaufdopplungen 36 x 320*, 8 Zaunlatten 1100, 2 Querstreben 980, 1 Rahmenunterteilung 740, 6 Halteklötze 60 x 36; Schrauben, Stahlstifte, Kleber, Filter- und Bachlaufpumpe, 2 m Schlauch, Stahllochband, Gliederkette, Zink-Gießkanne, 1 75er Blumenkasten, 1 Mörtelwanne (90 l). alle Angaben in mm

MATERIALKOSTEN RUND 70 € (ohne Pumpe)

*wird aus dem vorher genannten Material zugeschnitten

Teich im Fass

Als Gefäß für einen Miniteich eignet sich alles, was wasserdicht ist und eine Pflanztiefe von mindestens 20 cm erlaubt. Arrangieren Sie die Pflanzen nach Größe – kleine vorn, große hinten. Stellen Sie die Pflanzkörbe auf unterschiedlich große, umgedrehte Blumentöpfe oder Steine.

Ein richtig bepflanzter Miniteich macht auf Terrasse oder Balkon viel Freude.

1 Den Kübel aufstellen. Die Pflanzerde der Körbe mit Kies beschweren, damit sie nicht aufschwimmt.

2 Umgedrehte Blumentöpfe oder Klinkersteine sorgen für unterschiedliche Wassertiefen.

3 Deko-Idee: Um den unschönen Boden zu verdecken, lassen Sie viele Steinchen ins Wasser sinken.

4 Zur Vorbeugung ein algenhemmendes Mittel in den Kübel schütten. Verdunstetes Wasser nachfüllen!

selbst Praxistipp

Miniteich sicher überwintern

Holzbottiche sind zwar frostfest, vertragen einen strengen Winter draußen aber auch nicht gut. Sie sollten möglichst nicht austrocknen und auch im Keller wassergefüllt sein: Trockenes Holz zieht sich zusammen und lässt den Kübel undicht werden. Die Pflanzen kommen in ein separates Quartier, da sie im Wasser faulen würden. Tipp: Der gefüllte Kübel ist der ideale Ort, um die Teichpumpe zu überwintern.

Sommerküche

Gartenhaus mal drei

Ein Haus für Fahrrad, Roller und als Werkstatt, ein Haus wird zur Outdoorküche, ein drittes zum Spieleparadies: Wir zeigen den Aufbau von drei Bausatz-Varianten.

Kinder-Spielhaus

Bikeport und Werkstatt

Fotos: David Weimann, LivingArt

Bauplanthema

Seilzug-Trike

Außerdem

- Die wichtigsten Gartenhelfer
- Tolle Outdoor-Spiele für Kinder

Aktuelle Änderungen vorbehalten

Gartenpraxis

Foto: Fotolia

Nützlicher Insektengarten

Die meisten der kleinen Krabbler leisten große Hilfe im Beet und vertilgen etwa Schädlinge. Locken Sie Insekten mit „leckeren“ Pflanzen in Ihren Garten.

Technik

Foto: Gereon Bründt

Sommergrillen mit Deckel

In geschlossenen Grills wird dem Grillgut von allen Seiten eingeheizt. So garen Sie empfindliche Speisen wie Fisch, gefülltes Fleisch oder Huhn perfekt.

Ausstattung

Foto: David Weimann

Entspannen in der Hängematte

Urlaubsfeeling im Garten kriegen Sie mit dieser Wellness-Schaukelliege jederzeit! Das Gestell lässt sich überall aufstellen und auch platzsparend auseinanderbauen.

Das neue „Do it yourself im Garten“ erscheint am 02. Juli 2014

selbst ist der Mann
Das Do-it-yourself-Magazin

3 Hefte plus Geschenk für nur 6,30 € statt 9,60 €!

Gratis zur Auswahl!

Carolus Universalschere

- Zum Zuschneiden von z. B. Dichtungen, Papier, Pappe, Folien, Leder und anderen Materialien
- Zusätzliche kleine Schneide für dünne Drähte/Kabel sowie einen Abisolierer für Kabel 1, 1,5 und 2 mm

Wetterstation „Sunny Times“

- Wetterstation im Hochformat
- beleuchtete LCD-Anzeige
- Aluminiumfront
- Alarmfunktion, Datumsanzeige, Thermometer
- ausklappbarer Aufsteller auf der Rückseite
- Maße: ca. 14 x 8 x 2 cm

Ihre Vorteile:

- ✓ **Kostenlos! Das Porto für die Zustellung übernimmt der Verlag im 1. Jahr für Sie.**
- ✓ **Die Belieferung ist jederzeit kündbar!**
- ✓ **Urlaubsunterbrechung möglich!**
- ✓ **Profi-Tipp: 2 Ausgaben kostenlos bei Bankeinzug und Weiterbelieferung!**

GESCHENKTIPP: Prepaid-Lesen ohne Verpflichtung unter **www.prepaid-lesen.de**

Einfach bestellen:

01806 / 31 39 39
(Mo. bis Fr. 8 -20 Uhr, Sa. 9-14 Uhr, 0,20 €/Anruf aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 €/Anruf)

Bauer Vertriebs KG, – selbst ist der Mann – Brieffach 14307, 20086 Hamburg
Ganz einfach: Coupon bitte vollständig ausfüllen, unterschreiben und gleich abschicken.

www.selbst.de/sparen
Hier finden Sie noch weitere interessante Angebote oder einfach per Smartphone den nebenstehenden Code scannen.

Auslandsangebote:
www.bauer-plus.de/abo/international

Ihr Vertragspartner wird die Bauer Vertriebs KG, Meßberg 1, 20078 Hamburg. Die Bauer Vertriebs KG behält sich vor, Abo-Bestellungen zu prüfen und ggf. aufgrund von z. B. Mehrfachbestellungen abzulehnen. Die Angebote gelten nur, solange der Vorrat reicht. Der Verlag behält sich ansonsten vor, angemessene Ersatzartikel zu liefern. AGB, Datenschutz und weitere Informationen unter: www.bauer-plus.de/abo/agb. AGB auch telefonisch unter 0800/6647772 (kostenfrei).

JA! Ich möchte selbst ist der Mann für nur 6,30 € statt 9,60 € testen und 1 Geschenk meiner Wahl dazu!

014 03 02154478

Bitte kreuzen Sie ein Geschenk Ihrer Wahl an!

☐ **Carolus Universalschere** (305) ☐ **Wetterstation „Sunny Times“** (70)

Ich teste 3 Hefte **selbst ist der Mann** für nur 6,30 € statt 9,60 €. Danach erhalte ich **selbst ist der Mann** von der Bauer Vertriebs KG, Meßberg 1, 20078 Hamburg, jeden Monat zum gleichen Preis wie am Kiosk, für nur 3,20 € pro Heft, direkt ins Haus geliefert. Die Zustellung erfolgt im 1. Jahr kostenlos, denn das Porto übernimmt der Verlag für mich! Ich spare dadurch 3,60 €. Danach wird pro Heft eine Zustellgebühr von nur 0,30 € erhoben. Ich lese nur, solange ich möchte, und kann jederzeit zum nächsterreichbaren Heft kündigen. Wenn ich nach dem Mini-Abo keine Weiterbelieferung wünsche, werde ich Sie spätestens nach Erhalt des 2. Heftes schriftlich informieren. Das ausgewählte Geschenk darf ich auf jeden Fall behalten, in ca. 4 bis 6 Wochen kommt mein erstes Heft. Das Angebot ist gültig bis 31.07.2014 und gilt nur in Deutschland und solange der Vorrat reicht, Preise inkl. MwSt., Preisstand: 10.04.2014.

Name

Vorname | Geburtsdatum

Straße/Nr. | PLZ | Ort

Telefon | E-Mail

☐ Ja, ich bin damit einverstanden, dass die Bauer Media Group mich per Telefon über interessante Angebote zu Medienprodukten informiert. Meine Einwilligung ist jederzeit durch Mitteilung an die Bauer Vertriebs KG (an Adresse Bauer Vertriebs KG, Brieffach 14550, 20078 Hamburg oder per E-Mail an widerrufwerbung@bauermedia.com) widerrufbar.

2 Ausgaben GRATIS! **Ich bezahle gebührenfrei per Bankeinzug. Als Dank erhalte ich nach dem Mini-Abo im Anschluss an den von mir gewählten Zahlungsrhythmus zusätzlich 2 Ausgaben gratis!**

Zahlungsweise bitte ankreuzen: ☐ ¼-jährlich ☐ ½-jährlich ☐ jährlich

IBAN | Bankinstitut

Ich ermächtige die Bauer Vertriebs KG, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die Lastschriften einzulösen. Es gelten die Bedingungen meines Kreditinstitutes. Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Die Mandatsreferenz wird separat mitgeteilt.

Kontoinhaber (Vorname, Name)

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE92ZZZ00000518718

Datum | ✗ Unterschrift

SE SH #03/14 – 4669

JETZT MITMACHEN!
Super Preise gewinnen unter
www.ruck-zuck-beton.de

quick-mix

RUCK-ZUCK
BETON

Ohne Anmischen
Schnell erhärtend
Zur schnellen Montage von Zaun-
pfählen, Wäschespinnen, etc.

Einfach super easy.

Einfach Wasser drauf! FERTIG! Kein Anmischen.

Einfach clevere Baustoffe.

quick-mix